

LA TOUTE NOUVELLE LS 2000
Chez votre concessionnaire exclusif
LINCOLN en région
deragon
DERAGON FORD/LINCOLN
Enregistré ISO 9002
317 Principale, Cowansville 266-0101

LUNDI 2 octobre 2000, Volume 66, No 86, Granby

60¢, samedi 1.75\$ (+ taxes)

Une partie de chasse qui tourne très mal

page 3



Le combat de Marie-Ange

page 3

photo: Stéphane Champagne

CANADA



photo Presse canadienne

Des foules pour un dernier hommage
page 2

GRANBY

Louise Lemay persiste et signe
page 4

SYDNEY

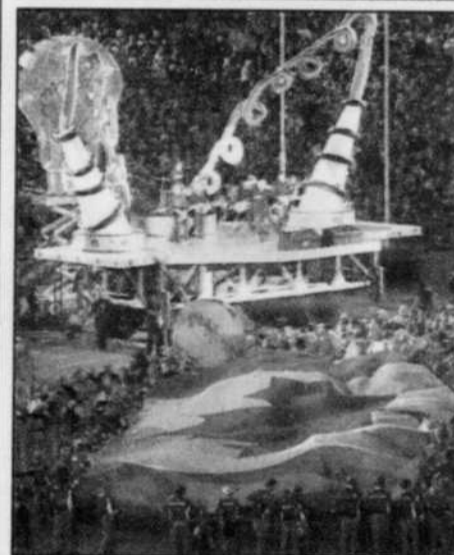


photo Presse canadienne

Les meilleurs jeux de l'histoire
pages 32 et 33

L'AIDE AUDITIVE



Dorénavant une prothèse auditive
SANS FRAIS ET SANS LIMITE D'ÂGE
par le biais de la carte
d'assurance-maladie du Québec

* Le modèle illustré n'est pas couvert par la R.A.M.Q.

Des milliers de malentendants ont retrouvé leurs activités grâce à l'aide auditive. Elle est si petite et se glisse confortablement dans l'oreille.

Laflamme & Associés

Audioprothésistes

320, boul. Leclerc Ouest, bureau 6, GRANBY
Centre commercial Frontenac

378-7337

St-Jean 349-1760
Longueuil et Mt 572-8781

2

2

2

Foi de...

Marie-Claude Mongrain

Des gugusses inutiles



Dimanche dernier, j'ai fait une longue promenade. Non pas dans un parc, ni dans la rue, mais bien dans le merveilleux monde d'IKEA.

Mon escapade a duré trois heures. Un peu long? Pas d'accord. Si mon chum n'avait pas souhaité faire ensuite une petite randonnée chez RONA, je pense bien que j'y serais restée toute la journée.

Catherine et Christian, nos deux accompagnateurs, semblaient également s'amuser. Ils souhaitaient depuis longtemps faire un saut chez le géant du meuble suédois, question de meubler leur nouvel appartement. Je n'ai pu résister à l'envie de les y conduire, eux qui n'ont pas de voiture. Je n'avais besoin de rien, c'est vrai. Mais comment pouvais-je leur refuser ce grand bonheur?

«C'est pas cher, vous allez voir!», leur ai-je expliqué dans la voiture, juste avant d'arriver. Catherine n'a toutefois pas tardé à le cerner le problème. «Vraiment, ça crée des besoins de se promener ici!», a-t-elle lancé, reléguant la penderie de ses rêves, un meuble qui se sentirait pourtant bien à l'étroit dans un trois et demi.

Articles de cuisine colorés, petits cadres, lampes amusantes et autres gugusses inutiles ne nous ont pas échappé. «C'est juste 5 \$!», avons-nous répété sans cesse. Et le panier n'a pas tardé à se remplir.

Si je les déteste parce qu'ils parviennent à me soutirer des sommes astronomiques, j'avoue que j'admire les dirigeants des grandes entreprises, qui maîtrisent tous les secrets de la persuasion.

La façon dont ils disposent les objets, la facilité avec laquelle ils créent des tout avec des objets qui ne vont pas ensemble, ne cessent de me surprendre. Et je tombe chaque fois dans le panneau.

IKEA a d'ailleurs pensé à tout. Une garderie, à l'entrée, munie d'une salle de balles. Un restaurant, au milieu du parcours, pour ceux qui ont prévu une longue journée de magasinage. Il faut l'admettre, les grandes surfaces, IKEA, Wal-Mart, RONA et les autres, ressemblent moins à des espaces de vente qu'à des parcs d'attractions.

Vous auriez dû voir les tout-petits s'amuser avec des animaux en peluche, un petit service de thé, sans oublier le lit muni d'une glissoire. A moins d'être cruel, impossible, après coup, de ne pas leur acheter quelque chose.

Je suis rentrée à maison avec un vase à fleurs, des ustensiles, un tapis de souris, une poêle, des chandelles et autres menus objets dont je n'avais pas besoin. Et bien que je sache pertinemment que je suis tombée dans le piège d'IKEA, je ne peux m'empêcher de penser que le magasinage, c'est thérapeutique!

Des milliers d'adieux à Pierre Elliott Trudeau

Maurice Girard

MONTREAL
Presse canadienne

Présentement en visite privée au Canada, le duc de York, le prince Andrew, assistera à titre personnel aux funérailles d'État qui auront lieu mardi à la basilique Notre-Dame dans le Vieux-Montréal à la mémoire de Pierre Elliott Trudeau, décédé la semaine dernière d'un cancer de la prostate.

D'autres dignitaires étrangers devraient ajouter leur nom à la liste des invités de marque qui se déplaceront pour rendre un dernier hommage à celui qui a gouverné le Canada pendant 16 ans. «On s'attend à ce que plusieurs personnes manifestent leur intérêt à l'ouverture des ambassades à travers le monde, lundi», indiquait hier une responsable de l'organisation.

Des funérailles courues

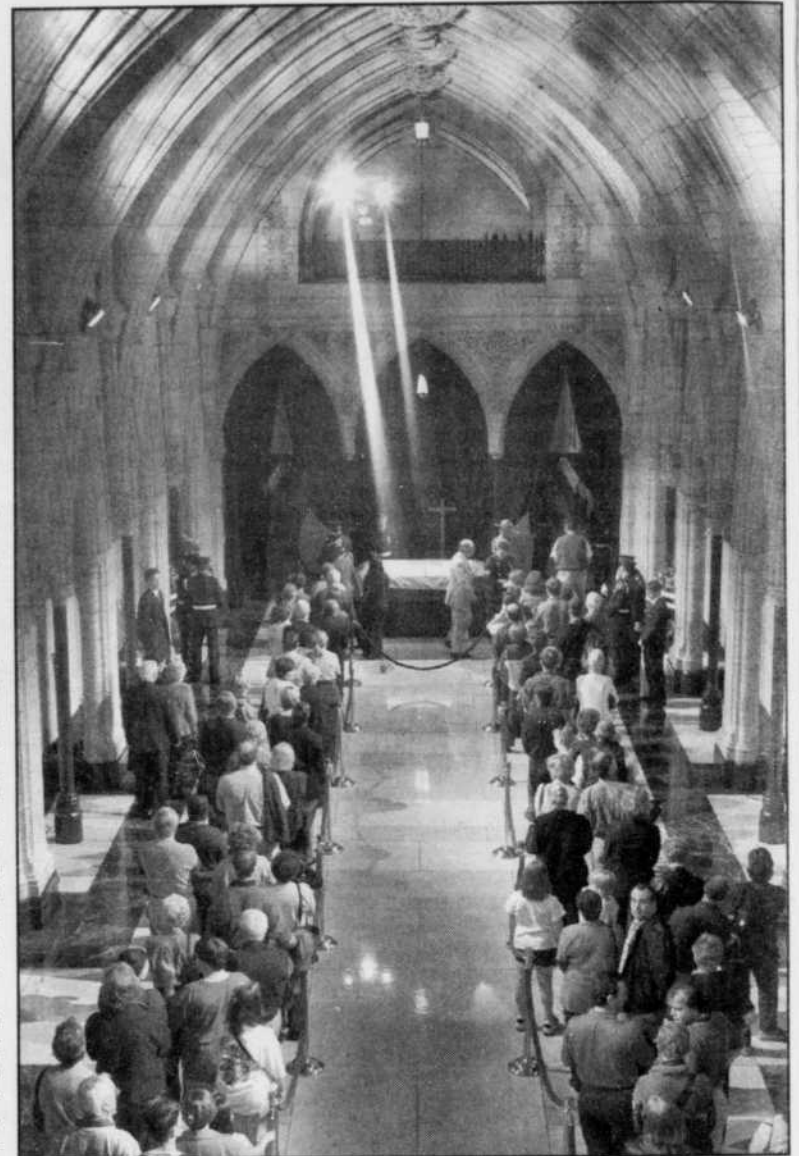
Pendant que dans la capitale fédérale, des milliers de Canadiens continuaient hier de rendre un dernier hommage à l'ancien premier ministre libéral, à Montréal, les fonctionnaires du ministère du Patrimoine et des Affaires extérieures s'affairaient avec les responsables municipaux à mettre la dernière main aux préparatifs de la cérémonie religieuse, qui sera présidée par le cardinal Jean-Claude Turcotte, assisté de l'abbé Jean-Guy Dubuc.

Outre le premier ministre Jean Chrétien, son épouse, le premier ministre Lucien Bouchard et sa femme Audrey Best, les quatre anciens premiers ministres du Canada toujours vivants assisteront également aux obsèques. Il s'agit des conservateurs Brian Mulroney, Joe Clark et Kim Campbell, et du libéral John Turner.

On s'attend de plus à ce que la plupart des premiers ministres des provinces canadiennes et des leaders des partis d'Opposition confirment leur présence bien que rien n'était confirmé hier, en fin de journée.

La dépouille mortelle a été exposée toute la journée dimanche dans la capitale fédérale et on s'attendait à ce que pour une deuxième journée consécutive l'ouverture au grand public dépasse largement l'heure prévue de fermeture à 23h.

Aujourd'hui, tôt en matinée, les membres du Conseil des ministres du gouvernement Chrétien se réuniront à 7h45 pour une dernière fois devant la dépouille mortelle.



Des milliers de Canadiens ont rendu un dernier hommage à l'ancien premier ministre libéral hier.

photo Presse canadienne

Pour nous joindre 375-4555

Événements urgents
375-9081

Bell Mobilité (gratuit)
#1SCOOP

Petites annonces
375-8888

Télécopieur petites annonces
375-2195

Télécopieur rédaction
777-4865

Télécopieur publicité
777-7221

Internet rédaction
redaction@lavoixdelest.qc.ca

Internet publicité
publicite@lavoixdelest.qc.ca

PRIX DU JOURNAL À LA SEMAINE

LIVRAISON

par camelot 3,75 \$

par motorisé 4,00 \$

Taxes comprises

LA VOIX DE L'EST — lundi 2 octobre 2000



HUSH PUPPIES

Le confort légendaire...



Pour hommes



LANGLOIS
CHAUSSURES

20 Principale
Granby 372-7579

«Nous croyons aux miracles!»

Marie-Ange est atteinte d'une maladie extrêmement rare

FARNHAM

«Marie-Ange, c'est notre raison de vivre.» Nathalie Picard et Richard Ruel ne vivent pas un jour mais bien une heure à la fois auprès de leur fille de 5 ans, atteinte d'une maladie du système immunitaire extrêmement rare ressemblant au sida.



Brigitte McCann

Marie-Ange, qui souffre également d'anémie aiguë, a un urgent besoin d'une greffe de moelle osseuse. Toutefois, la fillette qui pèse moins de 19 kilos devra prendre beaucoup de forces avant de pouvoir la recevoir.

«C'est difficile. C'est très difficile», laisse tomber la mère de 33 ans, qui passe plusieurs journées par mois à l'Hôpital de Montréal pour enfants. «Je ne sais pas où je vais chercher mon énergie. T'as beau être une bonne mère, mais t'es humaine aussi», raconte Mme Picard. Parfois, je suis complètement vidée.»

Puis, elle se ravise... «Mon énergie, c'est elle qui me la donne, continue-t-elle, en regardant sa fille. C'est notre championne.»

«Nous croyons aux miracles», lance la grand-mère de Marie-Ange.

Cas unique

Depuis sa naissance, Marie-Ange souffre d'une déficience du système immunitaire tellement rare que les médecins ont mis des années avant de pouvoir la diagnostiquer. Contrairement au sida, la maladie n'a rien à voir avec une maladie transmissible sexuellement.



Marie-Ange, la fillette de Nathalie Picard et de Richard Ruel, mène un combat quotidien pour la survie.

photo Stéphane Champagne

«Il n'y a aucun cas semblable dans la littérature médicale», indique Nathalie Picard. Il lui manquerait un anti-corps important: le lymphocyte.

Après des années de recherche, les médecins n'ont pas encore identifié la source de sa déficience. «Ils ne savent pas où est le problème et quel médicament lui donner», indique la mère.

Marie-Ange attrape donc toutes sortes de microbes et de virus, bien que la maison soit impeccable. «Ça prend une hygiène extrême dans la maison, explique sa mère. Il faut se laver les mains fréquemment et faire attention à qui la touche, etc.»

Rêve réalisé

Les voyages à l'hôpital font partie de la routine de la maison. «Marie-Ange passe moins de deux semaines par mois à la maison», raconte Mme Picard.

«Les infirmières sont gentilles, mais j'aime mieux être chez nous», murmure Marie-Ange, ravie de

poser pour la *La Voix de l'Est*.

La fillette rêve depuis longtemps de voir un gros plan de son petit visage dans le journal. Lors d'un de ses nombreux voyages à l'hôpital, elle a aperçu sur le bord de l'autoroute une publicité d'Héma-Québec: le visage souriant d'une petite fille de son âge transfusée deux fois.

«Moi, des transfusions, j'en ai eu trois», souligne-t-elle, un brin de fierté dans la voix.

«Je pourrais montrer la photo à mes amis de l'école», raconte la fillette, qui a eu assez de force pour passer une journée à la maternelle depuis qu'elle y est entrée en septembre. C'est d'ailleurs pour permettre à sa petite-fille de réaliser ce rêve que sa grand-mère a téléphoné à *La Voix de l'Est*.

«Pour l'instant, tout ce que je veux, c'est qu'elle reprenne des forces pour recevoir sa greffe de moelle osseuse», soupire Nathalie Picard. Et qu'elle ait une vie normale, poursuit-elle.

Il aurait reçu un plomb en plein visage

Brigitte McCann

SAINT-ISIDORE

Un Bromontois de 19 ans s'est retrouvé à l'hôpital après avoir vraisemblablement reçu un plomb au visage, lors d'une partie de chasse à St-Isidore sur la Rive-sud de Montréal, samedi vers 17h20.

C'est son copain, un Granbyen de 24 ans, qui l'a atteint avec une décharge d'une carabine de calibre .12 alors qu'il visait une perdrix.

Les deux hommes, dont les identités n'ont pas été dévoilées,

chassaient le petit gibier, lorsque l'accident s'est produit.

Le Bromontois a aussi été blessé à la jambe et à l'abdomen par quelques plombs.

Le jeune homme n'a pas été blessé gravement. Il a tout de même été transporté d'urgence dans un centre hospitalier de la région.

La SQ étudie présentement s'il y a lieu de porter des accusations contre le Granbyen, selon une de ses porte-parole.

Sommaire

Agenda	12
Opinion	10
Décès	29
Jeux	24
A ne pas répéter	12
Petites annonces	22
Météo	25
Sports	30

Loteries

Quotidienne 3	463
Quotidienne 4 ...	6861
Extra	389804

Prix du journal à la semaine

Livraison par camelot	3,75\$
Livraison par motorisé	4,00\$
Taxes comprises	

Histoire de rire

La situation internationale est si compliquée qu'il se produit maintenant des incidents diplomatiques avec des pays dont nous n'avons jamais entendu parler.

POULET FRAÏTOU



POULET FRAÏTOU

200 Denison Est, Granby

LIVRAISON
de 11 h à 23 h
776-4444

LA VOIX DE L'EST — Lundi 2 octobre 2000

NOUVEAU

BUFFET DÉJEUNER À VOLONTÉ

3,89\$

335 Principale 375-3552

Lundi au vendredi de 7 h à 10 h AM

2

2

2

Lyne Dubé
Infirmière consultante
en soins de pieds
Soins des ongles, cors, callosités
RENDEZ-VOUS À DOMICILE :
378-7616

Membre : O.I.I.Q.
A.I.I.S.P.Q.

158544

NOMINATION



M. Guy Martin
Conseiller
aux ventes

M. Joseph De Gobbi, propriétaire de Hyundai Granby et M. René Lamarche, directeur des ventes, sont heureux d'accueillir M. Guy Martin dans leur équipe, à titre de conseiller aux ventes. Très bien connu en région et fort de son expérience en vente, M. Martin saura vous conseiller judicieusement lors de l'achat de votre prochain véhicule.

Toute l'équipe lui souhaite la meilleure des chances dans ses nouvelles fonctions.

HYUNDAI GRANBY
1196 Principale, Granby 378-4666

La Banque Royale à La Voix de l'Est



Dans le cadre d'une visite du nouveau directeur régional de la Banque Royale, M. Marc Bélanger à la succursale de Granby où il rencontrait son équipe dans un effort de synergie entre les constituantes de l'institution, quelques représentants en ont profité pour faire une visite dans les locaux de La Voix de l'Est et rencontrer quelques membres de la direction. Ils ont été agréablement surpris de voir entre autres le nouveau département d'infographie du quotidien granbyen. De gauche à droite : Guy Vincent, directeur de la succursale de Granby, Sylvain Denault, directeur de la publicité à La Voix de l'Est, Claudette Ostiguy, coordonnatrice à la production, Charles Boutin, Maureen Boudrelle ainsi que Marc Bélanger, directeur régional de la Banque Royale en compagnie du président éditeur de la Voix de l'Est, Jacques Pronovost et de Manon Bilodeau, infographiste.

«Il ne faut pas se sentir coupable d'être gros»

Louise Lemay maintient sa position

Brigitte McCann

GRANBY

Le mouvement de boycott de la MRC lancé par le maire de Waterloo samedi n'intimide nullement la mairesse suppléante de Granby, Louise Lemay. «Nous ne sommes pas obligés d'avoir une MRC si les maires n'en veulent plus», a-t-elle rétorqué lors d'une conférence de presse samedi.

Mme Lemay affirme qu'elle a bien fait de briser le consensus au sujet de la liste des équipements supralocaux même si sa décision a provoqué l'ire des neuf autres maires de la MRC.

«Il ne faut pas se sentir coupable d'être gros!», lance Mme Lemay, qui par ailleurs n'a pas l'intention de boycotter la MRC. «Les maires pensaient peut-être que ça serait plus facile maintenant que Michel Duchesneau (maire démissionnaire) est parti», continue-t-elle.

«En paix»

Le seul vote contre de Granby a fait échouer l'entente qui limitait le partage des coûts aux pistes cyclables et à l'aéroport régional situé à Bromont. Granby voulait

ajouter une foule d'autres équipements à cette liste, dont des sections de rues, le Centre d'interprétation de la nature, le zoo, etc.

«Granby est tannée de payer pour les villes satellites, indique Mme Lemay. Je suis en paix avec la décision que j'ai prise au nom de la Ville de Granby.»

La MRC avait jusqu'au 30 septembre pour soumettre une liste de ses équipements régionaux. Le dossier sera donc remis à la Commission municipale du ministère, qui devra trancher.

«Un verbo-moteur»

La mairesse suppléante de Granby dit ne pas avoir été surprise de la vive réaction du maire de Waterloo. «M. Masse est un verbo-moteur et il parle fort», laisse-t-elle tomber.

Dans l'édition de samedi de *La Voix de l'Est*, M. Masse reproche à Mme Lemay d'avoir «trahi» l'assemblée de la MRC en consultant son conseil municipal avant de signer l'entente, chose que les maires avaient convenu de ne pas faire.

Mme Lemay nie avoir dérogé à la règle. «Je n'ai consulté que le directeur général de la Ville, Robert Weemaes, et le trésorier, Jean-Pierre Renaud», affirme-t-elle.

La mairesse suppléante aurait toutefois donné une version des faits différentes mercredi dernier à la réunion à la MRC, selon Christian Rompré, maire de Warden.



Louise Lemay archives La Voix de l'Est

«À la table mercredi, elle nous a dit qu'elle avait rencontré son conseil le lundi», affirme-t-il.

Consultés ou non, les conseillers de Granby semblaient heureux de la décision de la mairesse suppléante. «J'ai reçu les félicitations de deux conseillers, Guy Racine et Claude Duhamel, vendredi après-midi», raconte Louise Lemay.

Ce genre de conflit pourrait encourager le ministère des Affaires municipales à fusionner certaines municipalités, selon Mme Lemay. «Ça va finir une ville une MRC un jour, lance-t-elle, en blâmant les demandes de la ministre. Mme Harel nous garoche un os dans le milieu et nous dit: battez-vous avec!»

Pas question de boycotter la MRC



Christian Rompré, maire de Warden.

Brigitte McCann

GRANBY

Les maires de Warden et de Roxton Pond n'ont pas l'intention de boycotter la MRC, tel que le suggère le maire de Waterloo, Paul Masse.

«C'est un peu exagéré comme attitude», indique Christian Rompré, maire de Warden, qui compte environ 360 habitants.

Le maire pourrait tout de même



Armand Bienvenue, maire de Roxton Pond.

photos archives La Voix de l'Est

boycotter quelques réunions pour protester contre le droit de veto de la Ville de Granby. «C'est aussi difficile de gérer une ville de 300 qu'une ville de 45 000 personnes, affirme-t-il. C'est juste que le budget n'est pas le même.»

Pour sa part, le maire de Roxton Pond, Armand Bienvenue ne prend pas la suggestion de Paul Masse au sérieux. «Il dit qu'il va boycotter la MRC, mais il va venir aussi», croit-il.

M. Bienvenue critique également le poids politique de Granby au sein de

la MRC. «Les maires ne sont plus grand-chose dans la MRC depuis que Granby bloque toutes les autres villes», déplore-t-il.

En bref

Près de 80 000 \$ au Cégep de Granby

GRANBY - Le ministère de l'Éducation vient d'accorder une subvention de près de 80 000 \$ au Cégep de Granby Haute-Yamaska pour l'aider à accroître le nombre de ses diplômés en technologie de l'information et en communications. Le ministère permet ainsi au cégep de réaliser le projet qu'il lui avait présenté avec ses partenaires: IBM, OMRON, Micro Age Granby et 3 COM Canada. La subvention s'inscrit dans le cadre d'une initiative du ministère visant à doubler le nombre de diplômés dans ces domaines. Au moins deux autres cégeps de la Montérégie ont reçu une subvention d'environ 80 000 \$.

Grosse journée pour les chercheurs d'emploi

Brigitte McCann

GRANBY

BM, Bombardier, Circuit Foil, Hafner... Avec de tels noms, la saison de la chasse était définitivement ouverte samedi lors de la Journée Priorité Emploi, au Cégep de Granby Haute-Yamaska.

Au moins 1000 postes étaient offerts, dont les 850 offres d'emploi publiées dans *La Voix de l'Est* au cours du mois de septembre. Les chercheurs d'emploi ont empli le gymnase du Cégep dès l'ouverture, à 10h.

L'affluence a ravi les employeurs venus faire le plein de curriculum vitae. En tout, 1067 personnes se sont présentées entre 10h et 17h. «Nous sommes très contents, affirme Céline Gagnon, coordonnatrice de l'événement. Nous avons peur que les gens ne se déplacent pas parce qu'il faisait beau.»

Affluence

Située juste à côté de la porte, la table de l'usine IBM de Bromont a été envahie par les premiers venus. «Nous ne savions pas que nous serions si bien placés!», lance Daniel Laplante, directeur des ressources humaines de l'usine qui compte environ 2500 employés.



Les représentants de la compagnie Circuit Foil America n'en finissent plus de répondre aux questions de la foule de chercheurs d'emploi. photos Stéphane Champagne

Bien que l'usine ne soit pas à court de main-d'oeuvre, la compagnie tenait à participer à la journée parce que la compétition est forte. «Toutes les entreprises pigent dans le même bassin de population, explique Daniel Laplante. Mais nous voulons tous aller chercher la meilleure main-d'oeuvre.»

Situé au fond de la salle, le kiosque de Circuit Foil America a reçu un achalandage monstre et une pluie de curriculum vitae. L'usine de Granby étant en pleine construction, la compagnie n'embauchera pas massivement avant la fin de l'année. Elle veut toutefois

se bâtir une bonne banque de candidats pour 19 «postes éventuels»: ingénieurs, opérateurs, commis aux ventes, secrétaires, etc.

«C'est une belle occasion de rencontrer beaucoup de gens et de se faire connaître», indique André Fournier, représentant de Circuit Foil America. Pour l'instant, le producteur de feuilles de cuivre n'a embauché que deux personnes, soit deux représentants présents au kiosque samedi.

La construction de l'usine pourrait être terminée dans moins d'un an, soit le 1er juillet 2001, selon M. Fournier. «L'usine avance bien», assure-t-il.

Recrutement difficile

Malgré le succès de l'année dernière, les CLD de la Haute-Yamaska et de Brome-Missisquoi ont eu un peu de difficulté à recruter des employeurs pour la journée. «Ce n'était pas aussi facile qu'on le croyait», indique Louise Larose Lapointe, Commissaire à l'industrie du CLD Haute-Yamaska.

«L'économie change et la production s'est stabilisée dans certains cas. Les employeurs qui sont ici aujourd'hui ont soit plusieurs postes à combler soit des emplois plus spécialisés», explique Mme Larose Lapointe.

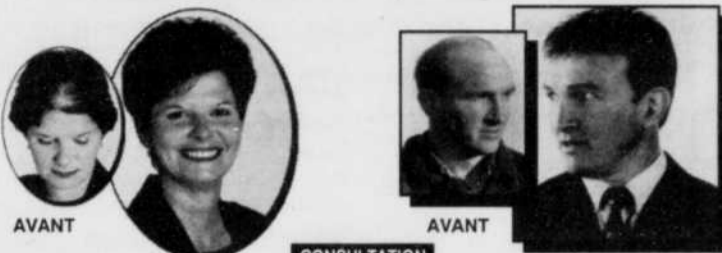


Les 25 entreprises présentes avaient mis quelques centaines de postes sur leurs tables. Sur la photo, Jacques Pronovost, président éditeur de *La Voix de l'Est* et Anne-Marie Éthier, d'Emploi-Québec, présentent l'affiche officielle de la journée.

VOUS PERDEZ VOS CHEVEUX ?

Programme Derm-O-Graft

• Prévention de la calvitie • Micro-greffe avec ou sans chirurgie



AVANT

APRÈS

AVANT

APRÈS

CONSULTATION GRATUITE

HAIRFAX

CLINIQUE CAPILLAIRE
www.hairfax.com

2 adresses pour mieux vous servir :

2685, boul. Casavant O. (suite 265)

St-Hyacinthe (450) 773-9191

et

Pasqual Fleury
Hygiéniste capillaire,
prop.

André Fleury
Hygiéniste capillaire,
prop.

550 ST-JACQUES,
GRANBY

372-0377

158818



DEPUIS
5 ANS

OPTIPRIX

Toujours les meilleurs prix sur les plus grandes marques de lunettes !

OPTOMÉTRISTE DISPONIBLE
AVEC OU SANS RENDEZ-VOUS

Lunettes
Verres de contact
Examen de la vue

Nous fabriquons les verres sur place

Foyers progressifs à partir de 99 \$

VOTRE GARANTIE DU PLUS BAS PRIX !

617, rue Principale, Granby • 777-4833

158848

20 ans, 20 jours d'événements

LUNDI 2 OCTOBRE JOURNÉE WARNERS

Participez à notre clinique d'ajustement et courez la chance de gagner 1 des 10 soutiens-gorge (valeur totale approx. : 300 \$). Profitez aussi d'un rabais de 40% sur nos soutiens-gorge et culottes en boîte.

VENDREDI 6 OCTOBRE JOURNÉE BIOTHERM

BIOTHERM vous offre une journée de soins au comptoir et aussi une offre de prime avec achat. De plus courez la chance de gagner un soin cabine ainsi que les produits utilisés et une magnifique robe de chambre BIOTHERM (valeur approx. 250 \$)

MARDI 3 OCTOBRE JOURNÉE VOGUE

Participez à notre clinique d'ajustement et courez la chance de gagner 1 des 3 produits VOGUE (valeur totale approx. : 90 \$). Profitez aussi d'un rabais de 40% sur nos soutiens-gorge et culottes en boîte.

SAMEDI 7 OCTOBRE JOURNÉE WATIER

Venez rencontrer nos 2 maquilleurs David et Antonio (maquilleurs de La Fureur) et courez la chance de gagner un panier de produits d'une valeur approx. de 100 \$

MERCREDI 4 OCTOBRE JOURNÉE NYGARD/CLARINS

Venez rencontrer et prendre connaissance des tendances mode 2000, grâce à nos capsules mode NYGARD.

Participez à notre événement maquillage chez CLARINS et courez la chance de gagner un panier de produits d'une valeur approx. de 120 \$

DIMANCHE 8 OCTOBRE JOURNÉE DE LONGHI ET HAMILTON BEACH

Venez voir nos démonstrations d'appareils DE LONGHI au rayon des petits appareils élec., et vous pourriez gagner une friteuse DELONGHI d'une valeur de 140 \$ et un grill de cuisson également d'une valeur de 140 \$ HAMILTON BEACH est heureux de vous faire profiter d'une démonstration de grill de cuisson et courez la chance de gagner un grill d'une valeur de 140 \$

JEUDI 5 OCTOBRE JOURNÉE LANCOME

3 maquilleurs de la compagnie LANCOME seront sur place pour vous donner des conseils et courez la chance de gagner un panier de produits LANCOME d'une valeur de 300 \$.

LUNDI 9 OCTOBRE JOURNÉE RALPH-LAUREN - CACHAREL - GIORGIO ARMANI

Venez à notre comptoir de fragrances et participez à nos promotions dans ces 3 prestigieuses fragrances et courez la chance de gagner un panier incluant ces 3 grandes fragrances d'une valeur approx. de 170 \$

Tous les détails sont disponibles en magasin

60 Évangéline, Granby
375-5770

SEARS

Complexe XXX: pas pour demain...

Brigitte McCann

GRANBY

Déposés à l'hôtel de ville de Granby il y a six mois, les plans du complexe XXX du promoteur immobilier Peter Gassner devraient être l'objet d'une décision du conseil avant la fin d'octobre.

Mandaté par la Ville en avril, l'architecte Hubert Chamberland n'a pas encore terminé son évaluation de la façade du cinéma érotique, qui pourrait s'installer dans l'ancien magasin Yellow, rue Principale. Le professionnel doit évaluer si les plans soumis respectent ou non les normes architecturales du centre-ville.

Pour ce faire l'architecte de Be-loeil a pris maintes photographies des bâtiments de la rue Principale pour en étudier l'éclairage, les façades et les enseignes, selon Daniel Naud, directeur du Service d'urbanisme de Granby.

Résultats en octobre

Un imprévu d'ordre personnel aurait empêché l'architecte de remettre son rapport à la mi-août, tel que prévu. «Nous devrions recevoir ses recommandations d'ici deux semaines», a affirmé Daniel Naud, la semaine dernière.

Le Comité consultatif d'urbanisme étudiera le rapport de l'architecte avant de tirer ses propres conclusions. Ces dernières seront présentées lors d'une séance du

conseil municipal. «Ça devrait se faire durant le mois d'octobre», précise M. Naud.

Le maire et ses conseillers décideront ensuite si les plans conviennent ou si des modifications devront être apportées avant de permettre le début des travaux.

Question de temps

Les mois qui passent n'inquiètent en rien le promoteur immobilier Peter Gassner, chargé de mener le projet au nom d'un groupe d'hommes d'affaires. «Je ne suis pas découragé, affirme-t-il. Ils (la Ville) ne font que s'assurer que tout est conforme.»

Le projet d'un complexe XXX au centre-ville avait d'ailleurs soulevé l'ire de la population au prin-

temps. Une pétition de 9028 noms avait été remise au conseil de Ville pour empêcher le projet.

Toutefois, le mouvement d'opposition n'a pas ébranlé le promoteur. «Nous ne doutons pas que nous allons obtenir le permis, indique-t-il. La question est: quand?»

Le projet comprend quatre salles de cinéma de 25 places, une dizaine de cubicules pour des séances de visionnement en solitaire ainsi qu'une boutique érotique.

En attendant l'approbation de la ville, l'homme d'affaires indique avoir d'autres chats à fouetter. «Granby n'est pas un grosse affaire pour nous», lance M. Gassner, un peu agacé par les appels des journalistes. «Nous avons bien des

choses qui nous occupent ailleurs», souligne-t-il.

En bref

Aide demandée pour femmes violentées

MONTREAL (PC) — Les responsables des maisons d'aide et d'hébergement pour femmes violentées exhortent le gouvernement du Québec à injecter 36 millions \$ d'argent neuf dans leur réseau.

der les services d'hébergement, le suivi post-hébergement, les consultations externes, les activités de prévention et de sensibilisation, de même que les équipes de travail, ainsi qu'à augmenter le nombre d'intervenantes auprès des femmes et des enfants.

UNE RÉVOLUTION PAS DU TOUT TRANQUILLE AVEC LA **MAXIMA**

■ MOTEUR V6 DE 222 CHEVAUX ■ TRANSMISSION AUTOMATIQUE
■ ENSEMBLE AGRÉMENT ■ RADIO AM/FM/DC AVEC 6 HAUT-PARLEURS,
120 WATTS ■ CLIMATISEUR AVEC RÉGULATEUR AUTOMATIQUE ■ FREINS
ABS ET À DISQUE AUX 4 ROUES ■ SYSTÈME ANTIVOL ET ANTIDÉMARRAGE
AVEC CLÉ À PUCE ■ ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 H ■ TRANSPORT
ET PRÉPARATION INCLUS

2001

399\$
PAR MOIS
LOCATION 48 MOIS*



TOUJOURS PLUS LOIN.

NISSAN À LA PUISSANCE 2001

LA VOIX DE L'EST — lundi 2 octobre 2000

*Location de 48 mois pour la Maxima GXE 2001 (U4RG71 CK00). Acompte ou échange équivalent de 4295\$. Limite de 24 000 km par année avec 0.08 \$/km extra. Premier versement et dépôt de garantie équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit par NCFI. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement.

www.nissancanada.com 1 800 387-0122

158045

Le soleil brille, brille, brille



Une petite balade en tricycle sur Principale, voilà une bonne façon de prendre l'air.

photos Stéphane Champagne

(RP)

GRANBY

Ce que l'été nous refusé cette année, du soleil et de belles fins de semaine, c'est l'automne qui nous le donne enfin.

Samedi et dimanche ont été remplis de chaleur, la température frisant les 23 degrés Celsius. La température normale à cette époque de l'année tourne plutôt autour de 18 degrés. Mais ce n'était pas suffisant pour briser le record de 25,6 enregistré à Montréal en 1950.

Et puisque le soleil brille et que le ciel est bleu, les gens en profitent évidemment pour pratiquer des activités extérieures, qui à la montagne, qui sur les pistes cyclables, qui dans la rue Principale, pourquoi pas?

Le beau temps se poursuit aujourd'hui encore avec une température de 23 degrés. Mardi s'annonce nuageux mais le ciel se dégagera en après-midi et on commencera à se rapprocher des températures normales de saison. Mercredi et jeudi, le ciel sera couvert avec des probabilités d'averses de 60%. Par la suite, le soleil devrait reprendre sa place et si l'automne veut bien se faire encore plus généreux que l'été, nous aurons une autre belle fin de semaine.

Selon Environnement Canada, qui fournit ces informations, on ne peut parler pour l'instant d'un été indien. Pour ce faire, il faut qu'il y ait eu plusieurs gelées au sol et plusieurs journées d'affilée de temps doux et ensoleillé.

Dave et Dereck Fontaine en ont profité hier pour se payer une bonne «slush».



Audrey Dupont et sa maman Michelle Girard se sont rendues sur le bord du lac Boivin, hier, pour faire provision de soleil et d'air pur.



RE/MAX
PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé

Claire
Beaulac

Estimation Gratuite

Bur.: (450) 378-4120

Rés.: (450) 378-4325



NOMINATION



M. René Lamarche
Directeur
des ventes

À la suite de la croissance vertigineuse de Hyundai Granby et à l'engagement que le concessionnaire a pris face au défi du millénaire, l'embauche d'un directeur des ventes se révélait essentiel. M. Joseph de Gobbi, propriétaire, est donc fier d'annoncer la nomination de M. René Lamarche à ce titre. Son excellente connaissance du domaine et de la région font de M. Lamarche la personne toute choisie pour occuper ce poste.

Toute l'équipe lui souhaite la meilleure des chances dans ses nouvelles fonctions.

HYUNDAI GRANBY
1196 Principale, Granby 378-4666

Voyez...
notre nouvelle
collection
2000-2001!

Vaste choix :
cuir, suède
et agneau
renversés,
castor rasé,
etc.



À des prix
inférieurs à
ce que vous
imaginez !

fourrures

Denis Hivon
INC.

69 Drummond, Granby 372-3434

VIDÉOFLUOROSCOPIE

(radiologie en mouvement)

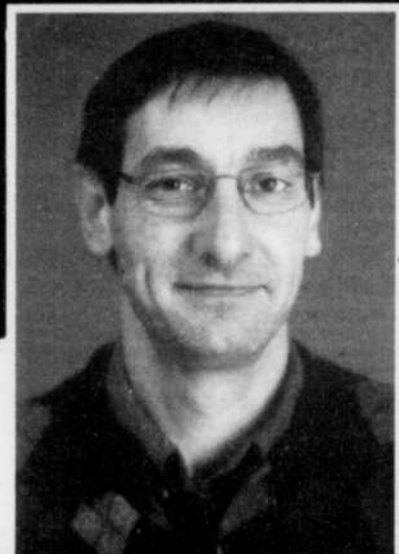
ENFIN

la solution à
vos maux de dos et de cou

Souvent avec une simple radiographie, on pouvait penser que telle ou telle vertèbre était la cause des maux. Avec la radiologie en mouvement, on peut rapidement cerner tout dérangement de la colonne puisque nous pouvons voir en direct le mouvement.

INFORMEZ-VOUS
378-2227

315 Robinson Sud, Granby
<http://www.geocities.com/MadisonAvenue/3184>



Dr Sylvain Gingras
chiropraticien

157808

159104

L'histoire de la pomme racontée



Émile LeMonde, le quêteux, John Manson Fisk, pomiculteur, et le curé Fortin (pas reposant celui-là) racontent l'histoire de Saint-Paul d'Abbotsford et celle de la pomme qui lui est si étroitement liée.

photo Stéphane Champagne

Richard Plante

SAINT-PAUL D'ABBOTSFORD

Saviez-vous qu'au 19^e siècle, Saint-Paul d'Abbotsford était déjà connue pour ses pommes? Qu'à cette même période, un producteur du nom de Gibbs fit deux voyages en Russie pour ramener des variétés de pommiers plus résistantes à notre climat nordique?

Ce sont là quelques-uns des faits que nous apprend *La Pomme au coeur de notre histoire*, sorte de récit théâtral présenté pour encore les deux prochains week-ends dans les vergers de la Cidrerie Coteau St-Jacques sur le Grand Rang St-Charles.

«Ici, les pommes, le cidre, l'histoire du village, c'est une passion et nous aimons la partager. Le spectacle rassemble tous ces éléments d'une façon vivante et les gens apprécient beaucoup. C'est à la fois une activité récréative et éducative», fait savoir Sylvie Denicourt copropriétaire de la cidrerie avec Marc-André Saint-Jacques.

Le récit de *La Pomme au coeur de notre histoire* est animé par de jeunes comédiens professionnels fort convaincants et souvent amusants.

À bord d'une charette tirée par un tracteur, les spectateurs, guidés par Émile LeMonde, le quêteux du

village, parcourent les vergers et rencontrent divers personnages: le coureur des bois, le curé etc. Ceux-ci racontent l'histoire du village de Saint-Paul d'Abbotsford et celle de la pomme qui lui est si étroitement liée.

L'idée de cette animation revient à un résidant de Saint-Césaire, Benoit Bouffard, et de Martin Champagne qui a écrit le texte en collaboration avec Alain Ménard.

Hier, par cette magnifique journée d'automne, les spectateurs ont été nombreux à visiter les vergers et à assister au récit historique.

«Le spectacle est un complément extraordinaire aux expositions déjà présentées à la cidrerie et aux activités du Centre d'animation champêtre cidre et pomme de Saint-Paul d'Abbotsford», souligne Sylvie Denicourt.

Créé en 1997, le Centre d'animation champêtre, dont le mandat est d'élaborer des projets culturels, historiques et agro-touristiques, a déjà permis la réalisation d'un espace muséal sur l'histoire du cidre, d'un verger musée comptant 40 anciennes variétés de pommiers et d'une série de vidéos qui mettent à contribution d'anciens pomiculteurs de la région.



**ON A LES GENS,
LES PIÈCES ET
LES PRIX
QU'IL VOUS FAUT.**

PNEUS D'HIVER

Goodyear^{MD} Michelin^{MD} Bridgestone^{MD}
Uniroyal^{MD} Continental^{MD}/General^{MD} Firestone^{MD}

À partir de
79⁹⁵ \$*

Exemple:
Goodyear Ultra Grip
P185/65R14
(convient à l'Escort).
Aussi autres grandeurs de pneus
de marques réputées offertes à
prix concurrentiels.

*Toutes les garanties courantes des fabricants de pneus s'appliquent. Frais d'installation de 8,00 \$ en sus. Taxes et droits gouvernementaux de 3,00 \$ par pneu en sus. Les concessionnaires peuvent vendre moins cher. Chez les concessionnaires Ford participants. Certains concessionnaires peuvent ne pas offrir la gamme complète des marques de pneus annoncées. Renseignez-vous auprès de votre conseiller de service. L'offre se termine le 31 décembre 2000.

FREINS

MOTORCRAFT^{MD} «VALEUR PLUS»

Installation de plaquettes de freins
avant ou arrière Motorcraft sur la plupart
des voitures et camionnettes Ford.

99⁹⁹ \$*

Comprend :
• Les pièces et la main-d'œuvre
• La garantie longue durée*

*Usinage des disques et des tambours exclus (si requis).
*La garantie s'applique aux pièces dans des conditions normales d'utilisation à des fins non commerciales, tant que le propriétaire initial possède le véhicule. Chez les concessionnaires Ford participants. Les concessionnaires peuvent vendre moins cher. Taxes en sus. Renseignez-vous auprès de votre conseiller de service. L'offre se termine le 31 décembre 2000.

BATTERIES

MOTORCRAFT^{MD}

84⁹⁹ \$* **94⁹⁹ \$***

Série toute épreuve
de Motorcraft (WTBXL)
Remplacement gratuit dans
les 18 mois/84 mois
de garantie

Série Argent
de Motorcraft (WTBXT)
Remplacement gratuit dans
les 36 mois/96 mois de
garantie

*Installation et taxes en sus. S'applique à la plupart des voitures et camionnettes. Frais supplémentaires pour les véhicules équipés d'un moteur diesel. WTBXL-33, WTBXL-49 et WTBXL-50 à 109,99 \$. Chez les concessionnaires Ford participants. Les concessionnaires peuvent vendre moins cher. Renseignez-vous auprès de votre conseiller de service. L'offre se termine le 31 décembre 2000.

VÉRIFICATION D'AUTOMNE

34⁹⁵ \$*

Comprend :
• Vidange d'huile. Jusqu'à 5 litres d'huile-moteur Motorcraft^{MD} 5W30, et un nouveau filtre à huile Motorcraft.
• Permutation des pneus.
• Inspection visuelle : freins, système d'échappement, amortisseurs, suspension avant et arrière, câbles et raccords de la batterie, toutes les courroies et tous les niveaux de liquide, balais d'essuie-glace, filtre à air, radiateur et durites.
• Graissage : charnières et loquets du capot et du coffre.
• Tests : densité du liquide de refroidissement, capacité de la batterie, toutes les lampes et lampes témoins.

Obtenez aussi 10 % de rabais sur les travaux effectués durant la vérification d'automne.

*S'applique à la plupart des voitures et camions utilitaires légers. Frais supplémentaires pour les véhicules équipés d'un moteur diesel. Droits gouvernementaux non inclus, le cas échéant. Taxes en sus. Les concessionnaires peuvent vendre moins cher. Renseignez-vous auprès de votre conseiller de service. L'offre se termine le 31 décembre 2000.

Service de **Qualité**^{MC}

VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC



www.fordquebec.com

Certains veulent un gros char
qui suggère la supériorité
financière et sexuelle.

Nubira SX berline 2000 à partir de **16 700 \$**

D'autres veulent
juste se rendre
au bord de la mer au PC.



Taux d'intérêt spécial

0%*

Financement à l'achat
jusqu'à 48 mois



DAEWOO

Le monde est de plus en plus futé
www.daewooauto.ca

*Offres disponibles au détail sur les nouvelles Nubira SX berline 2000 et Nubira SX familiale 2000. PDSF de 16 700 \$/17 500 \$. Frais de transport et de préparation, immatriculation et taxes applicables en sus. Exemple de financement: 17 000 \$ à un taux de 0 % équivaut à des mensualités de 354,17 \$ pour 48 mois. Coût du prêt de 0,00 \$ pour une obligation totale de 17 000 \$. Exemple de financement: 17 000 \$ à un taux de 2,9 % équivaut à des mensualités de 304,77 \$ pour 60 mois. Coût du prêt de 1 282,60 \$ pour une obligation totale de 18 262,60 \$.

Le concessionnaire peut vendre/louer à prix moindre. Offres sujettes à l'approbation du crédit et disponibles seulement par l'entremise des Services financiers Daewoo et des concessionnaires Daewoo participants jusqu'au 31 octobre 2000. Quantités limitées disponibles.

Votre concessionnaire Daewoo de la région de Granby. Pour connaître l'emplacement du concessionnaire le plus près de chez vous, composez sans frais le 1 877 290-3500.

Daewoo Granby
1257, rue Principale
Granby
(450) 777-7115

Qui fait la loi? Pas ceux qui devraient!



On serait au cinéma qu'on sourirait en disant: «C'est arrangé avec le gars des vues...» Et comment donc! Deux chefs de bandes criminelles rivales se rencontrent au Palais de justice pour discuter d'une trêve dans les meurtres entre eux. Après leur échange d'une heure, les policiers sont entrés dans la salle pour faire enquête: ils ont pris les empreintes sur les verres d'eau laissés sur la table...

On parlait justement, à Québec, d'une loi anti-gang. C'est vrai que le gouvernement semble avoir changé son fusil d'épaule à ce sujet. Mais l'attaque contre le journaliste Michel Auger a mis la police sur les dents. Or on sait que les Hells Angels et les Rock Machine s'entendent au moins sur un point: la discrétion. Donc, pour un moment, ils préfèrent ne pas attirer attention sur eux. Ils se sont engagés l'un envers l'autre dans l'enceinte même de la Justice, sous le nez de ceux qui en font la garde. En se moquant des témoins impuissants qui leur ouvrent la porte. Les policiers attendent: un jour, comme Al Capone, Mom sera peut-être arrêté pour évasion fiscale...

Les agents de la SQ ont du mal à imposer leur loi à des personnages bien identifiés de la pègre québécoise. Ce n'est pourtant pas parce qu'ils n'ont aucun pouvoir. Rappelons-nous: l'été dernier, ils avaient décidé de ne pas appliquer la loi des limites de vitesse sur les routes jusqu'au jour où ils ont obtenu du gouvernement un échelon additionnel qui leur accordait deux pour cent de plus que le reste des fonctionnaires, y compris les infirmières. Là, ils sont devenus légalement rigoureux.

Dans un cas comme dans l'autre, ce n'est pas l'autorité du ministère qui a prévalu. Ce n'est pas le ministre, pas même le directeur de la Sûreté qui a pris la décision d'appliquer ou non la loi. Non, ceux-là n'ont pas de pouvoir. Ce sont d'autres forces qui organisent la société. Et le bon peuple accepte, rit béatement, sacre un peu pour faire le dur, et baisse la tête.

Que ce soit des criminels qui décident de faire la trêve des meurtres ou la direction d'un syndicat qui décide de l'application de la loi, la conclusion est la même: les décideurs ne sont pas les bons! Est-ce à cause d'une démission de l'autorité? Une façon d'acheter la paix avec ceux qui peuvent la briser? Une impuissance chronique face à des forces qu'on a longtemps laissés faire? Chose certaine, il serait utile de voir se lever un Elliot Ness avec quelques «Incorruptibles» pour mettre de l'ordre dans un système policier qui fait la loi devant les uns et joue l'inconscient devant les autres.

Le ministre Serge Ménard disait, pour expliquer pourquoi les policiers n'ont pas vérifié si Boucher, Faucher et leurs six garde-corps étaient armés: «La loi est claire, il faut un motif pour fouiller un individu...» Mais les policiers de service, pas fous, sont allés se mettre des gilets pare-balles au cas où ces invités spéciaux décideraient de remettre la paix à un autre jour! Il y a des fois où de pauvres gens sont arrêtés, fouillés, maltraités (et davantage) avec beaucoup moins de soupçons que ces visiteurs du Palais pouvaient en inspirer.

La loi permet d'arrêter un automobiliste à 110 km heure; et de ne pas en arrêter un autre à 150 km heure. Elle permet d'arrêter un piéton qui marche croche; mais pas d'interroger un chef de gang qui utilise «un endroit neutre» pour discuter avec ses comparses. Drôle de loi ou drôle d'autorité?

DUR COUP POUR LE MONDE DU SPECTACLE...

PAUL À LA MRC...
DERNIÈRE
REPRÉSENTATION



La Voix des lecteurs

redaction@lavoixdelest.qc.ca

Télécopieur: 777-4865

La fin du monde... après-demain, peut-être

La fin du monde n'est pas pour demain. Pour après-demain, peut-être!

M. Voyer, il est toujours rafraîchissant de voir l'enthousiasme de la jeunesse, de les voir rouler à 150 km à l'heure sur la route de l'avenir... en laissant les vieux dinosaures de mon espèce ruminer sur les dangers possibles des excès de vitesse et pleurer les enfants qui n'ont pas voulu suivre nos recommandations. (Si je me souviens bien de mon histoire, les premiers dinosaures ont disparu à la suite de révolution «écologique»).

Si vous relisez attentivement mes commentaires du 26 août, vous verrez que nous disons la même chose: je disais qu'en 2017, l'emploi à temps plein tel que nous le définissons aujourd'hui, aura disparu. Vous dites qu'il ne sera pas le même qu'aujourd'hui. Vous dites que la principale richesse naturelle que nous exploiterons (exploiter: faire travailler qqn à bas salaire) sera le cerveau humain.

Je dis à quand les machines qui remplaceront les serveuses de restaurant? Avec la technologie d'aujourd'hui, ce serait relativement simple à faire. Regarder les services à l'auto. Regarder aussi comment on a remplacé les téléphonistes et les pompistes.

Ce qui m'inquiète par contre, c'est lorsque je vois ce qu'on a fait de nos richesses naturelles et que l'on commence à parler d'êtres humains comme tel. De plus, lorsqu'on parle d'évolution, je vous conseillerais d'étudier la Loi de Moore et les Artifacts, ainsi que les possibilités de managements génétiques et vous constaterez à votre tour que la réalité dépasse la fiction et pourquoi je considère encore aujourd'hui qu'il est faux de dire qu'il y aura toujours du travail pour 6 milliards d'êtres humains et plus dans notre avenir.

Je vous laisse aller sur votre autoroute, à votre vitesse. Moi, je prendrai la route secondaire, je prendrai le temps de voir et

d'apprécier ce qui m'entoure, pendant que c'est encore là, et j'essaierai de continuer à protéger ces vieilles valeurs de justice et d'égalité pour tous en attendant le jour de mon extinction.

Jacques Riendeau
intervenant communautaire
indépendant, Granby

La démocratie

A Granby, on en est rendu qu'on saute sur le dos de ceux qui disent la vérité et qui essaient de préserver la démocratie. Ceux qui essaient de la fouler sont encensés.

M. Martin Langlois pourrait-il, comme M. Denis Langlois, utiliser la secrétairie du maire pour ses communiqués et se servir de la mairie comme local d'élection? Réfléchissons donc un peu. (...)

Jean-Paul Lussier, Granby

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin
Granby, J2G 9L4



Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945,
publié par Les Journaux Trans-Canada (1996) Inc.

Jacques Pronovost
président et éditeur

Yvon Gauvin
directeur, finances et administration

Johanne Bouthiette
contrôleuse

Sylvain Denault
directeur de la publicité

Jean-Nil Laplante
directeur vente du journal

Valère Audy
éditorialiste

Denis Poissant
directeur de l'information

Claudette Ostiguy
coordonnatrice à la production

Jean-Paul Desrochers
conseiller informatique



Pas besoin d'en faire autant pour se dérouiller!

Du 1er au 21 octobre 2000 chez Interplus c'est
Le grand dérouillage
Essayez-nous avant!

Voulez-vous vous entraîner? danser? cardio Kick Boxer? ou faire du sport de raquette? Alors sortez vos tennis, survêtements, Shorts, t-shirts, raquettes et venez nous essayer.

Le **6** semaines est fait pour vous...

1

Tennis + Racquetball + Squash +
Nautilus + Cardio₂ + Danse
82.95\$ + taxes

2

Racquetball + Squash +
Nautilus + Cardio₂ + Danse
72.95 + taxes

3

Nautilus + Keiser + Le gym +
Cardio₂ + Life Circuit + Danse
72.95 + taxes

et plus

Si après 2 semaines vous décidez de transformer votre abonnement
« Le 6 semaines » en abonnement annuel, la totalité de votre inscription
sera déductible de l'abonnement annuel choisi.



**COMPLEXE SPORTIF
INTERPLUS**

575 DUFFERIN, GRANBY, 375-2552


**QUI
DIT
MIEUX...**

Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à Solange Lamarche, de Waterloo; Jacqueline Kupin, de Granby; Claude Côté, du Canton de Granby; Rosaire Massé, de St-Césaire; Armand St-Pierre, de St-Pie; Rosy Bouchard, de Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

Après quelques années de «réunionistes», Charles Désourdy a trouvé une expression bien à lui pour exprimer la compréhension des gens, lors de ces réunions: «Ce que j'ai dit, ce que j'ai voulu dire et ce que tu as compris.» Pour ceux qui tiennent souvent des caucus, rien n'est plus vrai.

Jean-Guy Vachon et Jacques Pronovost semblaient en recueillement lors du mot de bienvenue de Marcel Mahieu, au Club du lundi. Tous deux avaient les mains jointes et la tête penchée pour mieux saisir le message du président! Mais tout de suite après, ils gesticulaient pour mieux défendre leurs idées...

L'équipe de la famille Benoit Janvier a remporté le tournoi familial de Roxton Pond. Ils étaient tellement aux petits oiseaux que tout le monde chantait en chœur! Bravo également à l'équipe Sorel et à Michel Pollender, Martin Bruneau, Philip Paquin, Dominic Scott pour leurs coups de circuit.

Josée Boivin, Marina Paquin, Guylaine et Nathalie Paquette ont bien performé dans cette grande compétition familiale. Les filles saluent leur coach Mario... et leurs fervents supporteurs.

Gilles Rousseau, Yvan Lécuyer, Éric Côté, Jean-René Boudreau et Bob Martinbeau accueillent les organisateurs de tournoi cette semaine. Quelle bonne idée de faire découvrir le nouveau terrain de golf de l'Auberge Bromont par cette activité! Roger Hubert, présent à cette occasion, échangeait avec ses invités pour connaître leurs réactions. Résultats: des contrats déjà signés pour l'an prochain.



Campagne de financement

L'Unité de sauvetage Haute-Yamaska Inc. tient une campagne de financement jusqu'au 31 octobre, sous la présidence d'honneur de Benoit Gaudreau, d.g. du Samedi-Express. L'objectif est de 30 000 \$. Toutes sortes d'activités marqueront la campagne: kiosque aux Galeries les 5, 6, 7 et 8 octobre; soirées bénéfice «clair de lune» au Salon de quilles Frontenac les 14 octobre et 4 novembre; blitz téléphonique les 31 et 22 octobre à partir des Caisses pop de Granby et de l'hôtel de ville de St-Alphonse; vente de billets pour tirage d'un crédit-voyage de 2000 \$; journée portes ouvertes le 30 septembre, de 10h à 16h. Le nouveau véhicule de l'équipe de décarcération est maintenant en usage.

Agenda

Aujourd'hui

Le groupe **Courtoisie Al-anon** se réunit tous les lundis, à 13h45, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.

Le groupe **Al-anon Harmonie** se réunit tous les lundis à 20h, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse à Cowansville.

Bingo organisé par le **Club des optimistes**, à 19h, au 228 Bourget, Granby.

Club d'âge d'or Princesse: Billard à 18h et bridge duplicata à 18h45, au local.

Rencontre organisée par le **Groupe de discussion de Granby**, pour hommes gais, tous les lundis à 19h, au 436 Horner, Granby.

Émotifs Anonymes de Farnham: «Vers une nouvelle liberté», à tous les lundis, à 19h30, à l'église St-Fabien, Farnham.

Comptoir vestimentaire d'Entraide St-Eugène, du lundi au vendredi de 9h à 17h, et le samedi de 9h à 12h, au 215 Ro-

binson, sud, Granby.

Club de L'âge d'or de Granby: Cours de danse en ligne. Débutants à 19h et avancés à 20h30, au local du club.

Ouverture de la **Bibliothèque foi et culture**, tous les lundis de 14h à 16h, et tous les mercredis de 14h à 16h, et de 19h à 21h, au sous-sol de l'église St-Joseph, Granby.

Club d'âge d'or de St-Alphonse: Cours de danse en ligne niveau avancé, tous les lundis à 19h30, à la Salle municipale.

Club d'âge d'or Roxton Pond: Cours de danse à 19h, au local.

Quille-rencontre organisée par le **Club souper amical**, tous les lundis à 19h, au salon de quilles Frontenac, 5 Laval, Granby.

Club d'âge d'or Cowansville: Déjeuner-causerie de 9h à 11h30 et bridge à 13h30, au local.

*Chez Mahieu
c'est mieux!*

même nom!

même adresse!

même administration!

**Avec Chrysler
depuis 41 ans**

Et encore là pour longtemps!

**Un gage
de confiance,
de fiabilité et de service.**

MAHEU

997 Principale, Granby 378-7474

en collaboration avec

La Voix de l'Est



LES VIANDES DU MONT ENR.

vous invite à participer à sa promotion

Courez la chance de gagner l'un des

**4 BONS D'ACHAT
DE 250 \$ en épicerie**

pendant 6 semaines

**UN GRAND
PRIX**

**DE 5 000 \$
en épicerie, :**
à la fin du concours !

LA RÉCOLTE D'AUTOMNE

**EN TOUT 11 000 \$
D'ÉPICERIE À GAGNER**
entre le 11 septembre et le 24 octobre

Pour participer au concours, il suffit de remplir le coupon de participation qui sera publié
à TOUS LES JOURS DANS LA VOIX DE L'EST et de répondre correctement
aux deux questions qui y sont inscrites .

Vous trouverez les réponses aux questions dans l'édition du mardi .

Une fois rempli, le coupon devra être déposé directement dans la boîte à cet effet de
l'un des deux Jardins du Mont ou Viandes du Mont. Les envois postaux aux mêmes endroits,
sont aussi acceptés.

Voici les adresses :

JARDIN DU MONT/ VIANDES DU MONT
CONCOURS « RÉCOLTE D'AUTOMNE »
252, rue Denison Est
Granby (Québec)
J2H 2R6

JARDIN DU MONT/ VIANDES DU MONT
CONCOURS « RÉCOLTE D'AUTOMNE »
794, rue Principale
Granby (Québec)
J2H 2Y7

CONCOURS « RÉCOLTE D'AUTOMNE »

Nom :

Adresse :

Code postal :

Téléphone : (.....).....

En page 5 de La Voix de l'Est du mardi 3 octobre

Quel est le prix des champignons chez Jardin du Mont:

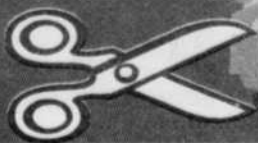
Quel est le prix du jambon cuit Expo chez Viandes du Mont:

BONNE CHANCE

La Voix de l'Est

TU CHANGES MON QUOTIDIEN !

Les règlements sont disponibles à la
Maison des communications,
au Jardin du Mont et aux Viandes du Mont.



LA VOIX DE L'EST — lundi 2 octobre 2000

13

2

2

2



Vente de fin d'année • Sauter sur l'occasion
LES JOURS • Sauter sur



BERLINE CIVIC



COUPÉ CIVIC



5,8%*

sur financement d'achat de **24 à 60 mois** sur tous les modèles
 Civic berline et coupé, Accord berline et coupé, et CR-V 2000.

CR-V 4x4



BERLINE ACCORD



Tous les détails chez

VOS CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC



CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION

*Programme de financement de H.C.F.I. à 5,8% offert à l'achat de tout modèle Civic berline, Civic coupé, Accord berline, Accord coupé, ainsi que CR-V 2000 neufs en inventaire pour des termes de 24, 36, 48 ou 60 mois. Un versement initial pourrait être exigé. Sujet à l'approbation du crédit. Offre d'une durée limitée. Photos à titre indicatif.

www.honda.ca

Papier Rouville: l'affaire est dans le sac

MARIEVILLE

L'affaire est dans le sac pour Papier Rouville! L'entreprise a annoncé récemment un investissement de 5 millions \$ pour agrandir ses installations de Marievalle en deux phases et, du coup, tripler sa production.

Papier Rouville s'est également fixé pour objectif d'intensifier sa présence aux États-Unis et dans l'Ouest canadien.



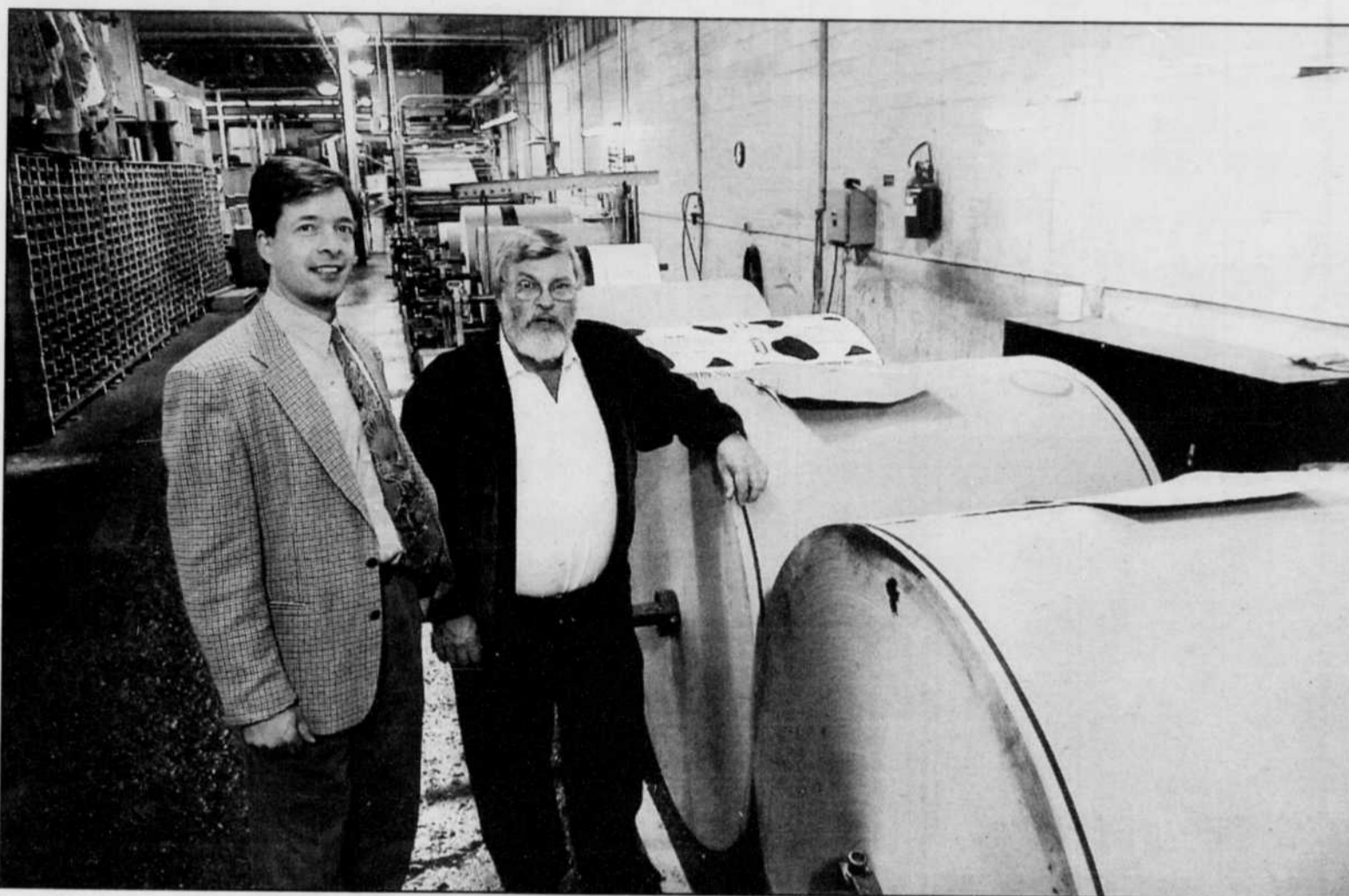
Marie-France Létourneau

Entrepris la semaine dernière, les travaux d'agrandissement permettront la création de 40 nouveaux emplois. En période de pointe, plus d'une centaine de personnes travaillent déjà chez le fabricant de sacs de papier à parois multiples.

«On n'avait pas le choix d'agrandir; on n'était plus capable de fournir. Ce n'était presque plus vivable. Les employés commençaient à nous le dire», a lancé d'un ton mi-amusé, mi-sérieux le directeur des finances et de l'administration de Papier Rouville, Raynald Racine.

Deux phases

D'une superficie actuelle d'environ 60 000 pieds carrés, l'usine sera d'abord agrandie au cours



Raynald Racine, directeur des finances et de l'administration, et Paul Gélinas, président de Papier Rouville, ont annoncé récemment un investissement de 5 millions \$ qui sera consacré à l'agrandissement des installations du fabricant de sacs de papier à parois multiples et à l'ajout de nouvelles pièces d'équipement.

photos Alain Dion

L'entreprise de Marievalle investit 5 millions pour agrandir son usine et tripler sa production, ce qui créera 40 emplois



D'une superficie de 60 000 pieds carrés, Papier Rouville sera agrandi de 38 000 pieds carrés au cours des prochains mois, puis de 40 000 pieds supplémentaires en 2002. MM Racine et Gélinas vérifient ici la qualité d'un produit destiné à l'industrie chimique.

photos Alain Dion

des prochains mois de 38 000 pieds carrés. De nouvelles pièces d'équipements seront également ajoutées. Tout devrait être fin prêt pour le début de l'année 2001, précise M. Racine.

Un nouvel agrandissement de 40 000 pieds carrés est ensuite prévu pour la deuxième phase des travaux, à l'agenda de 2002. D'ici deux ans, l'entreprise aura donc plus que doublé sa superficie.

«Ce projet permettra à Papier Rouville de répondre aux besoins de nos clients actuels, de fabriquer de nouveaux produits et de tripler la capacité de production», indique le président, Paul Gélinas.

Si vous croyez que Papier Rouville fabrique les fameux petits sacs de papier brun numérotés que l'on retrouve dans bien des dépanneurs, détrompez-vous. L'entreprise fait plutôt dans le gros format et l'industriel.

Selon Raynald Racine, les sacs

à parois multiples (un peu comme les sacs de farine) de Papier Rouville sont notamment utilisés pour le transport de ciment, de graines de semences ou du lait en poudre destiné à l'exportation.

Croissance continue

Papier Rouville est déjà présent dans le nord des États-Unis. Présentement, 25 % de sa production est exportée de ce côté de la frontière, mais d'ici un an l'entreprise estime être capable d'augmenter ce pourcentage à 35 % «assez facilement».

«On n'est pas désavantagé par rapport à la concurrence américaine. On donne un suivi et on visite nos clients, contrairement à nos compétiteurs qui offrent parfois moins de services aux petites compagnies», explique Raynald Racine.

Depuis environ quatre ans, l'entreprise de Marievalle, en opération depuis 35 ans, a vu ses affaires croître d'environ 15 %

par année, souligne le directeur des finances et de l'administration.

Le principal marché de Papier Rouville demeure le Québec et l'Ontario, où 65 % de la production est écoulée. L'Ouest canadien n'est cependant pas en reste, car cette partie du pays est aussi dans la mire de l'entreprise qui souhaite y intensifier sa présence.

Membre du groupe Gelpac, l'entreprise de Marievalle a été fondée en 1965 par Joseph Tarte, puis elle a été rachetée en 1978 par Paul Gélinas, l'actuel président.

Papier Rouville est la troisième entreprise de la région en moins d'une semaine à annoncer un investissement important. Graymont de Bedford a débuté le bal avec un investissement de 16,8 millions \$ pour accroître sa production de chaux vive et les Bois Bertrand ont annoncé la création de leur entreprise dans le canton de Granby au coût de 2,5 millions \$.

LA VOIX DE L'EST — lundi 2 octobre 2000

15

Le Midwest américain profite de l'engouement croissant pour le vin

Susan Skiles

ALTO PASS, Illinois
Associated Press

Le vin américain n'est pas uniquement californien. On trouve désormais des vignes dans le centre des États-Unis, certains viticulteurs du Middle West en étant même à la deuxième génération et leur production n'est pas de la piquette.

Le phénomène ne fait que s'accroître au fil des ans: les États du centre produisent de plus en plus de vin, certains ayant même pratiquement doublé leur superficie en vignobles en à peine deux années.

«Nous créons du vin de qualité tout aussi bon que les vins californiens ou les vins européens», affirme Stephen Menke, oenologue à l'université de l'Illinois, «mais il est différent - avec un caractère tout-à-fait Middle West».

Cependant, l'amateur de vin, même aux États-Unis, n'est pas prêt à jeter son dévolu sur un «Chardonnay» aromatique ou un «Chambourcin» fruité de l'Illinois, de préférence à un cru français, italien, voire californien.

Cépage hybride

Les cépages (vitus vinifera) qui poussent dans ces contrées traditionnellement viticoles ont besoin d'un climat bien plus clément que celui des

froids États du centre de l'Amérique du Nord pour se développer convenablement. En fait, celui utilisé dans le Middle West est un hybride américano-européen: «Plus fruité, légèrement plus piquant mais aussi plus doux», explique Stephen Menke. «Il a un goût plus onctueux - il n'est pas aussi corsé qu'un Cabernet européen par exemple. Ou vous l'aimez ou vous ne l'aimez pas», affirme-t-il, «il y a un certain pourcentage de personnes qui lorsqu'elles le goûtent, n'en n'ont rien à faire». Qui donc? «Les snobs», répond-il en riant.

Aujourd'hui, alors que le prix des produits de base est plus bas et que la consommation de vin en Amérique augmente, «faire du vin» devient de plus en plus populaire, et ce particulièrement sur les coteaux du Middle West méridional.

Et puis il y a de l'argent. «Tout le monde vit mieux», explique Simon Siegl, président de l'association des viticulteurs américains. Les consommateurs de base disposent d'un meilleur salaire et peuvent se dire: «Pourquoi ne pas s'offrir un bon vin ce week-end?» Stephen Menke se dit convaincu que le vin du Middle West n'a pas vocation à être seulement un vin régional bon marché: selon lui, le pays «a besoin de produire un vin qui soit américain mais aussi très bon.»

Les actionnaires de Liberty approuvent la vente à la Banque Royale

GREENVILLE,
Caroline du Sud
Presse Canadienne

Les actionnaires de Liberty ont approuvé vendredi la vente de la compagnie d'assurance à la Banque Royale, une transaction de 650 millions \$ US, payée en argent liquide.

Le chef de la direction de Liberty, Hayne Hipp, avait déclaré en juin, au moment où la transaction a été conclue, que la compagnie avait l'intention de concentrer dorénavant ses activités dans les secteurs de la radiodiffusion et du commerce en ligne.

Cette vente permettra donc à la direction de Liberty de miser davantage sur sa filiale Cosmos, qui possède 12 stations de télévision, dans le district de Columbia, en Georgie, au Texas, au Kentucky, en Alabama, en Indiana, en Louisiane, en Arkansas, au Mississippi, en Caroline du Nord et en Ohio.

Depuis que sa volonté de fusionner avec la Banque de Montréal a essuyé un refus d'Ottawa, en 1998, la Banque Royale a dépensé 4 milliards \$ en acquisitions à l'extérieur du Canada.

En bref

Nouvelle enquête sur Firestone

WASHINGTON (AP) — L'autorité américaine chargée de la sécurité routière a ouvert vendredi une nouvelle enquête sur une autre série de pneus Firestone, qui seraient à l'origine d'accidents ayant fait deux morts et 12 blessés.

La NHTSA américaine précise avoir reçu depuis le 1er août 167 plaintes au sujet des pneus Steeltex R4S et A/T.

1 h 23 DU MATIN

Vous avez du mal à respirer.

MedicAlert
PARLE POUR VOUS
1-800-668-6381
www.medicalert.ca

Près d'un million de Québécois ne lisent pas le journal. Ils le regardent.

Fondation québécoise pour l'alphabétisation

1^{er} COLLOQUE RÉGIONAL

Investir dans les compétences c'est rentable!

organisé par
La Société de Formation Industrielle de l'Estrie

19 Octobre 2000
Hôtel Le Castel Granby

S'inscrire avant le 13 octobre 2000

Dépenses admissibles à la loi 90

Pour informations

SOFIE

Tél. : (450) 263-8822

Fax : (450) 263-8821

Courriel : colloque@sofie.qc.ca

Web : www.sofie.qc.ca



Fonds national de formation de la main-d'œuvre
Québec
Emploi-Québec

BDC
Banque de développement du Canada
Business Development Bank of Canada

ATELIERS ET CONFÉRENCES

- Comment le coaching contribue à l'atteinte des résultats**
Christiane Faucher,
Groupe-Conseil Gendron Faucher & Ass.
Témoignage d'entreprise :
Danielle Hénault,
Caisse populaire St-Jean-de-Bréboeuf
- Le profil de compétences, un outil de développement organisationnel et de valorisation du personnel**
Élise Couture, SOFIE
Témoignage d'entreprise :
Micheline Roux, A. Lasonde inc.
- Le développement des compétences pour un changement durable**
Marie-Josée Massé, Centre de formation continue Collège de Sherbrooke
Témoignage d'entreprise :
Pierre Langlois,
IBM Canada Usine de Bromont
- La qualité d'une entreprise est le reflet de la qualité de son personnel**
Monique Larocque, Domtar inc.
Usine de Windsor
Prix Mercure
Formation et développement des ressources humaines 2000
- DINER CONFÉRENCE**
Pour le meilleur et pour le rire!
Andrée Jetté, Vision 360

158443

Le monde à votre portée, c'est...

Facile!



- Votre fournisseur de services internet en région
- Un support technique personnalisé et courtois
- De nombreux forfaits avantageux
- Fournisseur inscrit au programme Brancher les familles sur internet

Un simple appel suffit!

375-7271

www.endirect.qc.ca

CONSEIL DU MILLÉNAIRE 100 000 \$ et plus



Succession
Mme Lucille Turgeon
Bergeron
510 000 \$



*



FONDATION
J. ARMAND BOMBARDIER *



Dr Didier Fay
Conseil des médecins,
dentistes et pharmaciens
du Centre hospitalier
Piedmont-Yamaska*

CONSEIL DES VISIONNAIRES 20 000 \$



Mme Thérèse Poitras
Association des
Auxiliaires-Bénévoles
du Centre hospitalier
Piedmont-Yamaska*



M. Ben Banachowski
Fonds de Charité des
Employés IBM- Bromont

CONSEIL DES MAÎTRES 5 000 \$



M. Rock Bernard
Sintra inc.*



M. Didier Fay
Soremed Itée



Succession
M. Robert Fontaine



M. Michel Thibaudeau
Michel Thibaudeau inc.*



Soeur Jeannine Daoust
Fondation Émilie Jauron



Mme Suzette Ouellette
Jardin du Mont enr.*



Mme Marie Léveillé
Léveillé & Fils (1990) Inc.*

Centre hospitalier
Piedmont-Yamaska

Le personnel
du CHPY

CONSEIL DES BÂTISSEURS 1 000\$ et plus...



Mme Lucie Roy
Bell



M. Richard Goulet
Brasserie Labatt Ltée



Mme Louise Langlois
Gaz Métropolitain*



M. Guy Lacasse
Groupe Lacasse inc.



M. Roger Letendre
Groupe Maska inc.*



M. Philippe Leblanc-Hamel
La Capitale
Services Conseils inc.*



M. Denis Dumas
Le Groupe Teknika inc.



M. Jean Lussier
Horizon Lussier Itée*



M. José Verrier
Imprimerie Quebecor
Bromont*



M. Norbert Pigeon
Les Industries NRC inc.*



M. Bradley Berneche
Industries Sainte-
Anne-de-la-Rochelle



M. Gilles Larochelle*



M. Léon Leclerc*



M. René Coulombe
Libre-Service
Coulombe & Fils inc.



M. Clément Choinière
Municipalité de la
Paroisse de Saint-
Alphonse-de-Granby*



M. Jean-Paul Forand
Municipalité du
Canton de Shefford



M. Philippe Pariseault*



M. Guy Bussière
Pharmaprix
Guy Bussière*



M. Guy Choinière
RBC
Dominion-Valeurs mobilières



M. Michel Marcoux
Revêtements
Agro-115 inc.



M. Mario Gariépy
Samson Bélair
Deloitte & Touche*



M. Jean-Denis Gagné
Sani-Eco inc.*



M. Jean-Marie Saurette*



Succession
M. Marc Leclerc



M. Marc Breton
Super Marché Métro
Breton inc.*



M. Jocelyn Dagenais
Le Transporteur
médical J.M.J. inc.



M. Jean Douville
UAP inc.*

A. Lassonde Inc.



GE Canada
Moteurs d'avions

Construction Horizon inc.*
M. Daniel Bélanger
Crystal (Mississauga)
Mme Lise Langevin
M. Yves Langevin
The Leacross Foundation

Desjardins

Fédération des caisses
populaires Desjardins
de Richelieu-Yamaska

Maribé inc.
Mme Marie Benoit
Placements Héroux Inc.
Mme Céline Héroux
Système TAG inc.*
M. Michel Jourdain

* Avec engagement

157787

Votre CONSEILLER



Serge Simoneau
Conseiller en placement

Valeurs mobilières
Desjardins



328 Principale, bur. 301, Granby
(450) 777-8004

157825



Re/Max professionnel Inc.
Courtier immobilier agréé

Lyne Mongeau

L'immobilier
à votre rythme!

378-4120

184016

La croissance se poursuit au Canada



La production de matériel informatique et la vente de services conseils, également en informatique, ont contribué à l'augmentation du PIB.

Photo Presse Canadienne

loto-québec



Tirage du
2000-09-30

15 18 20 24 31 41

Numéro complémentaire: 01

résultats

	GAGNANTS	LOTS
6/6	1	15 000 000,00 \$
5/6+	7	173 668,60 \$
5/6	436	2 230,60 \$
4/6	25 015	74,50 \$
3/6	478 796	10,00 \$
Ventes totales: 28 649 987 \$		
Prochain gros lot (approx.): 2 000 000 \$		



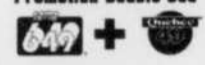
Tirage du
2000-09-30

01 02 04 11 24 30

Numéro complémentaire: 06

	GAGNANTS	LOTS
6/6	2	500 000,00 \$
5/6+	1	50 000,00 \$
5/6	45	500,00 \$
4/6	2 558	50,00 \$
3/6	42 449	5,00 \$
Ventes totales: 965 799,50 \$		

Promotion Double Jeu*



Tirage du
2000-09-30

08 14 23 41

GAGNANTS 181
LOT 55,25 \$

*Seules les sélections participant au Loto 6/49 et au Québec 49 sur le même billet sont admissibles à la promotion.



Tirage du
2000-09-29

01 20 22 26 39 45 46

Numéro complémentaire: 21

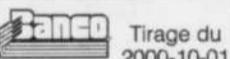
Ventes totales: 23 707 206 \$
Prochain gros lot (approx.): 17 500 000 \$

	GAGNANTS	LOTS
7/7	1	15 000 000,00 \$
6/7+	6	74 484,70 \$
6/7	140	2 793,10 \$
5/7	8 928	156,40 \$
4/7	189 465	10,00 \$
3/7+	174 760	10,00 \$
3/7	1 599 599	partic. gratuite



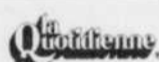
Tirage du
2000-09-30

02 03 05 21 25
26 28 30 33 36
37 45 48 50 57
61 62 64 65 67



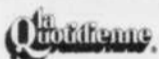
Tirage du
2000-10-01

03 04 06 07 13
14 22 24 25 28
29 31 32 34 53
54 55 59 66 70



Tirage du
2000-09-30

3 4
000 4217



Tirage du
2000-10-01

3 4
463 6861



Tirage du
2000-09-29

NUMÉRO 703577
LOT 100 000 \$



Tirage du
2000-09-30

NUMÉRO 167076
LOT 100 000 \$



Tirage du
2000-10-01

NUMÉRO 389804
LOT 100 000 \$

Le jeu doit rester un jeu.

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

TVA, le réseau des tirages

TORONTO
Presse canadienne

En juillet dernier, le produit intérieur brut avait progressé de 6,5 pour cent par rapport à juillet 1999, rapportait hier Statistique Canada.

Si les détaillants ont connu une «augmentation marquée», les grossistes ont eu une «hausse plus modérée», note l'agence fédérale.

Sur une base mensuelle, le PIB a avancé de 0,3 pour cent en juillet par rapport à juin, en raison d'une plus forte production de matériels informatiques et de télécommunications, en plus des services conseils en informatique. Le gain avait également été de 0,3 pour cent en juin par rapport à mai.

Juillet a amené une hausse substantielle de 1,5 pour cent du chiffre d'affaires dans les magasins. Statistique Canada note que ceux-ci restent en «reprise graduelle suite à la restructuration du secteur» qui avait plombé les ventes, notamment avec Eaton à l'automne de 1999.

Dans le secteur automobile, en juillet, la production de véhicules a crû de 1,9 pour cent, arrivant à son plus haut niveau depuis janvier mais en-deçà du sommet observé au troisième trimestre de 1999. Les concessionnaires ont par ailleurs vu les ventes de voitures surpasser celle de camions.

Les livraisons de véhicules à l'étranger, ces derniers mois, ont connu un gain substantiel grâce à une meilleure demande aux États-Unis. Bien qu'elles aient été relativement importantes, les ventes d'automobiles aux États-Unis ont perdu du terrain par rapport aux «sommets élevés» du début de l'année.

Commerce

En outre, la bonne tenue du commerce de détail, en juillet, a profité aux stations-service et aux marchands de pièces d'automobile.

La construction a progressé de 0,7 pour cent en juillet, pour une deuxième hausse mensuelle après la grève de 600 chauffeurs de bétonnières de Toronto, un conflit qui avait pesé globalement sur ce secteur les deux mois précédents.

Le segment non résidentiel a «fortement rebondi», indique l'agence fédérale, alors que celui du résidentiel n'a pas encore retrouvé son niveau d'avant la grève.

Les mises en chantier résidentielles, à Toronto et en banlieue, ont repris doucement après la grève et le regain concernait surtout les projets «à logements multiples de faible valeur».

Le Québec et la Colombie-Britannique en outre n'ont pas profité d'un segment résidentiel «dynamique au cours des derniers mois», estime par ailleurs Statistique Canada.

ÉDITION SPÉCIALE



Faites parler votre entreprise

- Faire connaître vos produits
- Annoncer un agrandissement ou une fusion
- Faire part d'acquisitions, d'équipement d'avant-garde
- Faire connaître ou adresser un mot de remerciement à votre personnel
- Faire part de nouveaux services
- Souligner l'anniversaire de votre établissement

Pour de plus amples renseignements ou pour réserver votre espace publicitaire, n'hésitez pas à communiquer avec

M. Claude Paradis au 375-4555, poste 217

La Voix de l'Est

TU CHANGES MON QUOTIDIEN!

ÉCONOMIE 2000

EMPLOI — INDUSTRIE — PME

L'Égypte ouvre toutes grandes ses portes à nos entreprises

Dany Brochu

SAINT-HYACINTHE

Plusieurs entreprises de la région commenceront bientôt à exporter leurs produits... en Égypte. Le Service d'exportation Richelieu-Yamaska (SERY) a annoncé hier à Saint-Hyacinthe qu'il dirigera, avec plusieurs partenaires, une mission commerciale en novembre au Caire afin d'élargir les possibilités d'affaires des PME des deux pays en matière d'exportation.

«Les gestionnaires de nos PME n'ont pas le temps de faire des démarches pour voir comment se font les affaires dans les autres pays. Cette mission leur permettra de comprendre qui sont les acheteurs là-bas et comment fonctionne le processus d'achat», a expliqué François Dumouchel, commissaire à l'exportation du Club Export des Cantons de L'Est.

Selon lui, les différents clubs export du Québec doivent travailler ensemble afin de réaliser de grands projets.

Complicité

«Seuls, nous sommes trop petits pour organiser des missions commerciales de ce genre, mais lorsque nous commençons à travailler ensemble, une complicité s'installe et ça nous permet de regarder vers l'extérieur», dit-il.

La réalisation de cette mission commerciale, qui se déroulera du 10 au 18 novembre, a été favorisée par le vice-consul aux Affaires économiques et commerciales du Consulat général d'Égypte, Medhat Abdel Latif.

«C'est l'occasion de bâtir de solides bases économiques entre nos deux pays. L'Égypte se tourne vers



Éric Tessier du SERY et Medhat Abdel Latif, du consulat égyptien, (tous deux à gauche de la photo) ont grandement contribué à la mise sur pied de la mission commerciale visant à favoriser les exportations des PME des deux pays.

une économie de marché et cette réforme se reflète déjà dans les chiffres», indique M. Abdel Latif.

Objectifs précis

C'est le directeur général du SERY, Éric Tessier, qui dirigera la mission en Égypte. Il travaille sur le projet depuis de nombreux

mois.

«En mars, nous avons eu une rencontre avec des promoteurs afin de valider le potentiel réel de cette démarche et ce fut concluant», assure-t-il.

On ne peut confirmer pour l'instant le nom des quelque 20 entreprises qui participeront à la mis-

sion commerciale, mais les objectifs de l'exercice sont déjà bien définis.

«Nous voulons favoriser nos exportations vers un marché non traditionnel, établir des relations commerciales durables, avec l'Égypte, encadrer les PME avant le départ et assurer un soutien

technique dès notre retour», expose M. Tessier.

Les PME égyptiennes comptent également tirer profit de cette mission commerciale. François Dumouchel assure toutefois que les gens d'ici n'ont pas à craindre la compétition puisque les produits des deux pays sont fort différents.

TOUT, TOUT, TOUT POUR VOTRE AUTO AU 515 PRINCIPALE,

VENEZ FÊTER AVEC NOUS NOS

10 ans!

PROFITEZ DE NOTRE GIGANTESQUE VENTE DE GARAGE
JUSQU'AU DIMANCHE 8 OCTOBRE

ÉCONOMISEZ
de
25\$ à 100\$
à l'achat
de 4 pneus

7 JOURS DE SOLDE
SUR PNEUS DE
GRANDE MARQUE
INCROYABLE
et profitez de notre plan
MISE DE CÔTÉ

ACCESSOIRES
AUTO-CAMION
PNEUS
«MAGS»
ROUES EN ACIER



OK clinique du pneu

515 Principale, Granby 777-5550

PAYABLE EN 2001 SEULEMENT*

*Sujet à l'approbation du crédit.

OUVERT EXCEPTIONNELLEMENT LES DIMANCHES 1er ET 8 OCTOBRE

LA VOIX DE L'EST — lundi 2 octobre 2000

21

Petites annonces

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H À 17H*

* avant 16 heures pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 heures pour parution dans LE PLUS ou pour SPECIAL WEEK-END

RUBRIQUES

IMMEUBLES	501 à 515
LOCATION	530 à 549
FINANCES	560 à 563
DIVERS	570 à 578
MARCHANDISES	600 à 617
ÉROTISME	630 - 631
SERVICES	640 à 648
EMPLOIS	660 - 661
VÉHICULES AUTOMOBILES	670 à 682
NÉCROLOGIE - PRIÈRES	690 - 691

Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

A BROMONT: chalet dans la montagne, constr. 93, près pistes de ski, 96,500\$. 450-661-5117

BEDFORD, tout près de la ville, maison spacieuse, 4 c.c., 2 s.d.b., 2 foyers en pierre, 2 garages intérieurs, 4,5 acres, vue sur les montagnes, C. Garnier, (450) 248-3605 RLAction ctr

CANTON DE GRANBY: construction neuve de luxe rue Drummond, directement du constructeur, 3 c.c., 2 s. bains; salon et s. à manger en bois franc, thermopompe, garage, grand terrain boisé, vue exceptionnelle. 372-9284



Votre maison, c'est ma vie depuis 1981

7 jours/7

GABRIELLE TRUDEAU

Classée 53e meilleur vendeur au Québec

Pour l'année 1999 du réseau Immobilier La Capitale

**378-8461
378-7322**

La Capitale Performance Courtier Immobilier agréé 184339



140 Logements vendus en moyenne chaque année depuis 1997

Yves Forand

375-1621

378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

184430

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

MAISON 1974, tout brique, 2 terrains, 2 c.c., s. à manger, foyer, salon, s-sol, entrée par le s-sol, garage 20x30, 98,500\$. 534-2173.

MAISON À VENDRE À St-Alphonse-de-Granby, 3 c.c., 2 s. de bain, 2 garages, s-sol fini, terrassement fini. Aussi terrain de camping à Bonsecours, 26 arpents. 776-9371

PAR LE PROPRIÉTAIRE

A qui la chance? Doit vendre! Très belle ancestrale, garage séparé, véranda 4 saisons, spa, grand terrain paysager, taxes minimales, libre imm., route 139, Roxton Pond. Inf.: 534-2943

502 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE

À VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE 4 logis brique, 1 X 4 1/2 et 3 X 3 1/2, près de tous les services, toit-plomberie-électricité refaits à neuf. Revenu: 16,800\$/an. Prix: 129,000\$. 378-1032.

À VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE 12 logis const. 82, planch. béton, près des Galeries, rev. 61,680\$/an. Inf.: 372-2474.

GRANBY, BEAU SECTEUR, 12 LOGIS, 100% loués, placement sur, très belle opportunité, peu de comptant requis.

Transaction Action Direct, ctr. imm. agréé. Michel Godbout 777-7047

505 MAISONS MODULAIRES A VENDRE

A VENDRE MAISON modulaire 86, 16x60 pi. 4 1/2 grandes pces, 2 remises, sur terrain loué, situé coin de rue. Fontainebleau. 375-4796.

506 MAISONS MOBILES A VENDRE

2 MAISONS MOBILES NEUVES de luxe à vendre. 1 16 X60 et 1 16 X56, sur très beaux terrains, sur Dév. Beau Site. S'adresser au 372-7642 après 17h.

507 CONDOMINIUMS A VENDRE

JARDINS DE LA FONTAINE, PHASE I, AU NIVEAU TERRASSE, 257 Denison Est, grand 4 1/2, foyer gaz naturel, condo de luxe à quelques pas de la piste cyclable et du lac. Inf.: 777-0561

509 CHALET A VENDRE

ROXTON POND, 18 acres, chalet d'été, grange, étang, 35,000\$. Inf.: 775-2151

510 COMMERCES A VENDRE

DEVENEZ TRAVAILLEUR AUTONOME, résidence pour personnes âgées 16 c. à c. Revenu potentiel 160,000\$, 18 personnes. Logement 5 1/2 pour propriétaire. Rive Sud. 514-768-3276 ou cell: 514-242-9857.

ÊTRE EN AFFAIRES, ÇA VOUS INTÉRESSE?

J'ai pour vous, atelier de débousselage et peinture établi depuis 25 ans. Bonne clientèle. Cause: retraite. Inf.: 372-3112, le jour.

FARNHAM: DÉPANNEUR avec bar laitier, bon achalandage + bâtisse et équipement, revenus de loyer de 4%, très bon commerce. Cause de vente: transfert du conjoint. Inf.: (450) 293-6656 ou (450) 347-7591.

510 COMMERCES A VENDRE

OCCASION UNIQUE

Devenez propriétaire de 3 commerces existants dans votre région depuis plus de 25 ans. Chiffres réels des 5 dernières années disponibles. PROFITS DE 120,000 \$ / AN. Mise de fonds requise de 150,000\$. Aucune expérience spécifique sauf le sens des affaires et le désir d'être son propre patron. Info: 1-877-646-4644, poste 226

STE-ANNE-DE-LA-ROCHELLE

Restaurant-cantine, avec maison (2 bâtiments), bon chiffre d'affaires, propre et bien équipé, 160,000\$. Inf.: 375-7174, 539-1084, message.

513 TERRAINS A VENDRE

AU BORD DE L'EAU (Cowansville), vue superbe des montagnes et mont Sutton, 19,000 pi.ca. Inf.: 263-4173, laissez message.

CANTON GRANBY secteur école, rue asphaltée, terrains cadastrés, inférieur à l'éval. munc. négociable. 378-8955, 375-1564.

GRANBY, Les Boisés du Sud: grands terrains prêts à construire, service d'aqueduc; 16,000 pi.ca. et +. Inf. 378-4244

TERRAIN DE 3 ACRES: Eastman, ruisseau, zone blanc, évalué à 14,300\$. Faites une offre! 2 scies à chaîne Johnsered, modèle 3-35 et 6-35. Aussi scie à découper de marque Craftman. S'adressez à Pierre au 378-6282.

URGENT! ACHÈTERAIS COUPE DE BOIS avec ou sans terrain, prix compétitif. Estimation gratuite par technicien forestier. 1-800-474-3711

530 APPARTEMENTS A LOUER EN REGION

COWANSVILLE, 4 1/2 chauffé, eau chaude fournie, 410\$/mois. Inf.: 263-4806

LAC BROME, loft à louer, tout compris, bain tourbillon, piscine intérieure, au mois. 263-4806

531 APPARTEMENTS A LOUER A GRANBY

1 1/2 - 2 1/2, meublés, chauffés, éclairés, câble 255\$, 325\$. Aussi 3 1/2: 395\$/495\$. Inf.: 378-4121

2 1/2 CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS, MEUBLÉS 320\$/mois. Bâtisse récente, centre-ville, près Cégep, buanderie. Bail avec références. Inf.: 777-7965 ou 372-3184

2 1/2 PCES meublé, chauffé, éclairé, chambre à part, entrée privée, stationnement à la porte, 462 Bourget, près des Galeries, 345\$ par mois. 375-3557

2 1/2 REFAIT À NEUF pour personne aimant la tranquillité, dans un triplex sur Avenue du Parc, 325\$/mois. Aussi local commercial ou entrepôt de 22x50, au 403 Avenue du Parc, les 2 livres imm. Inf.: 378-0776, 776-7955 ou pag.: 770-7676

2 1/2 secteur lac Boivin, chauffé, meublé, éclairé, eau chaude fournie, piscine extérieure, 395\$/mois, bail de 6 mois accepté. Inf.: 776-8456 ou 378-7337.

3 1/2 MEUBLÉ, chauffé, éclairé, très propre, libre immédiatement. **AUSSI 4 1/2,** eau chaude fournie, libre imm. 372-9856.

3 1/2 MEUBLÉ, chauffé, éclairé, 395\$ par mois. Références requises. Inf.: 776-1279

A LOUER grand 3 1/2 dans bas de triplex, 150 Boul. Fortin, porte-patio, propre, endroit tranquille, inst. lav.-séch., armoires mélamine blanches, bien éclairé. Possibilité poêle et frigo inclus. 330\$. Inf.: 372-5176, pag.: 360-5611

VENDEUR DE L'ANNÉE 1999
à la franchise La Capitale Performance

Il y a des gens qui ne disent jamais du mal de personne, pour la bonne raison qu'ils ne cessent pas de parler d'eux-mêmes.

Claude Fournier

La Capitale
Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé
www.lacapitale.com



378-8461

Francine Légaré

AGENT IMMOBILIER AGRÉE

Le Service d'abord et avant tout!

RE/MAX PROFESSIONNEL F.L. INC.
Courtier immobilier agréé

3 7 8 4 1 2 0

GASTON LACROIX

Ma force, c'est l'échange!

378-8085

Avantage ROYAL LEPAGE Courtier immobilier agréé

L'agent à votre hauteur

Christian Lalumière

378-4120

531 APPARTEMENTS A LOUER A GRANBY

BEAU GRAND 3 1/2 à sous-louer, près des Galeries, rue Paul-Comptois. Endroit tranquille et très éclairé. 777-1266 ou 372-0466

CHAUFFÉS, eau ch., très grand 5 1/2, grand 4 1/2 semi-meublé, rue Principale. Références. 575\$, 395\$, 539-2947 ou 531-7231.

LIBRE IMM. OU OCT., beaux 2 1/2-3 1/2, meublés modernes, chauffés ou non, rang., propres, paisibles. Et 3 1/2-4 1/2 (dans 6 logis récent). 375-7735

532 LOGIS A LOUER EN REGION

ANGE-GARDIEN grand 4 1/2 à louer, 1er plancher, style condo, bain avec podium, endroit tranquille. Inf: 293-5971 ou 293-7055.

BROMONT: GRAND 4 1/2, porte-patio, balayouse centrale, pas de chien, libre 15 octobre, 350\$ par mois. Inf.: 263-6828

FARNHAM, grand 5 1/2 bien éclairé, bois franc, stores et ventilateur inclus, patio, libre 1er nov. 375\$/mois. 293-5674

ROXTON POND: grand 5 1/2 avec garage, à quelques pas de tous les services, 370\$/mois, libre imm. 450-405-9186.

ST-CÉSaire, 3 1/2-4 1/2-5 1/2.
Concierge sur place, tous les services.
Inf.: 469-1405

532 LOGIS A LOUER EN REGION

ST-CÉSaire, rue Provencal, 4 1/2, 2 c.c., chauff. électr., tapis mur à mur, syst. d'antivol, adulte, stationnement, références, libre. 450-469-3955

STE-ANNE DE LA ROCHELLE, LOFT sur site privé, chauffé, éclairé, meublé ou non, 400\$/mois. 539-5933

WATERLOO, rue Clark Hill, grand 3 1/2, endroit très tranquille, libre le 1er oct. Idéal pour retraités. 400\$/mois. 539-4151

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

01- 4 1/2, 536 rue Fournier, au 2e étage, libre immédiatement, M.G. Parent 375-5895.

1110-1120-1160 SIMONDS SUD près J-H Leclerc. 4 1/2 à 350\$ et 5 1/2 à 405\$, plancher béton, porte-patio, Concierge. Inf.: 776-7567 ou 375-0908

3 1/2, RUE MÉNARD près des Galeries, 406\$ par mois. Référence requise. Inf.: 372-8983

3 1/2 A LOUER semi-meublé ou non, propre, frais peint, tranquille, 295\$ par mois, 166 rue Bourgeois. Inf.: 375-0941

3 1/2 libre immédiatement, 300\$ par mois, situé 55A, rue St-Charles Nord. 777-4580.

4 1/2, GRAND 4 1/2, eau chaude fournie, libre imm. **AUSSI 3 1/2** meublé, chauffé, éclairé, très propre, libre imm. 372-9858

Bellefleur Pierre

1 PROPRIÉTÉ VENDUE TOUS LES 4 JOURS DEPUIS 1995

378-4120

RE/MAX

184433



533 LOGIS À LOUER A GRANBY

4 1/2 375\$ par mois, grandes fenêtres, planchers bois franc, stores inclus. 372-9452.

5 1/2 au 163, boul. Fortin, près parc industriel et piste cyclable, entièrement rénové, 440\$/mois. Gens sérieux seulement. 375-2493

AAAAAAAAAAAA

GRANDS 4 1/2, rue Groulx et Le Corbusier, porte-patio, stationnement. Inf.: 776-0636.

GRANDS 3 1/2-4 1/2, modernes semi-meublés ou non libres, oct.-nov., à partir de 400\$ style condo à aires ouvertes, armoires mél. blanche, comptoir-lunch, aspirateur central, inst. lav.-séch. dans 3 1/2 secteur résidentiel près des Galeries Idéal pour retraités ou semi-retraités 276 Simonds. Inf.: 372-2474

AAAAAA LUXUEUX 3 1/2 au 2e étage, très propre, tranquille, dans un triplex, entrée privée. Idéal pour personne seule, 485\$/ms. Au 469-1 Louis-Hébert. 372-5242

A DEUX PAS DU CENTRE-VILLE, La Villa du Parc, face à la piscine et au parc, grand 4 1/2 pces, neuf, très bien éclairé, finition supérieure. Réserve aux 50 ans et +. Occupation à compter du 15 octobre. Inf.: 372-0239.

A GRANBY: 4 1/2 entrée lav.-séch., stationnement, libre imm., très propre, immeuble tranquille, 380\$/mois. 777-3258

À LOUER 3 1/2 dans un bas, installation laveuse sècheuse, frais peint, libre octobre, idéal personne seule. Inf.: Carole, 375-1747 ou 776-1141

A SOUS-LOUER BEAU ET GRAND 5 1/2 face à l'hôpital, 2e étage, pl. bois franc, accès piscine, 620\$/mois, chauffé. 378-8145 ou répondeur

AU LAC BOIVIN, rue CEDAR, grand et paisible 4 1/2, patio, rangement, stat. déblayé pour 2 autos, 425\$, référence, libre 1er nov. 539-1385

BEAU ET GRAND 4 1/2, Granby, foyer, asp. cent. stationnement, près de piste cyclable, libre 1er décembre, 530\$, 375-3929 ou 777-2428.

BEAU GRAND 4 1/2, 3e étage, tapis neuf, céramique dans cuisine et s. à dîner, près autobus, 344 Simonds Sud, 390\$/mois. Inf.: 777-6364

CENTRE-VILLE, rue St-Hubert, 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, rénové. Et 4 1/2 rénové, céramique dans cuisine et s. de bain, 469-5679

DENISON O.: 244; 3 1/2-5 1/2 chauffés, eau ch. -480; 2 1/2-5 1/2 (près de Robinson) -39 MOUNTAIN: 3 1/2 m. ch. écl. câble. -100 BOIVIN: 3 1/2-5 1/2, béton, (retraités ou seul). Inf.: 372-6150.

GRAND 3 1/2 au rez-de-chaussée, pour 50 ans et +, 66 St-Charles S, bain tourbillon, très ensoleillé, 405\$/mois. 777-0244 et 372-1636

GRAND 3 1/2 STYLE CONDO rue Laurent, avec garage int., constr. récente, planchers bois franc. Inf.: 372-9561

GRAND 4 1/2 TRÈS TRANQUILLE, près de la piste cyclable, 130 Denison ouest, construction récente, insonorisée, aspirateur central, remises intérieure et extérieure, intercom, concierge. Libre 1er novembre 2000. Tél.: 263-5036, 263-8890, 263-8627.

LE CAPITOLE

3 1/2 au 7e, vue imprenable sur la ville, pisc. int., tennis, gym., sauna, inson., constr. de béton, lave-vaiss. inclus. Inf.: 375-3811

LIBRE au mois, (HYDRO INCLUS), rue Drummond, petit 4 1/2, 415\$ (aucun stationnement). Aussi secteur J.H. Leclerc, dans demi s-sol, aucun tapis, 3 1/2 neuf, 355\$; 2 1/2 tout inclus, 295\$. Et 1er nov. 3 1/2, 395\$; 4 1/2 à 440\$. Aucun chien. Bonnes références. Aussi entreposage à bon prix. 776-4678, 293-3489

PLACE MASSÉ

grand 3 1/2, beaucoup d'armoires, libre immédiatement. Inf.: 776-6064.

SECTEUR LAC BOIVIN

Rue St-Michel, 3 1/2 avec foyer, 435\$/mois, tout béton. Grand 4 1/2 avec foyer, 495\$/mois. Inf.: 776-8456 ou 378-7337

534 RECHERCHE COLOCATAIRES

A BROMONT, GRAND 5 1/2 à partager avec homme tranquille, travailleur. Appel sérieux seulement. Jean-Guy, 534-2130

RECHERCHE UNE COLOC pour partager maison à Roxton Pond. Prix et conditions à discuter. Inf.: 360-0996, répondeur

536 MAISONS À LOUER EN RÉGION

ANGE-GARDIEN: près autoroute 10, semi-déché, 5 1/2, bois franc, cabanon, patio, balayeuse centrale, const. 1999, 560\$/mois. 293-8559.

537 MAISONS À LOUER A GRANBY

PETITE MAISON, secteur haute-ville, maximum 2 personnes, références exigées, à louer 475\$/mois. Inf.: Marco 531-8088.

539 CHAMBRES À LOUER

3 CHAMBRES ou chambres et pension, dans centre-ville, près serv., pour travailleur, stagiaire, touriste, non-fumeur, 375-1018, 777-1500.

A GRANBY, 347 St-André Ouest, chambre pour homme, meublée avec frigo, lavabo, lav. séch., endroit tranquille, 45\$/sem. 375-2421

AUBERGE adaptée pour professionnel et travailleur autonome; entrée privée, ligne Internet, salle de lavage, cuisine, etc. 378-6161

CHAMBRE MEUBLÉE, chauffée, éclairée, tapis, bain et douche, chauffage central eau chaude, cuisine, entrée privée, libre imm. Info: 372-7653

CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE, MEUBLÉE, poêle, frigo, four à micro-ondes, inst. lav./séch., rue Dérangon, 185\$/mois. Info: 777-4744

ENDROIT PAISIBLE À LA CAMPAGNE près de Granby et de Bromont, près de la piste cyclable. Inf.: 372-2215.

PRÈS PLAZA GRANBY: pour étudiant ou travailleur, maison de 11 chambres, câble dans chaque chambre, literie, etc. Française 378-2436, pag.: 770-5713

540 CHAMBRES ET PENSION

POUR PERSONNES AUTONOMES 55 ANS ET +

VILLA 325 ST-JACQUES

Prix à partir de 485\$ mois câble inclus. Chambre et suite, salle à manger, billard, communautaire et salle de danse. Personnel 24/24

RÉSIDENCE ST-JACQUES (345)

Chambre et suite avec balcon. Faut voir! Pour info: 372-0382

PAVILLON ST-JACQUES (335)

Chambre et suite, aussi B-2 pour soins longue durée. Personnel 24h sur 24. Prix selon service demandé. Divers logements 3 1/2 et 4 1/2. 372-0382

543 BUREAUX À LOUER

ST-PAUL: Village, maison 4 c.c., 600\$ par mois. 450-531-1337.

545 LOCAUX À LOUER

LOCAL COMMERCIAL pour animalerie, 1,600 pi.ca. libre immédiatement. Possibilité d'acheter balance d'inventaire. Prix: 455\$ par mois. Situé au 381 Principale Est, Farnham. 293-3396 après 18 h 30 ou pag.: 770-9433.

LOCAUX INDUSTRIELS situés au 201 Laval Sud, 1 de 5,500 pi.ca. et 1 de 4,800 pi.ca., entrée 600 V, peuvent être convertis en 1 seul local au besoin. 450-378-1927 ou 378-8154 Claude.

546 ENTREPOTS - GARAGES À LOUER

GARAGE À LOUER 30x40, sur la 227 près de Marieville. 450-460-3087.

GARAGE À LOUER, AU 457 HORNER, Granby, 10x20 pi., 40\$ par mois. Inf.: 372-9154.

563 OCCASIONS D'AFFAIRES

ATTENTION RETRAITÉS Homme ou femme. Besoin d'un partenaire avec capital pour un commerce qui se développe rapidement. 1-819-849-9316, Internet www.explor-net.com/cartesastro

573 VOYAGES - TRANSPORT COVOITURAGE

CHEPCHER TRANSPORT de soir (de 15h à 23h), de la route 112 près Ski Mont Shefford jusqu'au parc industriel de Granby. 539-4384

574 VENTES DE GARAGE

JE VOUS ATTENDS! À l'intérieur les 30 sept. et 1er oct., au 351 ch. des Cotes, Canton Shefford. J'ai de tout pour vous. Outils électriques et manuels, etc. 539-3489

MARCHÉ GÉNÉRAL à la Salle Burrough's Falls, 14235, Route 143, coin 141, près Ayer's Cliff, à tous les dimanches à partir du 1er oct., de 8h à 16h. Espaces à louer pour vendre articles neufs, usagés, antiques, monnaies, outils, etc. Info.: 819-838-5440, Normand ou Angèle.

576 DEMANDE A ACHETER

ACHETERAIS ARTICLES de toutes sortes, neufs et usagés, balance de magasin, meubles en bois, aussi boîtes de camion, chaloupes, tracteurs, portes et fenêtres usagées, etc. Pour informations: 2224 rte 112, ou 379-9508.

À CONSERVER EN CAS DE BESOIN...

Achèterais ménage complet ou partie de ménage moderne ou antique. Antiquité de tout genre. Paiement comptant. Tél.: 534-2414

URGENT BESOIN DE PRODUITS. Achetons CD, cassettes, films, jeux vidéo et appareils de Nintendo 64 et Playstation. Payons comptant. RECYCLE MUSIK, 186 Principale. 776-6408

600 DIVERS ARTICLES

APPAREILS USAGÉS, RECYCLÉS GARANTIS: RÉFRIGÉRATEURS, 175\$, CUISINIÈRES, 75\$ LAVEUSES, 125\$; SÈCHEUSES, 50\$. ACHAT, VENTE, ÉCHANGE RÉPARATION À DOMICILE: "Call" 10\$ PIÈCES NEUVES ET USAGÉES \$ - 10% A 50%

ÉLECTRO + SERVICE

301 COWIE Tél: 776-7769

A PRIX D'AUBAINE

Meubles neufs, dinette en bois 350\$; futon métal 295\$; meuble T.V. 199\$ et plus; chaise sur bille; matelas 39 po 89\$; matelas 54 po 230\$; mobilier de chambre 559\$ et plus. Bazar Gagnon, 728 Dufferin, Granby. Tél.: 375-0517.

ARME À VENDRE: 30/30 Winchester, 250\$. 12 Browning, auto five (Belge), semi-aut., 500\$. 12 Remington 1100, semi-aut., 475\$. 410 El/faisan, 2 canons juxtaposés, 300\$. 12 Boito, 2 canons juxtaposés, 300\$. 12 Cooney 840, 125\$. 22 modèle 39, 80\$. Mario Leclerc 460-7297.

ARTICLES À 5, 10, 15, 20, 30, 40, et 75\$. Frigo, lit, maison de poupée Little Tikes, base de lit 39 po, 3 tiroirs, matelas + somm. 54 po., coiffeuse 7 tiroirs + lumières, piscine d'enf., rame en bois neuve, tél. sans fil, répondeur, sac à dos à armatures, 3 vieilles chaises: chaise-lit, berçante, Lay-Z Boy, rims 14 po. pour S-10, 3 modules de divan vert, cage à hamster, base de lit 54 po., noir + lumières, lit de bronzage 28 tubes (900\$), et inventaire (nour., assiettes) de restaurant. Peut livrer, 293-8724

ATTENTION CHASSEURS DE CHEVREUIL

Carottes de très bonne qualité en sac de 50 lb à vendre. Inf.: 539-3891 ou 539-3381.

ATTENTION CHASSEURS, CAROTTES À VENDRE POUR CHEVREUILS. Inf.: 1-450-454-7180

BASE DE LIT plate-forme, avec tête de lit éclairée, de couleur bleue, prix: 150\$ Inf.: 375-0369

BOÎTE EN FIBRE de verre pour pick-up Ford Ranger XL ou autre, 4 pi. 10 po. X 6 pi. 4 po., 400\$. Inf.: 260-1110, laissez message

CABANONS (REMISES À JARDIN) 10x12: 999\$, 10x16: 1,199\$, 12x16: 1,399\$, 15x20: 2,499\$. Autres grandeurs disponibles, livraison gratuite. Inf.: (450) 444-0757

CARABINE calibre 22 semi-automatique; carabine calibre 308 à levier avec télescope et étui; fusil calibre 12 pompe. Le tout en bonne condition. 372-4127, après 13 h 777-5317.

450 ÉLECTROMÉNAGERS DE TOUTES MARQUES À PARTIR DE 50 \$
Garantie • Livraison N'ACHETEZ JAMAIS D'APPAREILS USAGÉS AVANT DE PASSER ICI
385 Dufferin, Granby
777-5544
SERVICE DE L'ESTRIE
Ouvert le dimanche 158557

600 DIVERS ARTICLES

CARABINE GAUCHER Bolt, 25-06REM. de luxe. Prix 450\$ nég. Charcoal Martin 45,000 BTU, 100\$. Info.: 777-1034.

CÈDRES CULTIVÉS GARANTIS POUR HAIE SPECIAL!!!! 20 ans d'exp. Production, vente et installation. Livraison gratuite. Inf.: 375-0622.

CHALOUPE 14 pi. en aluminium, avec remorque et moteur 10 hp, 1,500\$. Aussi 2 scies à chaîne: 125\$ et 100\$. 469-3446

COLLERETTE, overlock, plain, balance de fil, emballeur, "racks" à linge, et beaucoup d'autres articles à vendre. Inf.: 375-9335

ENS. 3 TABLES de salon, verre et métal noir, 400\$. Ens. 2 tables de salon, mélamine blanche, 75\$. Ens. lampes halogènes, sur pied et de table, blanches, 175\$. Ens. lampes sur pied et de table, noires, 250\$. Lampes de table, brass, 50\$. Lampes de table, céramique bourg., 25\$. Cage dorée, perruche, + acc., 40\$. 375-0531

* ENTRETIENS M.G.B. * LAVAGE DE TAPIS ET DIVAN

Nouvel équipement à séchage rapide
13.99 \$ / PIÈCE (12x14) divan et fauteuil, 45\$
Inf.: 777-0790, Service 24 hrs

FRIG. commercial Foster, 26x32x67	500\$
ETAGÈRE métal, dépanneur, la section	50\$
TABLE RONDE 48 po. mélamine grise	100\$
TABLE À DESSIN 32x48, base métal	100\$
SEPARATEUR	50\$ ch.
2 BUREAU secrétaire, en L	25\$ ch.
TABLEAU à ancre sèche 48x96	50\$
FAX Ricoh commercial	100\$
BUREAU mélamine, gris 30x60	95\$
ETAGÈRE 32x72, acajou	75\$
PAYMASTER	50\$
CHAISES d'attente noires	12\$ ch.
ORDINATEUR 486DX 4-1000	200\$
ANTI-REFLET pour écran ordi	15\$
TABLE ordi. avec tiroir	75\$
PORTE-MANTEAUX chromé, 60 po.	100\$
LOGICIELS originaux Avantage, version 7.2C, comptabilité générale, Word, Works, Access, Power Point, D Base, Adobe, etc.	Inf.: 378-1318

FUSIL calibre 12, Mosberg modèle L-500, canon 28 po., choix modifié, avec 2 boîtes de balles et 1 ceinture, 300\$. 372-1076

HYDROPONIQUE ET AÉROPONIQUE! Articles divers pour culture intérieure, lampes HPS, MH, ampoules, ballasts, engrais et syst. aéroponique. Venez voir notre démo. Pépinière du Domaine, 2098 route 104, Brigham, 293-1339.

LAVEUSE-SÈCHEUSE White Westinghouse à vendre, très propres, 6 ans usure. Cause: changement super-posées, 350\$. 539-1671.

1- MEUBLES GRANBY DÉPÔT

antiquités et meubles anciens et Art Déco et modernes à prix de gros. 22,000 pi. de trésor à découvrir. Payez dans un an, Interac, Visa, Accor(D), 784 et 788 Dufferin, Granby, 1000 pi. plus haut que station de gaz Olco à gauche, après feu de circulation, voir à droite Rôtisserie Duhamel (Granby), en face Meubles Granby grosse annonce jaune et noir extérieure. Inf.: 372-2313. P.S. Liquidation des prix, payons aussi les taxes pour 2 semaines.

1 MERCI DE VOS DONS ET DE VOTRE GÉNÉROSITÉ. ACCEPTONS DE TOUT ENTRAIDE ST-VINCENT 770-8686 ou sans frais 1-877-963-6060

1 TRACTEUR ZÉTOR 5245, 4x4, cabine, 10,000\$. Bâtiment 20x36: chambre froide, cuisine. 2 évaporateurs à réfrigération. 534-2753

LAVEUSE-SÈCHEUSE Frigidaira, 2 ans d'usure seulement, blanches; filtreur à eau Arway, 1 an d'usure. 375-3591 Chantal, répondeur.

4 PNEUS HIVER avec clous, montés sur roues Caravan Voyager, P19575R14, 1 hiver d'usure: 325\$. 4 pneus d'été, P23575R15, bons pour remorque ou été: 100\$. Tapis exerciceur de marche, électrique: 450\$. Artech Glyder (exerciceur): 200\$ Inf.: 297-3516

5 BOÎTES DE LINGE, fille 8 à 11 ans, 75\$. Manteau d'hiver, femme, long, XX large, 40\$. Manteau cuir noir, femme XX large, 50\$. Lot de linge femme, X large, 36 et 38 à 50\$. Enclos à chien 6 pi. haut x12pi. long x 7pi. large, 225\$. 293-2742.

LAVEUSE ET SÈCHEUSE Inglis, blanches, très propres, 250\$. Fauteuil d'appoint en acier émaillé blanc, coussin gris, 50\$. 469-2435

600 DIVERS ARTICLES

A. Charron CÈDRES À HAIE
A. Charron CÈDRES À HAIE
(cultivés et sauvages 2 à 14 pi.)
Vente - Installation - Production
Cell. 531-5554

ABRI TEMPO avec porte d'entrée 7 pi et 2 po de haut (dim. 20x11), prix 350\$. 777-2665

ACHAT, VENTE, ÉCHANGE Liquidation à des prix terribles, avons trop de marchandise pour l'hiver. Nous payons les taxes pour 2 semaines. Frigo 65\$; poêle 50\$; laveuse-sècheuse 160\$; congélateur 115\$; garantie fiable + meubles antiques, moderne et +, trop nombreux à énumérer. Magasin Général, 1276 Principale, 500 pi. après Roulotte Lussier, vers St-Paul. Voir bâtisse verte et jaune. 777-6060. Interac, Visa, mise de côté.

ACHETONS CD ET CASSETTES. Achetons aussi jeux et cassettes Nintendo, N-64 et Playstation. Payons cash. Le Troc, 338 Principale, 777-2199

LINGE POUR FILLETTE DE 0 À 9 MOIS, comme neuf + accessoires et jeux pour bébé. Info: Dominique, 379-9591

AH! UN BON LIVRE!

Venez faire le plein de rêves et de savoir avec + de 11,000 titres en inventaire. (Spéciaux sur certains titres). Chez Livres-Échanges au s.s. du 94 André (par rue Granby) Bromont, 534-4796, vend. sam. dim. lund. de 9 h à 17 h.

A L'OEUVRE DU SEIGNEUR
RAMASSE TOUT TOUT TOUT
Inf.: 372-1711 Merci

ARC JUNIOR, jamais utilisé, 50\$
ANTENNE EXPRESSVU avec LNB, 75\$ Inf.: 534-4673

MAGS GM CHEVROLET 4X4
15 po, 5 trous, 200\$
Info.: 378-1238

MEUBLE AUDIO-VIDÉO en bois stratifié, come neuf, 400\$. Tapis roulant "Healthware", 100\$; 2 bibliothèques mélamine blanche, 50\$ ch; La-Z-Boy, 75\$. 770-1131

MOBILIER DE CUISINE colonial, table 20x28, mél. bl. Divan-lit. Manteau 1/2, en cuir, dame 16-18. Machine à pain. Vaisselier avec table TV. Table bois 2 étages. Table de salon en mél. 4 pneus 13 po. 3 bicyclettes. Distributrice à eau. Plate-forme queen. Éleveur de bateau à bon prix. 776-4035

OVERLOCK KINGTEX 5 fils, 600\$. Plain Con-sew électronique, coupe-fil, 600\$. Table de manucure avec "fan" incorporée, sur roulettes, 1 an d'usure, 750\$. 375-4632

PELLE À NEIGE Fisher, 6 1/2 pi., 3 positions hydrauliques, équipement complet. Inf.: 378-8557

PIANO Sherlock Manning, poêle, lit, petits meubles antiques, commode, chaise, mob. de cuisine. PORTES OUVERTES, samedi SEULEMENT, au 201 Denison, Granby, de 11h à 17h. Inf.: 375-4725

PLUS DE MILLE COSTUMES D'HALLOWEEN à louer Boutique Modes et Travaux 5049 Foster, Waterloo 539-3956 ou 1555

POÈLE À GRANULES, à vendre, 45,000 BTU, en bon état, tuyaux inclus, demande 950\$. Carole au 378-6781.

POÈLE DROLET, à combustion lente, avec accessoires, un mois d'usage. Info.: 539-2162.

POÈLE HOTPOINT 30 po., blanc avec porte noire; clavier Panasonic KZ 250; table à dessin pour étudiant; évier de cuisine (2 cuves). 375-9629 ou 770-2385

PORTE-PATIO 5 pi., 200\$. Porte d'entrée en acier, vitrée, avec petites fenêtres adjacentes, style victorien, 425\$. Inf.: 777-1528

PORTE-PATIO 72x82; 6 fenêtres en bois à battants, usagées, à bon prix. Inf.: après 18h, 378-9899

TABLE DE BILLARD en bon état. Si intéressés seulement. Tél.: 379-5462 (répondeur)

TABLE DE MASSAGE plan incliné, appui-tête ajustable, prix: 300\$ Inf.: 263-4599

TÉLÉVISEURS couleurs, usagés, de toutes marques. Bonne garantie. Inf.: 378-7273

UN MOTEUR GM 350 à gaz, "4 bolt"; 6 colonnes de son, 400 watts, 8- OHMS chaque colonne. Inf.: 776-1674.

VENTE DE DÉMÉNAGEMENT articles divers, pour l'extérieur et l'intérieur: livres, bibelots, plantes, meubles et autres, trop long à énumérer! 378-9198

LA VOIX DE L'EST - lundi 2 octobre 2000

23

Adam



Ben



Mot mystère

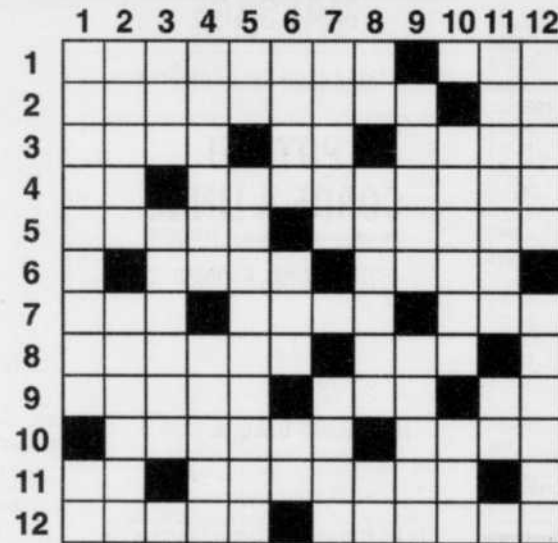
SENTIMENTS - Un mot de 7 lettres

E I R U H A I N E C L A T E R
 I I E E T R E C N O C E D M E
 R M B E S S E R D N E T O U V
 E B A U R G N I O E N O U E E
 M U H E A B V S R A P R T G U
 O E I Y L B I E I I I E O R
 M S E C C A E F G N U N T I E
 A R E T I E I L U N E N V S E
 F N H L O D N D O R N A N M T
 T O C X E N D U R E R L L E L
 I I U G E V N R C O R A G E A
 A N O U I E A E I N C G M T X
 R U T F E X M I E T A E B E E
 T R I S T E I L N O U R R I R
 E E I V A R E B U T E R U P X

- | | | | |
|-------------|----------|---------|-----------|
| ACCES | EDIFIANT | LIER | TENDRESSE |
| AHURIE | EGAYER | LUNE | TOUCHEE |
| AMER | EGOISME | MOMERIE | TRAIT |
| AMIE | EMUE | NEUTRE | TRISTE |
| BEATE | ENDURER | NOUEE | UNION |
| CALME | ENNUI | NOURRIR | UNIR |
| CORDIALE | ENVIE | ORAGE | VEXER |
| CRISE | ETONNEE | PIETE | VIF |
| DECONCERTEE | EXALTEE | RANCUNE | |
| DEGOUT | FIBRE | RAVIE | |
| DEPIT | FOU | RAVIR | |
| DOUTE | GENER | REBUTER | |
| EBAHIE | HAINA | REGAL | |
| EBAUBIE | IMBUE | REVEUR | |
| ECLATER | LIAISON | ROUGIR | |

Solution du dernier problème : MENDICITE
 MM56

Mots croisés



MC56

HORIZONTALEMENT

- Aptitude spéciale pour un genre de vie - Fourre-tout.
- Savoir-vivre - A moi.
- Parcouru de nouveau - Quelqu'un - Pousse en Malaisie.
- Pas révélé - Inemployé.
- Sel de l'acide urique - Ouverte.
- Couleur - On y passe des films.
- D'une seule couleur - Chaparde - Désert.
- Trace longitudinale - Son museau est pointu.
- Suivis - Très rare en août - Alphonse.
- Haute comme trois pommes - Moine bouddhiste.
- Se joue sur une grille - Lieu où travaille un sculpteur.
- Coin - Qui n'a pas de domicile fixe.

VERTICALEMENT

- Se dit d'une femme pudique - Symbole chimique.
- Bouquet - Du Japon.
- Fond - Dégradée.

- Puissance de pénétration - Se dit d'un gène qui entraîne la mort.
- Possessif - Etat d'inquiétude.
- Egalement - Expression de la voix - Règle.
- Frottée d'huile - N'a pas chaud.
- Drame lyrique - Rend jaune - Iridium.
- Sans valeur - Mener d'un lieu à un autre.
- Canne d'alpiniste - Oiseau.
- Accumuler - Ante meridiem.
- Placée judicieusement - Qui a trait aux relations sentimentales.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

1	P	L	A	N	C	T	O	N	O	D	E
2	R	E	C	O	U	R	B	E	R	E	U
3	O	V	E	V	I	T	R	A	I	L	
4	C	A	R	R	E	I	F	R	A	T	
5	L	I	B	E	R	T	E	M	A	I	S
6	A	N	E	S	I	N	S	E	N	S	E
7	M	S	T	R	A	T	U	S			
8	E	H	A	I	R	D	U	R	E	S	
9	R	E	C	U	S	E	R	A	E		
10	L	A	R	E	O	B	E	S	E		
11	C	A	S	E	U	S	E				
12	U	S	E	R	S	E	C	R	E	T	E

www.hannequart.com

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

Votre horoscope

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE



Les activités liées à une meilleure connaissance des autres et de vous-même vous attireront. Vous serez dans d'excellentes dispositions amicales. Vous aurez l'humeur et les attentions qui rendront vos proches à l'aise.

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE



Les questions d'argent seront à l'ordre du jour. Vous attirerez les bons coups. C'est une bonne journée pour entreprendre une nouvelle activité. Côté coeur, vous serez rêveur, votre tendre moitié ou une personne qui vous plaît pourrait vous ramener sur terre.

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE



Vous vous sentirez le coeur léger et enthousiaste aujourd'hui. La lune vous donne son appui. Un nouveau champ d'intérêt pourrait vous attirer de plus en plus au cours des prochains mois. Vous irez votre chemin.

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER



Secret, vous arriverez néanmoins à confier certaines difficultés à un proche. Vous pourriez vous engager dans une nouvelle activité sous peu. Vous aurez besoin de faire un tour d'horizon de la situation que vous vivez avant de commencer pour de bon.

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER



Les amitiés sont favorisées et vous pourriez prendre le temps de donner des nouvelles à quelqu'un que vous n'avez pas vu depuis longtemps. Les questions de santé retiendront votre intérêt et vous pourriez décider d'entreprendre un programme d'exercices ! Excellents contacts avec une personne que vous aimez beaucoup.

du 20 FÉVRIER au 20 MARS



Il est possible que vous ne soyez pas sur la même longueur d'onde que les gens de votre entourage. Côté travail, vous attendrez votre but, vous explorerez sous peu de nouvelles avenues. C'est le moment de faire la démonstration de vos capacités.

du 21 MARS au 20 AVRIL



La lune pourrait vous entraîner dans un voyage imaginaire. Laissez les activités sérieuses et terre à terre pour un autre jour. Vous pourriez vous découvrir des goûts communs avec une personne de votre entourage.

du 21 AVRIL au 20 MAI



S'il y a eu malentendu avec quelqu'un que vous aimez, n'hésitez pas à vous expliquer simplement. Si vous voulez améliorer votre intérieur, prévoyez du temps aujourd'hui car vous pourriez dénicher ce qu'il vous faut. Dans vos activités, la stabilité vous servira.

du 21 MAI au 21 JUIN



On pourrait vous faire des propositions d'association. Pesez le pour et le contre avant d'accepter. Toute nouvelle entente ou tout contrat devra être examiné avec soin. Vous ferez face à vos responsabilités. Vie sociale active.

du 22 JUIN au 22 JUILLET



Dans vos activités, vous aurez une attention soutenue en même temps qu'un bon sens de l'organisation. C'est une journée pour revoir certains procédés ou pour organiser un événement. De même, vos bons offices seront appréciés.

du 23 JUILLET au 23 AOÛT



Bon moment pour poser des questions à des personnes qui pourraient vous renseigner à propos d'un projet qui vous tente. Vous charmerez par votre douceur. Des jours agréables vous sont promis.

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE



Si vous côtoyez une personne en qui vous avez confiance, vous en profiterez pour faire part de questions préoccupantes. Vous pourriez vous inspirer des leçons du passé pour ne pas répéter une action qui ne vous a rien valu de bon. Amitiés fortes. Vie familiale également.

600 DIVERS ARTICLES**VENTE ET ACHAT**

Meubles, appareils ménagers
Info: J. Pontbriand,
2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond
(450) 372-2450 ou (450) 378-2317

601 MEUBLES**MATELAS**

REFAIT à NEUF à une FRACTION du PRIX
20 ANS de garantie
LE DOCTEUR DU MATELAS: 776-1048

MOBILIER DE CHAMBRE en stratifié blanc, pour étudiante comprenant un lit 39 po. + matelas, table de chevet, commode, table de travail à 2 tiroirs avec chaise et paterne, et cadres, comme neuf, 400\$. 534-3035.

MOBILIER DE CUISINE Carrier en bois blanc et unité murale blanche, pour salon, les 2 très propres, et pour le tiers du prix payé. Et banc d'exercice. Inf.: 372-1336 (répondeur)

TRÈS BEAU BUFFET noir, avec miroir et lumières. 250\$ nég. 539-3502

BASSINETTE EN BOIS, table à langer, bureau 4 tiroirs, 1 commode en mélamine blanche, comme neufs. À bon prix. Aussi jouets de bébé, linge pour fille et garçon de 0-2 ans. 360-0562.

ENSEMBLE SALLE À MANGER en érable, brun-bourgeois, avec dessus blanc + buffet, payé 2,500\$, à vendre 1,200\$; aussi une causerie en kid, payée 3,000\$, à vendre 1,000\$. 378-0893.

MOB. DE CHAMBRE à coucher pour enf., en exc. condition, 2 bur., 1 miroir, 1 table de chevet, lit 39 po., matelas, literie. 372-2040

602 ANIMAUX

3 **MAGNIFIQUES CHIOTS ROTWEILER-BOXER** à vendre pour seulement 10\$ ch. Inf: 450-772-2547.

ADORABLES CHIOTS X, Berger All., Berger Anglais, Labrador. Adulte: Berger Anglais, femelle. Prêt mi-octobre: Bull Mastiff. 539-4468

AIREDALE CHIOTS enregistrés, vaccinés, tatoués, nées le 11 août, élevage familiale, parents sur place, 500\$. 450-293-8968.

BOSTON TERRIER âgé de 6 mois, pure race (mâle), propre et obéissant, à vendre 250\$ Tél.: 372-7120

CHATONS PERSANS - Silver, bleus, bleu et blanc. Vaccinés et enregistrés. 378-9328

CHIOTS LABRADOR noirs, 25\$. 660 Rang de la Montagne, St-Paul. Inf.: 379-2168

COURS D'OBÉISSANCE basé sur le plaisir et le renforcement positif débutera le 4 octobre au Mont Sacré-Coeur, Granby. Info: Club Canin St-François, 243-0521.

MÂLE ADULTE Lhasa Apso, très doux pour les enfants, 100\$. Aussi bois de chauffage (ron-dins), 25\$ la corde. 375-7431

NOUVEAU À STE-ANNE de la ROCHELLE, pension pour chevaux. Prêt pour novembre. 539-5933

ROTTWEILER dressé, vacciné, vermifugé, doux avec les enfants, demande 100\$ Inf.: 539-3502

604 INFORMATIQUE

ORDINATEUR Pix Micro 7540, hard disk 15Gig, mémoire 64Meg, lecteur 3,5 po, carte vidéo 32 Meg TNT2, carte de son, modem 56Kb/s, moni-teur 15 po, clavier, haut-parleurs, souris, lecteur CD 52X et configuration inclus.

Livraison à domicile, 1 mois Internet gratuit. Après remise gouvernementale de 500\$: 759\$, taxe incluse, payable dans trois mois sans intérêt, avec acceptation crédit.
Pour info: Jean Charbonneau, (450) 293-2284

ORDINATEURS USAGÉS Multi Media. Tél: (450) 293-2284, Jean Charbonneau.

PROBLÈME D'ORDINATEUR? Technicien expérimenté. Service à domicile à partir de 25\$/heure. Tél: (450) 293-2284, Jean Charbonneau.

TU POSSÈDES UN ORDINATEUR ou tu désires l'en acheter un, je peux sûrement t'aider. Pour apprendre en ayant du plaisir, 3h pour 35\$. 777-7988, Nicole Sévigny.

606 BATEAUX

1990 SEE-DOO Kawasaki 650 CC + remorque, moteur refait à neuf, 1,500\$. 378-4055, 4 0 5 - 0 2 7 7 p a g e

ENTREPOSAGE DE VOILIERS à prix compétitif incluant la sortie et la mise à l'eau 2001. Ce service sera gratuit si vous réservez un quai pour l'an prochain.

Yacht Club St-Benoit, Lac Memphrémagog.
Inf.: 819-843-8156 ou 450-292-3998

610 MACHINES À COUDRE

PLAIN ELECTRONIQUE Juki, avec rouleau, grande table et beaucoup d'accessoires. Overlock Omega super high-speed, 5 fils. Aussi 2 aiguilles Singer. 539-3502

610 MACHINES À COUDRE

PLAIN INDUSTRIELLE Sund Stard, overlock Goldex 5 fils; overlock Siruba 5 fils. Boutonnière Reece, bouton Trésure, Raynold d'TN92 4 aiguilles; Coverstich Kanshi spéciale RX-9000. Inf. 450-772-5381

611 VÊTEMENTS

ROBE DE MARIÉE, Pronuptia 2000. Manches courtes, col arrondi. Belle guipure au corsage. 6-8 ans, 300\$. **ROBE DE SOIRÉE** bourgogne, 14 ans. Bretelles spaghetti, crinoline, 100\$. **ROBE DE BAL OU SOIRÉE** bleu poudre. Unique, bretelles larges. Beau corsage de dentelle. Faite à la main. 10 ans, 75\$. Inf.: 534-4673

613 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

À QUI LA CHANCE? Clavier Technics SX KN 5000, comme neuf, écran couleur, sequencer 16 pistes, valeur 5,000\$, doit sacrifier à 3,700\$. Laissez message 1-819-620-4263.

CLAVIER TECHNICS modèle KN2000 (lecteur de disquette MIDI), incluant banc, trépied, pédales, sac de transport, instructions et fichiers midi, le tout à l'état neuf (servi qu'à la programmation). Valeur à l'achat de 4,318\$, facture à l'appui. Laissé pour 2,700\$. Système de son: 1 ampli Ross Mega 400 W, 2 colonnes de son Ross Typhoon, 1 mixer Samick 12 entrées, 1 micro AKG et pied à l'état neuf valeur approx. 3,500\$ laissé pour 1,500\$. Pour acheteurs sérieux seulement. Demandez Denis 372-1157 ou laissez message.

615 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

CHEMINÉE Max 7 po, série 2100.....74.99\$
Kit d'installation, int. 7po.....146\$
Poêle MDR, bois.....à partir de 289\$
Kit installation ext.....289.95\$

ROODONS INC.
155 Adamsville, 263-0868

MATÉRIAUX AUX PUCES
372-7709

2X3 X8 pi.....0.69\$
2X4 X8 pi.....1.29\$
Plywood 1/2 po.....15.95\$
Styrofoam 1 po. R-5.....4.99\$
Revêtement de vinyle.....29.95\$ p.c.
Portes coloniales 30 po.....36.95\$
Portes New Port.....19.95\$
Gyproc 1/2 po. 4X8.....7.99\$
Plancher bois flottant.....1.29\$ p.c (foam et colle inclus)
Portes en acier avec moustiquaire.....195\$
Portes en acier sans vitre.....159\$ (cadres de portes, recouv. vinyle inclus)
Gallons de peinture grise à plancher.....12.99\$
Latex mât à plafond.....13.99\$
Gallons de latex fini perle.....15.99\$
5 gallons de mât à plafond.....57.99\$
5 gallons de latex fini perle.....64.89\$
Laine R-1215 (90 p.c.).....18.99\$
Laine R-2015 (50 p.c.).....17.80\$
Palettes de bois, long, 4 pi.....50\$ (2X4, 2X6, 2X8)

Prix spéciaux pour bois traité en magasin.
LIVRAISON DISPONIBLE

617 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS DE CHAUFFAGE: bouleau 16 po, sec, 25\$ la corde. Inf.: 539-3381

BOIS DE FOYER coupé environ 16 po., 25\$/corde. Inf.: (450) 379-9033

BOIS DE FOYER

Inf.: 379-5396, de midi à 21h

RONDINS BOIS FRANC mélangé, 25\$ la corde, rondins à 20\$, livraison 5\$/corde. 375-1329

630 ESCORTES

AGENCE BLEUE NUIT

Service discret, courtois, professionnel
Granby et environs 7/7 24/24. Engagements
☎ 263-4120 ☎

MOMENT TRÈS INTIME EN PRIVÉ

Charmante aux cheveux longs, te reçoit
378-0109, jolie, douce, sensuelle, sexy.

638 SCIENCES OCCULTES

AAA-CARTOMANCIEN
Bilingue, 35 ans d'expérience, prédictions pour l'avenir, personne sérieuse. Tél: 372-3953

ASTROLOGIE VOYANCE Connaître son futur, lecture du tarot, lignes de la main, carte du ciel. Anne Marie, 378-0504.

**** Astrologue- voyance ****

Lecture du tarot et carte du ciel. 18 ans exp.
Sur rendez-vous, Mme Marcoux au 378-3903

638 SCIENCES OCCULTES**LECTURE DE VIE PAR LE THÉ - TAROT YOLANDE 777-4331****640 SERVICES OFFERTS****ÉBÉNISTERIE JOLIBOIS**

SPÉCIAUX DE SEPTEMBRE
Armoires de cuisine et de salle de bain
Bois franc: -40 %
Mélamine: -35 %
450-776-1829

ÉBÉNISTERIE KWR INC.

Fabrication meubles sur mesure.
St-Paul d'Abbotsford, 450-379-9647, fax: 379-5323.

"ÊTRE EN DEVENIR"
Séminaire intensif, atelier de croissance, méditation, thérapie individuelle. Prochain séminaire: découvrir l'enfant en soi; du 20 au 22 oct. 2000. Inf.: 776-3304, avant le 14 oct.

JE FAIS DIVERS TRAVAUX RÉSIDENTIELS
En peinture, menuiserie, etc. Honnête, consciencieux. Claude au 378-8031

JOINT-PEINTURE DE TOUTES SORTES

Toitures de couleur au fusil à pression. Estimation gratuite. Inf. Bernard: (450) 372-3835.

LES PETITS PELLETEURS DE COUR aimeraient pelletter votre cour, sur contrat, à prix compétitif. Expérience de pelletage à la main et à la souffleuse. Estimation gratuite. Pour plus d'informations, appelez-moi, Richard 770-6730. Conservez-moi en cas de besoin.

MASSAGE DE RELAXATION

776-5424, Elsa

MASSAGE

Mme Labbé, 777-4370

*****MASSAGE RELAXANT*****

Tél.: 777-2535

POTEAU CORDE À LINGE

Installation M. Audet, 378-2729

RÉNOVATIONS BLOOMIE'S

Peinture, menuiserie, rénovation générale, maintenance industrielle. Vos besoins, nos solutions. (450) 405-9595 ou pag. 770-3486.

SPÉCIAL AUTOMNE**Les Brillants D.G.L. de l'Estrie**

10 ans d'expérience - Prix concurrentiel
Entretien résidentiel et commercial
Service de nettoyage complet
Fenêtres, meubles, tapis, murs et plafonds
(450) 777-4991 rés - (450) 776-8573 cell

TENUE DE LIVRES. Notre équipe fera toute la différence. Logiciel Dynacom: rédaction, secrétariat, impôts. Marc: 770-7088; pag: 770-5953

VOUS DÉSIREZ de l'électrolyse efficace à prix raisonnable? Electrolyse diplômée, infirmière autorisée, offre ses services. Inf.: 372-8674.

AVIS**À NOS ANNONCEURS**

La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

158337

SERVICE C. LAROQUETTE**Réparation**

d'électroménagers

- Laveuse
- Sécheuse
- Cuisinière
- Réfrigérateur

Spécialiste
du four micro-ondes
777-0770

184455

Météo
La Voix de l'Est**Aujourd'hui**

20/7

Généralement ensoleillé en matinée, ciel variable en après-midi. Probabilité de précipitations: 20%.

Demain

18 max
6 min

Mercredi

15 max
6 min

Jeudi

10 max
6 min

Vendredi

13 max
6 min

La Carte Régionale**Le tour du Québec**

Abitibi	Plu	17/5
Bas St-Laurent	Var	15/6
Bois-Franc	Var	21/7
Côte Nord	Var	15/3
Gaspésie	Sol	16/4
Lac St-Jean	Var	18/6
Mauricie	Var	20/8
Montréal	Var	21/9
Outaouais	Var	21/9
Québec	Var	19/6
Saguenay	Var	16/6
Sherbrooke	Var	22/6

Au soleil

Acapulco	Plu	28/21
Bermudes	Ora	31/25
Cancun	Ora	33/24
Fort Lauderdale	Ora	30/25
Mexico	Plu	19/11
Montego Bay	Sol	33/27
Orlando	Sol	30/22
Varadero	Ora	29/22

Le vent**Phases de la lune****Soleil**

© Services Commerciaux MM 2000

Almanach local à Sherbrooke

Température Max Normale	16.5°
Température Min Normale	6.1°
Max Record	1950 25.6°
Min Record	1981 -2.5°
Précipitations hier (14:00):	0 mm

LOCATIONS GRANBY INC.

Experts en location

LOU-TEC

Veillez prendre note de notre nouvelle adresse: 484 rue Guy, à Granby au coin de Robinson

Deux succursales pour vous servir

Granby: 770-7999
Bromont: 534-3873

640 SERVICES OFFERTS

VOUS EN AVEZ ASSEZ du secrétariat ou de la tenue de livres...
Contactez Chantal au 777-7779.

A à Z RÉNOVATION

Agrandissement 12x14 pi. 9,000\$. Pose de déclin de vinyle à 2,45\$ pi.ca. Pose de bardeaux d'asphalte à 1,45\$ pi.ca. Temps et matériaux compris. Aussi deck et fenestration.
Info: Pierre Couture, 777-0182

ANTIROUILLE

10 ans d'expérience pour vous servir
Automobile P.A. Maheu
798 Dufferin, Granby
375-3617.

ARTISAN-MENUISIER ferait finition de sous-sol, plafond suspendu fait au laser et réparations de tous genres. 378-8677.

BEN @ TOUT FAIRE

Peinture, menuiserie, rénovation générale, plancher bois franc, plomberie, etc. Pour un service professionnel, à bon prix.
Bernard, 777-3846 ou cell. 405-8950

**COPIE SERVICE
SPÉCIAL D'OCTOBRE**
OBTENEZ TOUTES VOS PHOTOCOPIES
NOIR ET BLANC 8 1/2 X 11 2.5¢ ch.

8 1/2 X 14 3.5¢ ch.
(Minimum 1,000 par original)

COPIES COULEURS

79¢ ch.
(8 1/2 X 11, fonction personnalisée en sus)

CARTES D'AFFAIRE

Noir et blanc

17.95\$ POUR 1,000

composition graphique en sus
73 St-Antoine Sud, Granby 777-4480

DRAINAGE

PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES
Garantie 5 à 10 ans transférable

SPÉCIALITÉS

Fissures et drainage intérieur et extérieur, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing" au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons "somb pompe" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisées par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée.

Service d'appel 777
G. PERRON ENTREPRISE
Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ
RBQ-8003-8623-69. Tél: 378-4426

641 COURS

AUX ÉCURIES EL POCO. Équitation sur selle anglaise pour tous les niveaux. Entraîneur certifié F.E.Q. Cours: Dressage, obstacles, randonnée. Supers spéciaux pour me faire connaître: 2 cours d'une heure pour 25\$. Nous possédons 30 chevaux. 372-5466

GROUPE DE MÉDITATION dirigé. Durée: 2 h. Jour ou soir. 5\$ par rencontre. 372-2098

642 GARDERIES

GARDERIE PRIVÉE en milieu familial, secteur Babin (près du Zoo), dès le 2 oct. Vous avez besoin d'une personne fiable et honnête pour garder vos petits trésors de 0 à 5 ans lorsque vous travaillez? Et bien vous êtes au bon endroit!
Diane, 777-1513

MAMAN DE 2 PETITS GARÇONS aimerait prendre soin de vos petits bouts de choux, du lundi au vendredi, à temps plein ou partiel, rue St-Hubert près du zoo et à 2 min. de l'école St-André. Sylvie, 378-7160 en tout temps.

VOUS CHERCHEZ UN SERVICE de garderie bien centré, à deux pas de l'école St-Benoît et une minute de l'école St-Joseph. Un service de garderie vous plaira et vous soulagera. Déjeuner, dîner et souper selon vos besoins. Ouvert dès 6 h a.m. à 18 h. Il reste 2 places disp. Info: Sylvie, 372-2528

645 SANTÉ**CENTRE DE MASSOTHÉRAPIE**

Richard Simoneau, massothérapeute.
Membre: C.M.A.P.P.A.C. 365 pour 1h30
Voir annonce dans les pages jaunes. 375-3401

MANQUE D'ÉNERGIE? toujours fatigué, vous voulez vous nettoyer, appelez-moi, c'est garanti. Francine au 372-0279.

645 SANTÉ

MAIGRISSÉZ MAINTENANT, perdez jusqu'à 30 lb rapidement, avec + d'énergie sans avoir faim, plan de nutrition naturelle, garantie à 100%. Gilles 539-1786, 1-877-254-7184

MAIGRISSÉZ RAPIDEMENT

Avec 2 pilules coupe-faim par jour, 100% naturel, format d'essai, 4\$ pour 4 jours. Huguette au 378-0720, Guyline au 776-3355

NOUVEAU À GRANBY! Centre l'Arc-en-ciel d'Angélique. Spécial d'ouverture: 50 premiers clients: massage 2 pour 1. Naturothérapie. Inf. 770-0508

RELATION D'AIDE PSYCHOLOGIQUE
TU AS DE LA DIFFICULTÉ À BIEN FONCTIONNER? Dans tes relations, ton couple, ta famille, ta sexualité? Attention spéciale aux adolescents. Venez partager, je peux vous aider.
Rendez-vous: PIERRETTE GOYETTE:
Tél: 372-3706
Intervenante relation d'aide
10 ans d'expérience
Membre Ass. N. et N reconnu par la plupart des régimes d'assurance

646 AMITIE RENCONTRES

AFRICAINES, ASIATIQUES, LATINOS, etc., rencontrez des gens de 80 nationalités à l'AGENCE A2 (but sérieux). 514-369-4647

660 PERSONNEL DEMANDÉ

AIDE-CUISINIER(ÈRE) DEMANDÉ(E) Se présenter à la Cantine, sortie 55, Ange-Gardien, et demandez Marie-Perle, entre 8h30 et 16h, du lundi au vendredi ou tél. au 450-293-2149.

AIDE à t. partiel pour enf. handicapée de 10 ans. Exigences: bonne capacité phys., honnête, dynamique, doit se voyager. Mardi et vendredi de 17h à 20h30 (ou plus tard), réf. requises, salaire minimum. 378-0974

BARMAID et SERVEUSE DEMANDÉES à temps partiel ou temps plein, avec ou sans expérience. Marcel, (450)469-1399 ou 531-1966

CANADIAN TIRE recherche COMPAGNON classe C

en mécanique auto. Salaire compétitif. PRÉPOSÉ AU SERVICE
Connaissance requise dans la lubrification, pneus, silencieux. Envoyer votre C.V. au Centre Auto Canadian Tire, 1599 rue Sud, Cowansville, QC J2K 2Z4

CHAUFFEUR US

demandé. Freigh 99.
Terminal Ste-Rosalie. 450-770-1787.

CHERCHE PERSONNE autonome pour déneigement de trottoirs d'entrée. Inf.: Sylvain, 3 7 2 9 4 7 8

COMPAGNIE PRESTIGIEUSE DE BROMONT recherche

PÂTISSIER (E)

Salaire selon l'expérience. Équipe dynamique. Travail varié, de jour sur semaine seulement. Contactez Richard au (450) 534-0111 ou télécopieur (450) 534-7201

CONTREMAÎTRE demandé, avec 15 ans d'expérience, pour une entreprise en excavation. Doit avoir expérience: égouts, aqueducs et génie civil. Inf.: 266-2100

CUISINIER(E) et SERVEURS(EUSES) demandés avec expérience, travail permanent sur semaine et fin de semaine. Se présenter avec C.V. au Beetle Resto Pub, 19 Principale Nord à Sutton, demandez Roger, 450-538-3779.

CUISINIER(ÈRE) demandée avec expérience. Demandez François ou Sylvie au 469-4475.

CUISINIER DEMANDÉ minimum 2 ans d'expérience en cuisine italienne, doit parler français, anglais serait un atout. Présentez-vous avec votre c.v. à la Maison Chinoise, au 5 Evangeline, demandez M. Peter.

FERSTEN

Une entreprise manufacturière de textile située à St-Césaire est à la recherche

D'OPÉRATEURS(TRICES)

de machines à coudre industrielles
EXIGENCES: habileté manuelle, sens de l'initiative, disponibilité de jour et de soir.
Salaire selon expérience.
Faites parvenir votre c.v. par télécopieur au 469-1323 ou téléphonez au 469-1322.

GARDIENNE DEMANDÉE, pour enfants de 2 et 5 ans, 2 jrs/sem ou selon disponibilité, doit se voyager. Ange-Gardien au 293-8371.

GÉRANT DE VIANDE

GÉRANT DE FRUITS ET LÉGUMES
et ASSISTANT FRUITS ET LÉGUMES
Au Proviso boul. Leclerc, contactez Annie Arsenault au 372-8014

HOMME DEMANDÉ ayant une bonne capacité physique pour travail de manoeuvre. Permis classe 3. Envoyez CV par télécopieur 372-8918.

INFIRMIER(ÈRE) AUXILIAIRE et infirmier(ère), travail à temps partiel/temps plein, jour/soir/nuit, avec prime intéressante. Contactez Brigitte Blanchard, 375-3660

660 PERSONNEL DEMANDÉ

IGA Daigneault de Cowansville recherche

personne dynamique et autonome pour service à la clientèle, goût d'apprendre poisson et fruits de mer. Formation sur place

Se présenter au 1531, rue Sud, Cowansville demandez Maurice Desbiens. Tél. 263-3686

INSATISFAIT: de votre poids, de votre santé, de vos revenus. Pour personne sérieusement intéressée à faire un changement. Robert Viens, 450-375-1592.

LA VOIX DE L'EST RECHERCHE UN CAMELOT

secteur rue Drummond, près de la rue de la Gare. Début 10 octobre. Si ça t'intéresse, appelle-nous 372-5232 ou 375-4555 poste 530.

LA VOIX DE L'EST RECHERCHE UN CAMELOT

secteur rue Cyprien St-Pierre, Simonds Sud. Si ça t'intéresse, appelle-nous 372-5232 ou 375-4555 poste 530.

Les spécialistes de l'électroménager SERVICE DE L'ESTRIE

sont présentement à la recherche d'un: **commis aux pièces**
Connaissances en électricité serait un atout.
Faire parvenir c.v. au:
385 Dufferin, Granby, J2G 4Y3,
à l'attention de M. Pascal Hamelin.

PAULYMARK, entreprise manufacturière de Rougemont œuvrant dans le domaine de la transformation de carton, désire regarnir sa banque de noms pour besoin éventuel de: **JOURNALIERS**

Exigences: habileté manuelle, sens de l'initiative, assiduité au travail, disponibilité de jour et/ou de soir.
Compléter formulaire de demande d'emploi au: 340, Grande Caroline, Rougemont, QC

PERSONNEL DEMANDÉ pour travail de soir, horaire de 15h30 à 24 h. Salaire 7.90\$ l'heure. Inf: 231 St-Charles Sud, Granby.

PERSONNEL D'ENTRETIEN MÉNAGER (CLASSE A)

Travaux lourds pour une usine de la région de Bromont. Poste disponible immédiatement. Travail de soir du dimanche au samedi. Salaire 12.15 l'heure. Faxez votre CV au 514-421-5880

PETIT OUVRAGE

pour vendre deux modèles de calendriers (religieux et animaux) dans ton voisinage. Livraison à domicile. Très bonne commission et en plus un ensemble de 6 cadeaux (ex: sac à dos, mini-calculatrice etc. si mérité). Inf: 539-2697 Waterloo, Granby et ses environs. 1-800-731-1788 (sans frais) Acton Vale et ses environs.

PRÉPOSÉ(E) AU BUFFET DEMANDÉ(E)

Se présentez avec son c.v. au restaurant La Terrasse du Parc, 335 Principale, Granby, demandez Manon.

PRÉPOSÉ (E) AU SERVICE à temps partiel, de 6 à 15 h / semaine, du lundi au vendredi, de jour. Venez remplir une demande d'emploi au Vieux St-Michel Café Bistro, au 10 Toulouse à Granby.

PRÉPOSÉ AU DÉNEIGEMENT

possédant permis de conduire classe 1, grande disponibilité.

OPÉRATEUR DE CHARGEUR (loader)

pour enlèvement de neige, possédant permis conduire classe 1. 3 ans d'expérience.

MÉCANICIEN

pour réparation sur camion poids lourds et machinerie. 5 ans d'expérience en mécanique diesel et équipements hydrauliques, permis de conduire classe 1.
Envoyez CV par fax au 378-7226.

RECHERCHE personnes positives et enthousiaste pour une opportunité internationale. Temps partiel ou temps plein. Investissement 125\$. Louise et Mathieu, 777-2793.

RECHERCHE TECHNICIEN(NE) en informatique. Poste permanent. Inf. Jean Charbonneau, (450) 293-2284

**RÔTISSERIE CHEZ PAT
RECHERCHE
CUISINIERS
D'EXPÉRIENCE**

Poste permanent, 40 heures/sem.
Salaire selon expérience.
Laissez votre C.V. au 57 Evangeline, Granby

660 PERSONNEL DEMANDÉ

SERVEUSE avec expérience demandée, 25 ans et +, belle apparence, personne intéressée et sérieuse seulement. Se présenter du mercredi au dimanche après 13h, au 725 rue Principale, local 2, Granby.

SERVEUSES, HÔTESSE**FEMME DE MÉNAGE ET PLONGEUSE**

Exigences: 5 ans d'expérience minimum et références, C.V. avec photo, temps plein, 25 à 40 h/sem.
Contactez le gérant ou le patron seulement au 844 Principale, Granby après 11 h.

ST-PAUL: JOURNALIERS demandés pour assemblage à la cloueuse et à l'agrafeuse à air, boîtes en bois. Travail immédiat, de jour et soir. Salaire minimum et + déclaré. 450-379-5322

USINE SITUÉE À ST-ALPHONSE DE GRANBY est à la recherche de candidat(e)s pour effectuer un travail à temps plein, dans la finition de pare-chocs recyclés. La personne devra posséder une bonne dextérité manuelle et une certaine capacité physique. Son salaire sera de 7\$ l'heure pour débiter et sera réévalué après 3 mois.
Veuillez faire parvenir votre CV, par la poste ou en personne au 316 Principale, St-Alphonse de Granby, QC J0E 2A0, 777-0473.

VENDEUR/EUSE Granby, à plein temps, assistant-gérant 10\$/h., bilingue, expérience, à temps partiel, 8\$/h., bilingue. Téléphonez à Patricia au 450-659-6045 n'importe quand.

661 TRAVAIL DEMANDÉ

JE SUIS UN SOUDEUR, avec expérience, au mig et au tig, recherche contrat pour petite entreprise. J'ai un bon taux horaire et je suis compétent. Aussi ferai réparation industrielle. Stéphane, 372-3900

VOUS AVEZ besoin de compétences pour un service de réparation et de modification de machineries industrielles? Je peux vous aider. J'ai 20 ans d'exp. Estimation gratuite. Tél. ou fax: (450)535-6657.

670 AUTOS

91 CHEVROLET Cavalier RS, 2 portes, blanche, moteur 2.2 L, aut., A/C, mags aluminium, etc. Super propre, 2,600\$, pas TPS. 378-4055 ou pag. 405-0277.

670 AUTOS

1996 CHEVROLET Corsica, 6 cyl., aut., A/C, 113,000 km
1996 CHEVROLET Lumina LS 4 p A/C t. équipé
1990 HONDA Civic DX man.
1988 HONDA ACCORD man., 4 portes
1988 TOYOTA Camry aut., familiale.
AUTOMOBILES R. MENARD, 372-4370
500 Menard, Ste-Cécile de Milton

ACHETONS AUTOS en bonne ou mauvaise condition, payons bon prix. Inf.: 777-9055.

ACURA RL 3.5 LITRES, 1999, IMPECCABLE, NON-FUMEUR, 34,000 KM, COND. A1, EQUIPE A A Z, EXTERIEUR PERLE, INT. CUIR TAUPE, PNEUS MICHELIN + 4 PNEUS D'HIVER. FAITES VITE, FAUT VOIR. PAG. 360-5937

ATTENTION ANTIROUILLE au polymère qui ne coule pas, pour vos autos. 35\$. 777-7023.

**AUTO PIERRE BOIVIN Enr.
1141 DUFFERIN, GRANBY
777-3553**

1998 OLDSMOBILE Intrigue, V6, t. équi.
1998 SATURN SC1, 2 p., aut. air.
1996 CHEV. Cavalier 222 2 p. aut., air
1996 PONTIAC Sunfire GT, 4 p. man., t. équipé
1995 DODGE Neon, 4 p. 5 v.
1995 DODGE Colt, 2 p. 5 v.
1995 FORD Windstar GL, V6, 3.8, air.
1995 CHEV. Lumina APV, 7 pass. V6, 3.1 L.
1994 PONTIAC Grand Prix SE, 4 p., t. équipée.
1994 PONT. Sunbird SE, 2 p., V6, 3.1, "full"
1993 HONDA Accord LX, 2 p. 5 vit.
1993 FORD Probe GT, t. équipée.
1993 MAZDA MX3 Precidia 4 cyl. 5 vit.
1993 SATURN SC1, 2 p., 5 vit.
1992 FORD TEMPO 4 pt. Man.
1992 PLYM. Acclaim, V6, t. équipé
1992 PLYMOUTH Voyager, V6, 3L 6 pass. air
1992 OLDS EIGHTY EIGHT, Royal LS.
1990 JAGUAR Vanden Plas, V12. Bijou!
1990 FORD F150, V8, aut.
1988 NISSAN Sentra 4 p. aut.
1988 PICK-UP Nissan, 4 cyl., man.

**AUTOS RICHARD BRODEUR
552 DENISON EST, GRANBY
375-6220, rés. 375-2445**

- SPÉCIAL -

1999 PONTIAC Sunfire, 2 portes, 5 vitesses
noire, 5,000 km, 11,800\$.

A VENDRE 222 Cavalier rouge 1998, manuelle, 23,450 km, prix 13,000\$. Inf: 777-6697.

CAMARO Z28 1984, 305 ho, 4 barils, t-top, suspension à air, différentiel barré, air climatisé, moteur défectueux, 550\$. 450-548-5638.



**PROGRAMME
BONNE ROUTE!**

**Adhésion
GRATUITE *
à CAA-Québec**

Hyundai Tiburon SE, argent, 1999, 13 000 km	21 895 \$
Hyundai Accent GL, argent, 2000, 6 000 km	15 995 \$
Hyundai Accent GS, argent, 2000, 6 000 km	14 995 \$
Hyundai Accent L, argent, 1999, 24 000 km	10 995 \$
Hyundai Accent GL, rouge, 1998, 34 000 km	10 995 \$
Hyundai Tiburon SE, argent, 1998, 29 000 km	16 995 \$
Hyundai Elantra GL, verte, 1998, 89 000 km	10 995 \$
Hyundai Tiburon SE, argent, 1998, 46 000 km	16 995 \$
Hyundai Tiburon FX, bleue, 1997, 86 000 km	13 995 \$
Hyundai Accent L, verte, 1997, 41 000 km	8 995 \$
Hyundai Elantra, familiale, bleue, 1997, 81 000 km	12 995 \$
Hyundai Tiburon FX, bleue, 1997, 35 000 km	14 995 \$
Hyundai Accent, argent rosé, 1996, 94 000 km	6 995 \$
Pontiac Sunfire, verte, 1996, 61 000 km	9 995 \$
Hyundai Elantra, familiale, argent, 1996, 110 000 km	9 995 \$
Dodge Colt ES, rouge, 1995, 108 000 km	6 995 \$
Mazda Precidia MX3, rouge, 1995, 98 000 km	8 995 \$
Honda N600, jaune, 1972, 80 000 km	à discuter

* Adhésion régulière d'une durée d'un an à l'achat d'un de ces véhicules.

**HYUNDAI GRANBY
1196 Principale, Granby 378-4666**

169674

Venez rencontrer L'équipe

Optimum
VÉHICULES D'OCCASION



#1 en région



Mario Boileau, Mario Lagù, Claude Gagnon, Marc Lagù, Pierre Massé, Pierre Soucy, Donald Perron



2000 CHEVROLET IMPALA
t. équipée, comme neuve,
23 000 km, beige
21 295 \$



1999 BUICK PARK AVENUE ULTRA
comme neuve, entièrement
équipée, 14 500 km
31 995 \$



1999 OLDSMOBILE ALERO
t. équipée, comme neuve
16 995 \$



1998 PONTIAC SUNFIRE GT
tout équipée, toit ouvrant électrique
12 995 \$



1997 CHEVROLET TRACKER
automatique, servodirection,
radiocassette, 51 000 km
13 495 \$



1994 PICK-UP GMC
1 tonne, roues doubles, « King Cab », moteur 454, idéal pour « fifth wheel »!
17 995 \$

Le Trianon
PONTIAC • BUICK • GMC

922 Principale, Granby 378-9063

670 AUTOS

LIQUIDATION 2000

★★★ CAMIONS ★★★

95 JEEP Grand Cherokee Laredo, 13,900\$
95 PLYM. Voyager Sport V6, 7 pass., 7,900\$
95 GEO TRACKER décap, 5 vit., vert, 7,500\$
94 CHEVY C-3500, turbo diesel, aut., 9,900\$
92 SUZUKI Sidekick JLN 4 p., 4X4, 113 km
91 CHEVY S-10, 6 cyl., aut. k-cab, 6,500\$.
89 GMC Jimmy Gypsy V6, full, aut., 5,500\$.
89 SUZUKI Sidekick décap., 4x4, 5 vit., 2,900\$.
88 FORD Aerostar 4x4, 7 pass., 1,500\$.
88 FORD Ranger 4 cyl., 5 vit., 1,200\$

★★★ AUTOS ★★★

95 PONTIAC Sunfire 3 p., 5 vit., air, 6,900\$
95 HYUNDAI Accent 4 p., 4 cyl., aut., 5,500\$
95 FORD Escort LX 2 p., 4 cyl., aut., air, 5,900\$
94 HONDA Accord EXR 2p. 4 cyl. 5 vit. 8,900\$
94 HONDA Accord LX 2p., 4 cyl., aut., 8,900\$
94 FORD Probe GT 3p., V6, 5 vit., gris, 7,500\$
93 HONDA Civic DX 3 p., aut., 6,900\$
93 VOLKS Golf GL 2 p., 5 vit., noir, 6,900\$
92 TOYOTA Tercel DX 2 p., 5 vit., 3,900\$
92 MAZDA 323, 3 p., 4 cyl., 5 vit., 3,900\$
92 GEO Metro 3 p., 3 cyl., 5 vit., 3,500\$
92 BUICK Parc Ave, V6, full, bijou, 6,900\$
91 FORD Tempo 4 p., 4 cyl., aut., 2,900\$
91 SUZUKI Swift, 3 ptes, 4 cyl. 5 vit. 950\$.
91 HONDA Civic Wagon, 4 cyl. 5 vit. 4,500\$.
90 HONDA Accord EX, 4 ptes, aut. full, 5,900\$.
90 CADILLAC Fleetwood V8, full, 6,900\$
90 CHEVY Cavalier Z24, V6, aut. 140 km/4,500\$.
89 HONDA Civic CX 3 p., 5 vit., 950\$
87 PLYM. Sundance 4 p., 4 cyl., aut., 1,500\$.

AUTOMOBILES

PATRICE CHAREST

1029 DUFFERIN, GRANBY

777-6665

671 FOURGONNETTES

DODGE CARAVAN 1988, 5 pass., V6, 3.0 L, bourgogne, méc. A1, 1,650\$. Inf.: 770-8770

PLYMOUTH VOYAGER SPECIAL EDITION 1999 tout équipé, 4 pneus d'hiver neufs, 40,000 km, super condition, 23,000\$. 777-9769

672 CAMIONS

FORD 150 XL 1997, noire, 4x4, V8, 68,000 km, garantie prolongée jusqu'en 2003, garantie de remplacement sans dépréciation + extra. Ferme 23,000\$. 450-372-7081.

FORD F150 XL 1997, 38,000 km, A1, 17,000\$; aussi FORD F150 XL, 1987, 165,000 km, A1, peinture neuve, 4,300\$. 375-4857.

FORD F350 roues doubles, 1988, XL, automatique, moteur 7.3 diesel, pompeuse à cylindre 12 tonnes, 3 sections, 5,750\$ nég. ou échangerai pour petite auto ou remorque pompeuse; aussi JEEP Willis d'armée, 4 cyl. sans toit, le tout en bonne condition. 450-263-5578, 263-3812.

GEO TRACKER 1992 4x4, très propre, prix à discuter. Inf.: 266-0580.

GMC SIERRA 1500 LS 1998, moteur 305 Vortec, aut., noir et étain. Incluant garantie, anti-démarrage, A/C, ToF Box, boîte Fibre Super Vision, déflecteurs, Hitch, roues chrome, 4 pneus hiver, 44,000 km, à l'état neuf. Demande 21,500\$. Acheteur sérieux seulement. Demandez Denis au 372-1157 ou laissez message.

JEEP CHEROKEE 4X4 2.5 L, 1985, 1,100\$. Pick up Nissan 4x4, 2.3 L, 1987, 2,000\$. Moteur, transmission et radiateur, 300\$. 375-1754

673 MOTOCYCLETTES

HARLEY DAVIDSON Fat-Boy, 1991, Harley Davidson FXR 1986, Evolution, Harley Davidson FLH 1969. Vous voulez remettre votre Harley Davidson, communiquez HENIX au 372-3900

SCOOTER SUZUKI 1993, 49 CC, mécanique A1, parfaite condition, 700\$ nég. 266-1899

674 VÉHICULES TOUT-TERRAIN

HONDA 450 ES 2000, 1,000 km, état neuf, demande 7,000\$. Pag.: 770-7724 ou 378-2061

HONDA FOURTRAX 4X4 1999 état neuf, tout équipé pour passager, avec pelle à neige, winch. Inf.: 375-2218, 776-0945, cell.: 531-0873

YAMAHA WARRIOR 1987, refait de A à Z, 2,300\$. 378-8146. Et POLARIS Trail Blazer 1996, poignées chauffantes, 2,300\$. 375-2589

YAMAHA WOLVERINE 1999, 4x4, avec plus de 1,000\$ d'équipement. (Concessionnaire), 6,500\$ nég. Inf.: 293-2742.

677 ROULOTTES

ROULOTTE CENTURION 1978, 21 pi, bonne condition. Info.: 777-8681.

ROULOTTE Starcraft 1999, ultra-légère, 25 pi. avec extension des bouts, 17 pi. fermée, tout équipée, aubaine automne 13,900\$. 375-3169.

679 VÉHICULES RECRÉATIFS

WINNABAGO Chevrolet Midas 1983, moteur 350, 23 pi. 2. airs climatisés, pneus avant, exhaust double, freins arrière; toit et alternateur neufs, prêt pour la Floride, 14,800\$; pelle avant pour 4 roues 225\$; siège + dossier avec 2 cofres pour 4 roues 95\$; carabine 303 75\$ et une 22 100\$. 378-0427 cell: 531-4901.

682 MACHINERIE

SEMOIR À MAÏS

John Deere, modèle 7000, 6 rangs, avec moniteur population. 450-3781410, cell: 450-531-9000.

Le party est fini pour Karla Homolka

SASKATOON
Presse canadienne

Karla Homolka devra oublier toute idée de fête pour un bon bout de temps si elle aboutit au centre psychiatrique régional de Saskatoon, cette semaine.

Alors que la prison de Joliette, un institut à sécurité moyenne, lui permet d'aller et venir avec assez de facilité à l'intérieur des murs, le Centre régional psychiatrique de Saskatoon est une vraie prison avec clôtures électroniques et gardes armés.

Pas beaucoup de confort non plus: une cellule mesure 7,1 mètres carrés et est dotée d'une toilette, d'un évier en acier inoxydable et d'un lit boulonné au plancher. Il y a bien une fenêtre, mais le paysage est coupé par des volets horizontaux qui font office de barreaux.

«Il s'agit d'un pénitencier à sécurité maximum, d'expliquer William Shrubsole, directeur-adjoint du centre. Les caméras à l'intérieur et les portes sont toutes contrôlées depuis un poste de commandement central et nous avons également un périmètre de sécurité. Nous exerçons un contrôle serré sur les mouvements ici.»

M. Shrubsole n'a pas voulu confirmer qu'on y attendait Karla Homolka, mais il a reconnu que le centre psychiatrique était le seul au pays à pouvoir accueillir des femmes.

Le transfert d'Homolka, qui purge une peine de 12 ans pour

avoir participé aux meurtres des adolescentes ontariennes Leslie Mahaffy et Kristen French, en compagnie de son mari Paul Bernardo, a été annoncé la semaine dernière par le Service correctionnel du Canada.

Party coûteux?

Le SCC se défend bien d'avoir pris cette décision à la suite du récent reportage photo d'Homolka paru dans des journaux et où on la voyait jouer le mannequin et participer à une fête d'anniversaire, en compagnie d'autres détenues reconnues coupables d'agressions sexuelles.

Quoiqu'il en soit, le SCC a été inondé d'appels de citoyens outrés et le Solliciteur général Lawrence MacAulay a lui-même été pris à partie par l'opposition à la Chambre des communes.

Officiellement donc, c'est le directeur de la prison de Joliette qui a demandé qu'Homolka subisse une évaluation psychologique de 45 à 60 jours, qui a été recommandée par un psychologue de l'extérieur.

Karla Homolka aura complété les deux tiers de sa sentence de 12 ans le 6 juillet 2001 et sera dès lors admissible, en principe, à une libération conditionnelle. Les résultats de cette évaluation et d'autres facteurs pourraient toutefois retarder cette libération.

Quant à Homolka elle-même, son avocat a fait savoir qu'elle ne voulait pas quitter la prison de Joliette et qu'elle acceptait de purger en entier sa sentence, qui doit prendre fin en 2005.

Service des abonnements
Livraison • Camelots
UN SEUL NUMÉRO :

375-4555

Le 375-4555 est le SEUL numéro à composer pour tout ce qui concerne le service des abonnements et les camelots.

Faits d'hier

(PC) - Éphémérides du lundi 2 octobre 2000.

1998 — L'Albanais Pandeli Majko devient, à 30 ans, le plus jeune chef de gouvernement en Europe.

1990 — Un avion chinois détourné par des pirates en percuta deux autres en se posant à Canton; plus de 120 personnes périrent.

1990 — Devant le Reichstag, une fête marque la réunification de l'Allemagne, 11 mois après la chute du mur de Berlin.

1987 — Marc Boivin, ex-permanent de la CSN, est condamné à 15 mois de prison pour les attentats à la bombe commis contre des hôtels de Raymond Malenfant.

1980 — Le premier ministre Pierre Elliott Trudeau annonce qu'il va faire rapatrier la constitution. — Rodrigue Biron, ancien chef de l'Union nationale, se joint au Parti québécois.

1968 — Jean-Jacques Bertrand devient premier ministre du Québec, succédant à Daniel Johnson décédé le 26 septembre.

1955 — A Ottawa, adoption de la loi de l'assurance-chômage.

1950 — Parution de la première bande dessinée Peanuts, de Charles Schulz.

1940 — Dans l'Atlantique, l'Empress of Britain, qui évacue des orphelins vers le Canada, est coulé par un sous-marin allemand; 634 personnes sont rescapées.

1920 — Les Pirates de Pittsburgh et les Reds de Cincinnati disputent le dernier programme triple de l'histoire du baseball.

1900 — Le premier ministre canadien Wilfrid Laurier pose la première pierre d'un premier projet de pont de Québec.

1870 — Par plébiscite, les habitants des Etats pontificaux optent pour l'union avec l'Italie et Rome devient officiellement la capitale.

1758 — A Halifax, sous l'égide de l'Angleterre, première réunion d'un parlement canadien.

1535 — Conduit par les Indiens de Hochelaga, Jacques Cartier escalade le mont Royal, qui donnera son nom à Montréal.

Ils sont nés un 2 octobre:

Mohandas Karamchand Gandhi, père de l'indépendance de l'Inde (1869-1948)

Le comédien Julius Henry Marx, dit Groucho (1895-1977)

L'écrivain anglais Graham Greene (1904-91)

Ils nous ont quittés un 2 octobre:

1998: le cowboy chantant Gene Autry, auteur du «Petit Renne au nez rouge»

1996: l'ancien premier ministre Robert Bourassa (1933)

Citation du jour: «Il y a donc des gens que cela embête d'être libres.» (Alfred Jarry, Ubu enchaîné)

Décès



**FONTAINE
ROBITAILLE**
Mme Denise

Après plusieurs années de longue maladie, vendredi 29 septembre 2000, s'éteint Mme Denise Robitaille née Fontaine, épouse de Normand Robitaille, demeurant à Granby. Outre son époux la défunte laisse dans le deuil ses enfants: feu Serge (feu Brigitte Laroche), Alain, Chantal (Serge Blais). Ses petits-enfants: Jean-Philippe et Sébastien Robitaille et Cindy Blais. Son beau-frère Bob Robitaille (Micheline). Lui survivent aussi ses frères et soeurs: Gertrude, Marcelle, Monique (Lucien Jean), Gilles, Claude (René Lavallée), Huguette (Denis Martin), ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins, cousines, autres parents et amis.

Les funérailles auront lieu lundi le 2 octobre en l'église St-Joseph de Granby à 15 h. Direction:

Maison Funéraire
Girardot et Ménard Ltée
170 rue Dufferin
Granby

372-4498, téléc: 372-2738

A noter que la famille accueillera parents et amis à l'arrière de l'église lundi journée des funérailles à compter de 14 h 30 suivi de la disposition des cendres au Colombarium Girardot & Ménard Ltée 30-02

CARON Christian (Sainte-Pie)

A Granby le 29 septembre 2000, à l'âge de 44 ans, est décédé M. Christian Caron, conjoint de Lorraine Lamoureux et demeurant à Sainte-Pie. Outre sa conjointe, le défunt laisse dans le deuil ses enfants: Geneviève de Chambly, Simon et Amélie de Sainte-Pie; ses frères et soeurs: Solange de Châteauguay, Régis (Suzanne Martin) de Ste-Rosalie, Michel (Diane Lapière) de St-Hyacinthe, Francine de Montréal, Sylvane (Micheline Bélanger) de St-Césaire, Johanne (Roland Phaneuf) de St-Charles sur Richelieu, Sabin (Solange Ledoux) de St-Dominique, Claude (Sylvie Sauvé) de Ste-Pie, Chantal (Robert Deslisle) de Blainville, Mario de Gatineau, ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces. Les funérailles de M. Christian Caron auront lieu le jeudi 5 octobre 2000 à 14 h en l'église paroissiale de Sainte-Pie, suivi l'inhumation au cimetière de la Cathédrale. La famille sera présente à l'église dès 13 h 30 pour recevoir les condoléances. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Direction:

Résidence funéraire Mongeau Ltée
1155, rue Girouard ouest
Saint-Hyacinthe, QC
Tél.: 774-8000, téléc.: (450) 774-9040
(02, 03)



MERCI.



POTVIN
M. Paul-Aimé

Dans la profonde tristesse de la séparation, nous faisons part du décès de M. Paul-Aimé Potvin, à l'âge de 75 ans. Il fut enlevé à notre affection à sa résidence à Waterloo, le 30 septembre 2000, entouré de ceux et celles qu'il aimait. M. Potvin était membre du troisième degré des Chevaliers de Colomb du Conseil 2077 et membre du quatrième degré de l'Assemblée Cardinal Rodrigue-Villeneuve. Il a été également conseiller de la Ville de Waterloo pendant plusieurs années. M. Paul-Aimé Potvin repose au salon de

Les Résidences funéraires Bessette
5034, rue Foster
Waterloo, QC
Tél.: 539-1606 ou 1-888-730-6666
Téléc.: (450) 539-3035

Les funérailles auront lieu le mercredi, 4 octobre 2000, en l'église St-Bernardin de Waterloo où le service religieux sera célébré à 11 h. Suivi de l'inhumation au cimetière de la paroisse. Heures d'accueil: lundi et mardi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, mercredi, à compter de 9 h. Il laisse dans le deuil ses enfants: Francine, Jean-Paul, Claude (Mona Drisdale), Yves (Sylvia Lee) et Lucie; ses petits-enfants: Chantelle, Michelle-Ange, Sébastien, Ariane, Yanick et Marcus; ses frères et soeurs: Germaine (feu Georges Gagnon), Alice (feu Armand Lefebvre), Cécile (feu Lionel Lefebvre), Roland (Jeannine Lavigne), Angéla (Fernand Laramée) et Thérèse. Ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis. La famille tient à remercier de tout coeur le personnel des soins à domicile du Centre Courville de Waterloo et tout particulièrement Christianne, Gaétane et Nathalie pour leur chaleur humaine prodiguée à notre papa. Un grand merci aux parents et nombreux amis qui l'ont soutenu jusqu'à la fin et tout spécialement à Jeanne d'Arc Bazinet. (02, 03, 04)



MONGEAU
Mme Aline

Au Centre Hospitalier Brome-Missisquoi Perkins de Cowansville, le vendredi 29 septembre 2000 à l'âge de 61 ans est décédée Mme Aline Mongeau conjointe de M. Paul Thivierge. Outre son conjoint, elle laisse dans le deuil le fils de celui-ci: Daniel. Elle laisse également sa belle-mère Mme Marie-Paul Thivierge, ses frères et soeurs: Renald (Simone Boulet), feu Yolande (feu Camil Boulet), René, Gisèle (Rolande), Lilianne (Marc Blanchard), Marcel (Nicole Messier), Armand (Micheline Demers), Cécile (André Boucher), Ernest, ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs: Louise (Dave Bouchard); Yvon (Suzanne Allard), Andrée (Guy Lambert), Hélène (Thierry Abel). Elle laisse aussi dans le deuil ses oncles et tantes, neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et ami(e)s. La famille sera présente au

Funérarium Denis Meunier inc.
402 rue de la Rivière
Cowansville.
Tél: 450-266-6061
Fax: (450) 266-6057

courriel: funerariumdm@qc.aira.com le dimanche 1er octobre 2000 de 19 h à 22 h et lundi 2 octobre de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h afin de recevoir les témoignages de sympathie. Les funérailles auront lieu le mardi 3 octobre à 14 h en l'église Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus de Cowansville suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Ouverture du salon journée des funérailles à compter de midi. Toute marque de sympathie peut se traduire par envoi de dons à la Fondation de l'hôpital Brome Missisquoi Perkins de Cowansville (950 rue Principale, Cowansville, QC J2K 1K3) ou à la Société Canadienne du Cancer (C.P. 131, Cowansville, QC J2K 3H1). Formulaire disponibles au Funérarium. 30-2



MALO
M. Laurent

Au Centre hospitalier de Granby, le 1er octobre 2000, à l'âge de 52 ans, est décédé M. Laurent Malo, époux de Mme Mariette Robert, demeurant à St-Paul d'Abbotsford. Les funérailles auront lieu le mercredi 4 octobre 2000.

Le convoi funèbre partira de
Les Jardins funéraires Bessette
997, rue des Colombes
(angle St-Jude N)
Granby, QC
Tél.: 777-1171 ou 1-888-730-6666
Téléc.: (450) 777-4393

pour se rendre à l'église St-Paul d'Abbotsford où le service sera célébré à 15 h 30. Inhumation au cimetière de la paroisse. Heures d'accueil: mardi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, mercredi, à compter de 13 h jusqu'au départ du salon à 15 h. En guise de sympathie, des dons à Entraide Cancer Granby seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles au salon. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, Mariette, ses enfants: Martin (Jenny Lambert), Monika (Marcellin Côté), Mélanie (Mathieu Girouard); ses petits-enfants: Raphaël, Camille Côté; son père Albany Malo; ses frères et soeurs: Agathe (Yves Lambert), Fernand (Ginette Tétrault), Réjeanne (Jacques Robert), Mariette (Fernand Gagné), Yvan (Nicole Côté), Gisèle (Jean-Claude Boudreau), Jacqueline (Jean Lamarche), Lucie (Luc Tétrault), Marcel (Diane Crédali), Mario (Louise Loignon); ses beaux-frères et belles-soeurs: Monique Robert (Réjean Bousquet), Benoit Robert (Jacqueline Cloutier), Bernard Robert (Diane Fontaine), Marthe Robert (Alain Arcand), Michel Robert (Odette Lépine), Lucie Robert (André Leclerc), Denise Robert (Fernand Morel), Myriam Robert (Jean-Luc Turcotte). Ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis. (02, 03, 04)

Perdre un être cher,
c'est difficile.
Perdre l'espoir,
c'est intolérable.

L'Association Diabète Québec investit la totalité des dons «In Memoriam» dans la recherche.

Donnez généreusement



et ses associations affiliées

(514) 259-3422

ou

1-800-361-3504

DES ACTIONS CONCRÈTES POUR

UN MONDE
MEILLEUR



D'accord! Je donne OXFAM-QUÉBEC

2330, rue Notre-Dame O., bureau 200, Montréal (QC) H3J 2Y2
(514) 937-1614 1-877-693-2672 www.oxfam.qc.ca



- Cartes de remerciements funéraires
- Signet
- Service confidentiel et rapide (24 h)

GRANBY PHOTO
22 Centre, Granby

372-3350

Qui va arrêter les Rams de Saint Louis?

SAINT LOUIS
Associated Press

Une seule question demeure: jusqu'où peuvent aller les Rams de Saint Louis?

Kurt Warner a décoché quatre autres passes de touché, dimanche, et les champions en titre du Super Bowl ont battu par 57-31 les Chargers de San Diego lors d'une rencontre dénuée de toute notion de défensive.

Warner a complété 24 de ses 30 tentatives de passes pour 390 verges de gains. Les Rams (5-0) ont inscrit 43,4 points en moyenne à l'attaque depuis le début de la saison.

Les Chargers (0-5), qui n'ont toujours pas gagné cette saison, ont vu le secondeur vedette Junior Seau retraire au vestiaire en fin de première demie en raison d'un muscle étiré à la cuisse gauche.

Titans 28 Giants 14

NASHVILLE, Tenn. (AP) - Trois passes dirigées dans la zone des buts par Steve McNair et un autre touché inscrit à la suite d'une course d'Eddie George ont mené les Titans du Tennessee à une victoire de 28-14 face aux Giants de New York.

Les Titans (3-1) remportaient un 10e match consécutif dans leur nouveau stade.

Les Giants (3-2) n'ont jamais été dans le coup, eux qui accusaient un déficit de 21-0 à un certain moment. Ils ont commencé à faire progresser le ballon alors que le match était hors de portée.

Colts 18 Bills 16

ORCHARD PARK, New York (AP) - Peyton Manning a fait progresser les Colts sur une distance de 42 verges dans la dernière minute de jeu, ce qui a permis à Mike Vanderjagt de réussir un botté de précision de 45 verges qui a donné une victoire de 18-16 à Indianapolis face aux Bills de Buffalo.

Manning orchestrait une poussée décisive lors d'un quatrième quart pour la huitième fois de sa jeune carrière. Le quart des Colts (3-1) a ainsi effacé le dernier touché des Bills (2-2) inscrit à la suite d'une passe de 40 verges de Rob Johnson à Eric Moulds.

Ravens 12 Browns 0

CLEVELAND (AP) - Quatre bottés de précision de Matt Stover ont fait le travail lorsque les Ravens de Baltimore ont battu les Browns de Cleveland par 12-0.

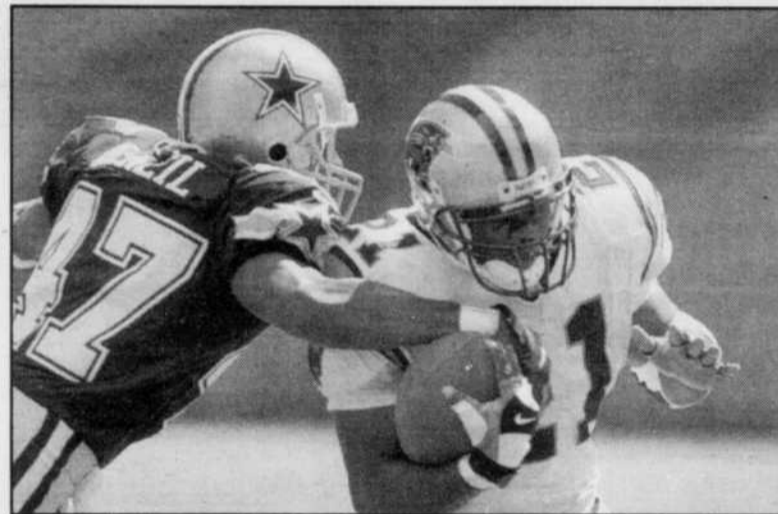
Il s'agissait du troisième jeu

blanc des Ravens (4-1) de la saison, leur deuxième de suite. Ils deviennent la première équipe depuis les Bears de Chicago en 1985 à lessiver deux équipes de façon consécutive.

Le quart des Browns (2-3), Tim Couch, a été solidement frappé par Sam Adams après avoir complété une passe à David Patten et il a quitté la rencontre en raison d'une blessure au genou droit.

Cowboys 16 Panthers 13

CHARLOTTE, Caroline du Nord (AP) - Un botté de précision de 24 verges de Tim Seder a permis aux Cowboys de Dallas de l'emporter 16-13 face aux Panthers de la Caro-



Tshimanga Biakabutuka (21) a récolté 86 verges de gain au sol mais a aussi échappé le ballon deux fois.

line.

Emmitt Smith a amassé 132 verges de gains au sol - une première cette saison -, lui qui récoltait au moins 100 verges dans une rencontre pour une 150e fois au cours de sa carrière. Les Cowboys (2-3) ont dû faire fi d'un match très ordinaire de Troy Aikman (15-en-23, 131 verges).

Les Panthers (1-3) n'ont certes pas aidé leur cause. Le demi à l'attaque québécois Tshimanga Biakabutuka, qui a amassé 86 verges au sol, a commis deux échappés pour mettre fin à deux poussées des siens et il a de plus écopé d'une punition pour obstruction tard au quatrième quart.

Steelers 24 Jaguars 13

JACKSONVILLE, Floride (AP) - Les Steelers de Pittsburgh avaient des allures d'antant.

Kordell Stewart et Jerome Bettis faisaient fonctionner l'attaque et

l'unité défensive était dominante, dimanche, quand les Steelers ont remporté leur première victoire de la saison en battant par 24-13 les Jaguars à Jacksonville.

Les Steelers (1-3) ont ainsi mis fin à une séquence de trois rencontres consécutives contre les Jaguars (2-3) durant laquelle ils n'avaient pas marqué un seul touché.

Vikings 31 lions 24

PONTIAC, Michigan (AP) - Randy Moss avait dit à Daunte Culpepper de s'appliquer à lancer le ballon en hauteur parce qu'il était le seul qui pouvait le capter.

Culpepper a suivi la recommandation à la lettre et Moss a capté des passes de touché de 61, 50 et 17

trôle du match avec deux touchés inscrits en moins de trois minutes au début du quatrième quart.

Les Lions (3-2) ont raté ce qui était peut-être leur meilleure chance de créer l'égalité avec un peu moins de sept minutes à disputer au match.

Bears 27 Packers 24

GREEN BAY, Wisconsin (AP) - Les Bears de Chicago avaient besoin d'un dernier jeu important pour l'emporter face aux Packers de Green Bay, dimanche, et Phillip Daniels s'est acquitté de cette tâche.

Daniels a renversé Brett Favre au milieu du terrain, alors qu'il tentait de compléter une passe lors d'un quatrième essai et 11 secondes à jouer au match, préservant ainsi le gain de 27-24 des Bears contre les Packers.

L'ailier rapproché recrue des Packers (2-3), Bubba Franks, avait échappé une passe de Favre à la ligne de 30 des Bears (1-4) lors du jeu précédent. Les Packers auraient été dans une bien meilleure position afin de tenter le placement qui aurait pu créer l'égalité.

Patriots 28 Broncos 19

DENVER (AP) - Drew Bledsoe a décoché quatre passes bonnes pour des touchés, dont trois en première demie, et les Patriots de la Nouvelle-Angleterre ont remporté leur première victoire de la saison en disposant des Broncos de Denver 28-19.

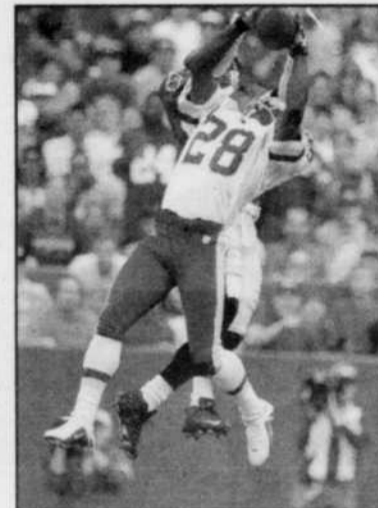
Les Patriots (1-4) ont empêché les Broncos de marquer un touché à l'attaque durant 58 minutes. Brian Griese (31-en-50, 361 verges) a fait une passe de 43 verges à Tra-

vis McGriff avec 1:56 à jouer.

Les Broncos (2-3) subissaient une deuxième défaite consécutive à domicile, alors que les Patriots mettaient un terme à une vilaine séquence de 11 revers au stade Mile High.

Dolphins 31 Bengals 16

CINCINNATI (AP) - Les Bengals de Cincinnati ont connu un bon début de match sous la férule de leur nouvel entraîneur Dick LeBeau,



Qui a dit qu'à 41 ans, Darrell Green était trop vieux pour jouer au football? photo Associated Press

mais la rencontre s'est terminée comme d'habitude.

Les Bengals (0-4) ont laissé filer une avance de 13-0 aux mains des Dolphins de Miami qui l'ont finalement emporté 31-16.

Les Dolphins (4-1) ont presque accordé autant de points dans cette rencontre (16) que lors de leurs quatre premiers matchs (22).

49ers 27 Cardinals 20

SAN FRANCISCO (AP) - Charlie Garner a inscrit deux touchés au sol et Jeff Garcia a amassé 220 verges par la voie des airs quand les 49ers de San Francisco se sont imposés 27-20 face aux Cardinals de l'Arizona.

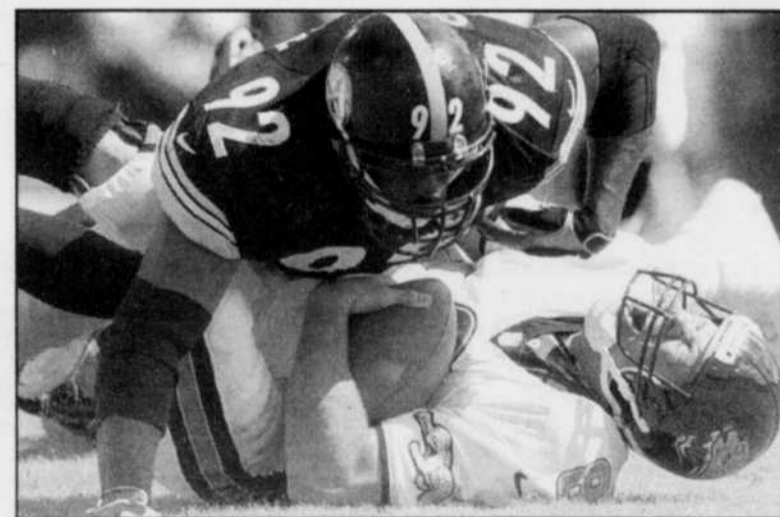
Les 49ers (2-3) remportaient un deuxième match de suite depuis environ un an, et ce, même s'ils étaient privés de Terrell Owens, leur meilleur receveur de passes, suspendu par l'entraîneur Steve Mariucci en raison de son comportement à Dallas la semaine dernière.

Après trois défaites de suite, l'attaque des 49ers se replace et la jeune unité défensive a neutralisé Jake Plummer et les Cardinals (1-3) qui perdaient un septième match à leur huit derniers matchs.

photo Associated Press

verges quand les Vikings du Minnesota ont disposé des Lions de Detroit 31-24.

Les Vikings (4-0) ont pris le con-



Jason Gildon, des Steelers (92), demande au quart des Jags Mark Brunell si ça fait mal.

photo Associated Press

◆ DANSE LATINE
◆ STANDARD
◆ SALSA
◆ SWING
◆ MERENGUE
◆ TANGO
◆ ARGENTIN
Dépositaire des
souliers de danse
Supra Dance

Cours de danses
sociale et sportive,
en groupes ou privés



Robert Ménard
Professeur diplômé
Membre CPD - DSQ

INSCRIPTION DES MAINTENANT!
375-3550 • 372-0339



Pierre
Brissette

AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

378-8461

163988



Cathy, Marion, Pieter et les autres

SYDNEY
Associated Press

Les cinq «travaux d'Hercule» de Marion Jones, la révélation Pieter van den Hoogenband, le symbole Cathy Freeman, une natation au meilleur de sa forme...

Les 24es Jeux olympiques d'été ont offert des exploits mémorables, des instants de pure émotion et une pluie de records. Mais le dopage a aussi joué les invités indésirables et l'«affaire» Pérec a fait la Une des médias, bien loin de la piste aux étoiles.

Elle restera le symbole de ces

à sa moisson le bronze à la longueur et dans le 4x100m.

La natation a connu un millésime exceptionnel avec 15 records du monde battus et des duels homériques. Explosif, le Néerlandais Pieter van den Hoogenband s'est révélé comme «le» nageur des Jeux avec deux titres et autant de records du monde sur 100m et 200m.

L'autre grande star annoncée de la piscine olympique a été Ian Thorpe. Le jeune prodige australien de 17 ans a obtenu cinq médailles (3 en or et 2 en argent) et battu quatre records du monde, mais «seulement» un en solo

relais 4x200m.

Johnson termine en beauté

En athlétisme, son compatriote Michael Johnson a terminé sa carrière olympique en beauté en devenant le premier homme à avoir remporté deux titres consécutifs sur 400m.

La «locomotive de Waco» a ajouté à Sydney une deuxième médaille d'or à son compte avec le 4x400m, pour un total de cinq sacres en trois Jeux olympiques.

Le Tchèque Jan Zelezny est lui devenu le plus grand lanceur de javelot de l'histoire en décrochant un troisième titre consécutif.

Au chapitre des premières, le Polonais Robert Korzeniowski a réalisé un doublé inédit en faisant main basse sur le 20km et le 50km marche dans les mêmes Jeux.

Quant à la marathonnienne Naoko Takahashi, elle est entrée dans la légende comme la première Japonaise à monter sur la plus haute marche du podium en athlétisme.

Les Ethiopiens se sont affirmés comme les rois de l'effort au long cours, remportant les trois courses les plus longues chez les hommes, excepté la marche: Gezahgne Abera s'est imposé dans le marathon, Haile Gebreselassie a conservé son titre sur 10 000 mètres et Millon Wolde a gagné le 5000m.

Performances historiques

D'autres sports ont donné lieu à des performances historiques. Le Britannique Steven Redgrave est devenu le premier rameur à accrocher un 5e titre olympique consécutif en aviron.

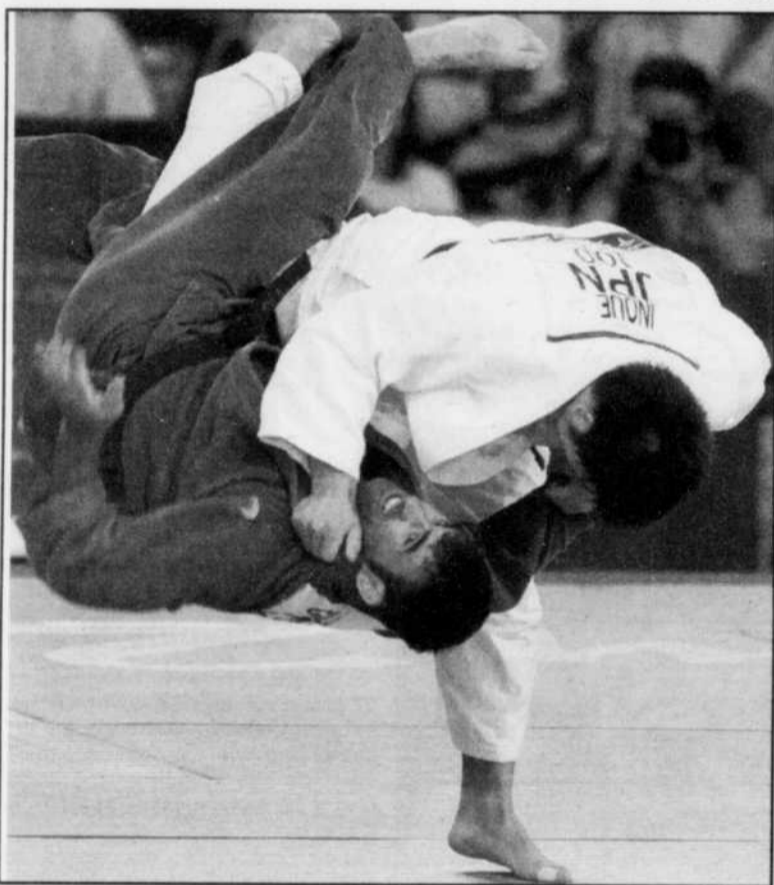
L'Allemande Birgit Fischer est elle aussi devenue la kayakiste la plus titrée des Jeux, avec un total de sept couronnes, dont deux acquises à Sydney.

Et en gymnastique, le Russe Alexei Nemov a remporté la bagatelle de... six médailles, rééditant ainsi sa performance d'Atlanta il y



Les médaillés canadiens Daniel Igali (or en lutte) et Anne Montminy (bronze, plongeon) marchent côte à côte lors des cérémonies de clôture des Jeux olympiques de Sydney.

photo Presse canadienne



Le judoka Nicolas Gill se retrouve en fâcheuse position lors de son combat en finale.

photo Presse canadienne

Jeux. Après avoir embrasé la vasque olympique lors de la cérémonie d'ouverture, Freeman vêtue d'une combinaison d'«extraterrestre» aux couleurs australiennes est entrée dans l'histoire olympique en remportant le 400 mètres. Elle est la première aborigène à glaner l'or olympique dans une épreuve individuelle.

Mais sa victoire va bien au-delà du sport, l'athlète est apparue comme l'image de la réconciliation entre la nation blanche australienne et son peuple maltraité par deux siècles de colonisation.

Cinq podiums pour Jones

De son côté, Marion Jones n'a pas réussi à conquérir les cinq titres de ses rêves, mais elle est la première femme en athlétisme à être montée cinq fois sur le podium dans les mêmes Jeux. L'Américaine a «écrasé» le 100m et le 200m et remporté un autre titre dans le relais 4x400m, ajoutant

(400m).

Van den Hoogenband aura remporté deux courses d'anthologie. Dans le 200m, «VDH» a battu un Ian Thorpe vaincu sur la distance depuis plus de deux ans au terme d'un duel haletant, et sur le 100m, il a privé le Russe Alexandre Popov, sacré à Barcelone et à Atlanta, d'un triplé olympique inédit.

En demi-finale, le Néerlandais s'était offert le record du monde du 100m (47,84) devenant ainsi le premier nageur à passer sous la barre des 48 secondes.

Le bleu du bassin a aussi viré à l'orange chez les femmes. La Néerlandaise Inge de Bruijn, 26 ans, s'est emparée de trois médailles d'or (100m, 100m papillon et 50m) et d'autant de records du monde. L'Américaine Jenny Thompson est elle entrée dans l'histoire en décrochant son septième titre olympique, soit plus qu'aucune autre nageuse, grâce au

à quatre ans. Il est du même coup l'athlète le plus médaillé des Jeux de Sydney.

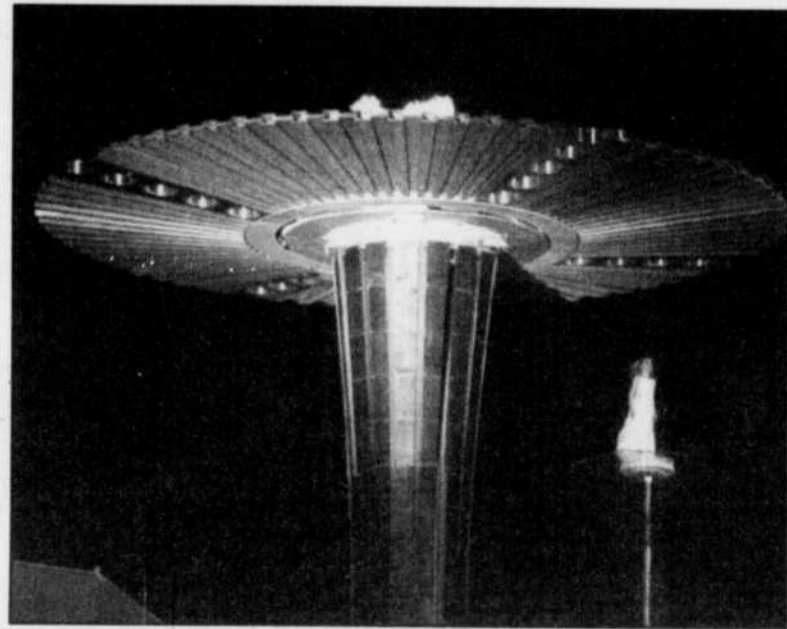
Ces jeux auront aussi été marqués par de cruelles déceptions et des surprises. Comme le Grec Konstantinos Kenteris, vainqueur

du 200m au nez et à la barbe de tous ses adversaires. Le Marocain Hicham El Guerrouj, maître du 1500m, a lui une nouvelle fois raté son rendez-vous olympique, tandis que le colosse russe Alexandre Kareline, considéré comme le plus grand lutteur de tous les temps, s'est vu privé en finale d'un quatrième sacre par un Américain que personne n'attendait. De son côté, l'haltérophile le plus titré de l'histoire, le Turc Naim Suleymanoglu, il a raté son difficile retour à la compétition, à l'instar de l'Ukrainien Serguei Bubka à la perche, sextuple champion du monde.

Du côté des sports collectifs, l'équipe américaine a beaucoup moins brillé qu'à son habitude sur les terrains de basket, manquant même de se faire battre en demi-finale par la Lituanie. Et en football, l'Afrique s'est une nouvelle fois distinguée, avec l'accession du Cameroun au sommet de l'Olympe quatre ans après les «Super Eagles» nigériens.

Une ombre au tableau

Les Jeux de Sydney ne resteront pas comme des Jeux «propres». Huit athlètes ont été contrôlés positifs pendant les Jeux tandis qu'une cinquantaine avaient déjà été suspendus avant le début des compétitions. L'haltérophilie a été particulièrement touchée.



La flamme olympique s'éteint... jusqu'en 2002 à Salt Lake City.

photo Associated Press



JEUX OLYMPIQUES

Feu d'artifice géant pour les «meilleurs Jeux olympiques de l'histoire»

SYDNEY
PC et AP

A lors que le rideau est tombé sur les Jeux olympiques de Sydney après deux semaines de triomphes sportifs mais aussi d'embarras en raison des nombreux cas de dopage, les olympiens canadiens ont fait leurs adieux à l'Australie en déployant un gigantesque drapeau unifolié et en se mêlant de bon cœur à une gigantesque fête vue dans le monde entier.

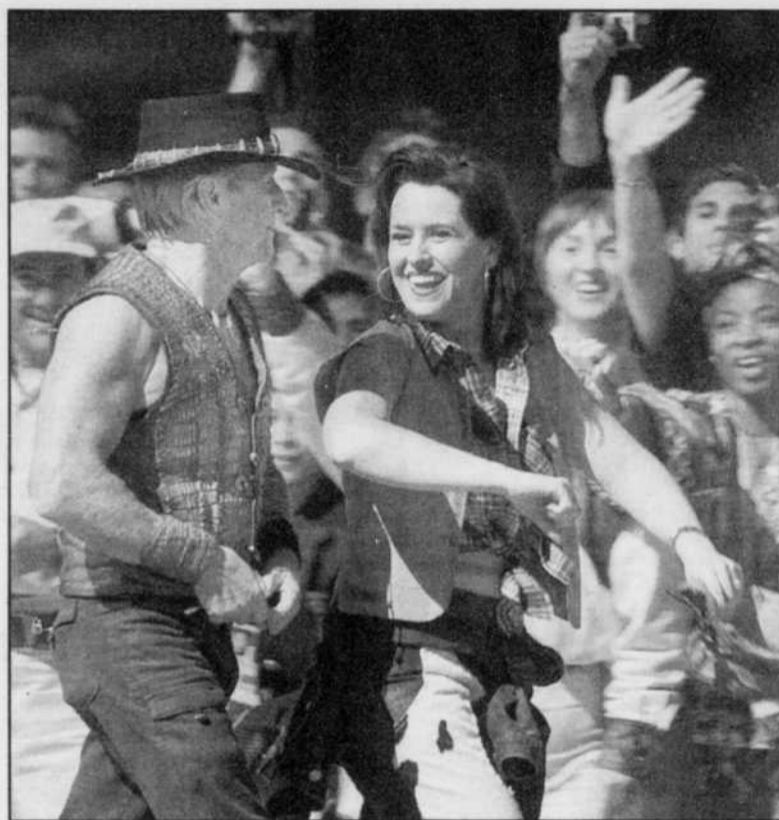
Le porte-drapeau Simon Whitfield, médaillé d'or au triathlon, a été le premier athlète de la délégation canadienne à pénétrer dans le Stade Australien.

Whitfield affichait un immense sourire alors qu'il portait fièrement le drapeau canadien et prenait des photos avec son appareil instantané.

Et pour clore ce rendez-vous réussi, l'Australie a choisi d'offrir une cérémonie carnavalesque dans un mélange de concerts et de danses, avec ses grandes vedettes et un feu d'artifice géant.

Apothéose pyrotechnique d'une vingtaine de minutes pour les «meilleurs Jeux olympiques de l'histoire», comme l'a proclamé au monde entier Juan Antonio Samaranch sous les acclamations d'un stade aux 110 000 spectateurs qui n'attendaient que ces mots.

«Il y a sept ans, j'ai dit: 'Et le vainqueur est Sydney', a souligné



Même le célèbre «Crocodylle Dundee» (à gauche) était de la fête.

photo Associated Press

le président du Comité international olympique, qui assistait à ses derniers jeux en tant que patron du CIO.

«Que puis-je dire maintenant? Peut-être avec mon accent espagnol 'Aussie', 'Aussie', 'Aussie'».

«Oy, Oy, Oy!», a répondu la foule.

Le feu aux poudres

Après les discours de remerciement, la présentation des nouveaux athlètes membres du CIO et la passation du drapeau olympique entre le maire de Sydney et son homologue d'Athènes, la cérémonie jusque-là protocolaire s'est carrément enflammée.

Sur la pelouse du stade au milieu de laquelle trônait une scène blanche, les milliers d'athlètes rassemblés formaient une gigantesque mosaïque.

La fête avait cependant un côté irréel, avec ses faux robots montés sur échasse, son requin argenté et ses chaussures géantes de drag queens, stars de «Priscilla folle du désert», film national à succès.

Avec succès

L'Australie s'est une nouvelle fois présentée à la planète avec succès, entre INXS sans son leader défunt Michael Hutchence, la jeune Nikki Webster qui avait joué les Alice au Pays des Merveilles lors

LE TABLEAU DES MÉDAILLES

Après les 16 jours de compétitions

Pays	O-A-B-Tot
1-Etats-Unis	39-25-33-97
2-Russie	32-28-28-88
3-Chine	28-16-15-59
4-Australie	16-25-17-58
5-Allemagne	14-17-26-57
6-France	13-14-11-38
7-Italie	13-8-13-34
8-Cuba	11-11-7-29
9-Corée du Sud	8-9-11-28
10-G.-Bretagne	11-10-7-28
11-Roumanie	11-6-9-26
12-Pays-Bas	12-9-4-25
13-Ukraine	3-10-10-23
14-Japon	5-8-5-18
15-Hongrie	8-6-3-17
16-Bielorussie	3-3-11-17
17-Pologne	6-5-3-14
18-Canada	3-3-8-14
19-Bulgarie	5-6-2-13
20-Grèce	4-6-3-13
21-Suède	4-5-3-12
22-Brésil	0-6-6-12
23-Espagne	3-3-5-11
24-Norvège	4-3-3-10
25-Suisse	1-6-2-9



L'Opera House de Sydney s'est retrouvée illuminée par le spectacle pyrotechnique.

photo Associated Press

de la cérémonie d'ouverture, une Kylie Minogue arrivée sur une énorme tongue pour jouer les «Dancing Queen» version ABBA, et d'autres ambassadeurs «aussies» à la pelle comme le «grand requin blanc» du golf, Greg Norman, la top-modèle Elle MacPherson, Paul «Crocodylle Dundee» Hogan et le rocker aborigène Yothu Hindi.

Les organisateurs ont fait appel à deux avions de combat F-111 pour donner l'illusion d'un départ de la flamme olympique du stade, jusqu'au centre-ville.

Puis, bouquet final ayant bénéficié de l'intervention des plus grands spécialistes des cinq continents, un immense feu d'artifice a embrasé la nuit de Sydney.

«Tous les Australiens peuvent se sentir fiers de nos athlètes, de notre pays, de nous-mêmes et de ce que notre nation a fait» pendant les Jeux, a souligné Michael

Knight, le ministre responsable des Jeux, en saluant l'ensemble des athlètes engagés, des professionnels impliqués dans l'organisation et des milliers de bénévoles.

La Grèce a également fait une apparition solennelle, le temps d'un spectacle aux héroïnes hiératiques, à quatre ans des Jeux d'Athènes.

Malgré des débuts lents dans la préparation de ces jeux, Athènes a reçu l'aval du CIO, dont le directeur général a déclaré dimanche qu'il n'y avait «pas de plan B».

«Je sais que la Grèce a perdu du temps, a reconnu Gianna Angelopoulos-Daskalali, qui a contribué à la sélection d'Athènes. Mais quoi qu'il en coûte, nous le ferons.

Rendez-vous donc dans 2004.

Le drapeau olympique est par ailleurs retombé pour deux ans. Les prochains Jeux d'hiver auront lieu à Salt Lake City en février 2002.



Les athlètes canadiens se sont présentés avec l'unifolié.

photo Associated Press



Voyez ce qui arrive lorsqu'on glisse trop loin. Sur le jeu, Benny Agbayani, des Mets, est retiré.

photo Associated Press

Dernière défaite des Expos

Michel Lajeunesse

NEW YORK
Presse canadienne

Resteront-ils, partiront-ils, joueront-ils un jour dans un nouveau stade au centre-ville? Toutes ces questions semblaient réglées il y a quelques mois à peine pour les Expos.

Jeffrey Loria et David Samson ont assuré que les Expos évolueraient encore au Stade olympique en 2001 et que Felipe Alou serait encore le gérant. Mais à la lumière de ce qui s'est passé au cours des dernières années, comment être certain de ce que réserve l'avenir.

Les Expos ont mis fin à une saison de misère, une des pires de leur histoire, dimanche, quand ils se sont inclinés 3-2 devant les Mets de New York dans un match interminable de 13 manches.

Cette saison 2000, la première de l'ère Loria, devait en être une de reconstruction vers un avenir meilleur. Elle s'est soldée par une fiche de 67 victoires et 95 défaites, un rendement inférieur à l'an dernier. Les Expos l'ont terminée

sur une note triste, subissant neuf défaites de suite.

Il y a eu bien des blessés chez les Expos, plusieurs déceptions, mais de grandes réalisations aussi quand Vladimir Guerrero s'est hissé au rang des plus grands de son sport et quand Jose Vidro a atteint des sommets qu'on le croyait incapable d'atteindre.

Les deux meilleurs joueurs de l'équipe n'ont pas pris part au dernier match.

C'est une erreur de Geoff Blum, sa troisième du match, en fin de 13e, qui a permis à Benny Agbayani de marquer le point de la victoire contre Jeremy Powell (0-3) tranchant le long débat.

Le gagnant Pat Mahomes (4-4) a eu son mot à dire dans la poussée victorieuse quand il a obtenu un simple au champ intérieur. Avec des coureurs aux premier et deuxième coussins, Jorge Velandia a déposé l'amorti. Blum a bien récupéré, mais son relais a atterri au champ gauche.

La saison des Expos se termine donc de la même façon qu'elle avait commencée, par une erreur du joueur de troisième but. Con-

tre les Dodgers de Los Angeles, le 3 avril au Stade olympique, Michael Barrett avait laissé un roulant de Devon White lui filer sous le gant. Une saison qui commençait mal et qui finit mal.

Malchanceux

Les Expos auraient pu connaître une fin plus heureuse. Ils en ont eu la chance en 10e quand ils ont placé trois coureurs sur les buts sans aucun retrait. Mais Bobby M. Jones a retiré sur des prises Orlando Cabrera et Peter Bergeron avant que Terry Jones ne frappe un ballon au centre.

Même scénario quand les Expos ont rempli les buts à nouveau en 11e après un retrait. Mais Michael Barrett a fendu l'air avec un élan inoffensif, à la mesure de sa saison, et Tomas De La Rosa a été retiré sur un long ballon au centre.

Dustin Hermanson aurait certes préféré une meilleure fin de saison, lui qui a été utilisé à toutes les sauces cette année. On se souviendra que c'est lui qui s'était porté volontaire pour remplacer Ugueth Urbina quand il s'est blessé.

Ça annonce mal pour la saison régulière

Guy Robillard

KANATA, Ont.
Presse canadienne

Le Canadien a subi une dernière défaite de 5-3 hier au Centre Corel, et il complète sa série de matchs préparatoires avec une fiche de 2-6-1.

Les équipes, perdantes surtout, disent toujours que ces matchs servent d'abord à faire des expériences et à évaluer des joueurs. Hier par exemple, Alain Vigneault a laissé de côté le trio complet de Martin Rucinsky, Trevor Linden et Benoît Brunet, de même que les vétérans défenseurs Eric Weinrich et Darryl Shannon.

De l'autre côté, les défenseurs Sami Salo, blessé à une cheville la veille, Wade Redden, et les attaquants Daniel Alfredsson, Radek Bonk et Rob Zamuner n'étaient pas en uniforme.

Peu importe, si le passé est garant de l'avenir, le Canadien risque de connaître une autre saison difficile.

Encore une fois en effet, il a joué son meilleur hockey contre les équipes de l'Ouest. Le problème, c'est qu'aux dernières nouvelles, Montréal était encore dans l'est du continent.

Autre mauvais souvenir, le Canadien n'a pu amasser qu'un petit point en cinq matchs présentés au Centre Molson et continue donc d'en arracher à domicile.

Autre chose, il est loin d'être certain que le jeune Mathieu Garon est prêt pour la LNH. Il n'a pas donné de très mauvais buts hier, mais n'a pas fait les gros arrêts non plus, mal appuyé par une défense très chancelante.

Et le capitaine Saku Koivu, qui n'a pas marqué un seul but, a été peu visible lors des quatre matchs qu'il a disputés...

Les joueurs ont congé lundi et

les dirigeants de l'équipe n'auront que quelques jours pour apporter des corrections et trouver des solutions puisque le Canadien disputera son premier match régulier vendredi au New Jersey. Le lendemain il sera à Toronto. Ce n'est pas un début de saison facile.

Coupures

Entre-temps, Alain Vigneault devra établir lundi la liste des 23



Jim Campbell, des Canadiens, et Mike Fisher, des Sénateurs, démontrent leur savoir-faire.

photo Presse canadienne

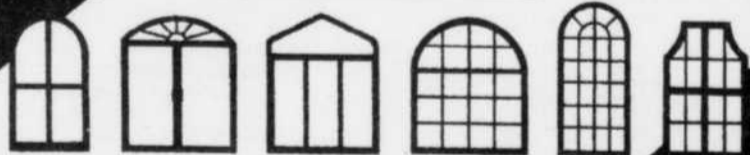
joueurs aptes à commencer la saison, qui doit être remise aux bureaux de la LNH mardi.

Le Canadien a huit joueurs à retrancher. Les défenseurs Sheldon Souray, Karl Dykhuis, Enrico Ciccone et possiblement Patrice Brisebois vont être placés sur la liste des blessés. Ce dernier doit prendre part à son premier entraînement régulier mardi.

Les défenseurs Barry Richter et Miloslav Guren, et les attaquants Matt Higgins, Xavier Delisle et peut-être Juha Lind apparaissent parmi les plus susceptibles de lever les pattes.

Vous avez des projets ?

Salle de montre



Fenestrie
Portes & Fenêtres

299 Denison Est, Granby

372-0067

Aluminium A. Scott inc.

INSTALLATION
VENTE AU DÉTAIL

REVÊTEMENT EN VINYLE
Portes et fenêtres - Rampes
Gouttières sans joint

Tél. et téléc. : 372-8943
746, rue Dufferin, Granby

LIBRAIRIE

LA LIBRAIRIE DES GALERIES DE GRANBY INC.

agrée par le ministère des Affaires culturelles

Billetterie officielle du Théâtre Palace

Votre librairie depuis 1978 !

Nous avons le titre que vous cherchez...
ou nous vous le commandons.

40, rue Évangéline, Granby 378-9953
Courriel : librgg@endirect.qc.ca

DES ACTIONS CONCRÈTES POUR

UN MONDE
MEILLEUR



D'accord ! Je donne

OXFAM-QUÉBEC

2330, rue Notre-Dame O., bureau 200, Montréal (QC) H3J 2Y2
(514) 937-1614 1-877-693-2672 www.oxfam.qc.ca



A l'aide
des gens d'ici



Centraide
Richelieu-Yamaska

Le Blitz gagne contre les meneurs

Fernand Bélanger

GRANBY

Le Blitz de Granby a marqué trois buts de suite pendant un jeu de puissance et un autre alors qu'il était à court d'un joueur pour infliger un premier revers aux Dragons de St-Laurent 5-3, hier soir, à l'aréna Léonard-Grondin.

Christian Desrochers a mené l'offensive des gagnants avec un but et deux aides. Martin Duval (1-1), Steve Armstrong (en désavantage numérique), Roger Labrèche et Ugo Bouthillier ont aussi touché la cible pour le Blitz. Marco Lemay et Nicholas Windsor ont fourni deux passes chacun.

Giovanni Iasenza, Steve Searles et Marc Sigouin ont répliqué pour les perdants.

Les Dragons ont dirigé 41 lancers vers Miguel Fortin, y compris 15 au premier tiers-temps. Le Blitz a obtenu 30 tirs en direction de Benoit Richard.

La troupe de l'entraîneur en chef Dino Masanotti a donc bien

rebondi après une première défaite de la campagne vendredi soir par la marque de 5-2 à Thetford Mines.

Le Blitz disputera deux autres rencontres devant ses partisans en fin de semaine prochaine. Les Chiefs de Laval seront les visiteurs le vendredi 6 octobre. Le Beaulieu d'Acton Vale s'amènera ensuite à Granby le dimanche 8 octobre.

Fortin efficace

Les Dragons ont eu le meilleur dans les lancers 15-9 en période initiale, mais Miguel Fortin a refusé de céder, ce qui a permis aux siens de prendre les devants 1-0.

Ugo Bouthillier a brisé la glace à 15:58 alors qu'un joueur des Dragons était au cachot.

L'attaque à cinq des Granbyens a encore fait mouche à deux occasions en deuxième période pour aider à porter l'écart à 5-1.

Martin Duval a doublé la priorité des siens en marquant en avantage numérique dès la 20e seconde de jeu.

Le jeu de puissance des locaux a encore tonné à 8:20 sur le tir de Christian Desrochers.

Roger Labrèche a ensuite réussi le premier filet à forces égales de la rencontre à 10:35.

Armstrong en désavantage

Cela n'a pas cependant pas été suffisant puisque Steve Armstrong a ajouté l'insulte à l'injure en déjouant Benoit Richard à 11:45 alors que Granby évoluait à court d'un joueur. Bien servi par une passe précise de Desrochers en provenance de la zone granbyenne, Armstrong a filé seul vers le cerbère adverse qu'il a habilement déjoué.

Les Dragons sont finalement parvenus à faire bouger les cordages à 13:09 sur un but controversé de Giovanni Iasenza alors qu'il y avait une mêlée devant le but de Miguel Fortin. Les joueurs du Blitz ont protesté, mais l'officiel Stéphane Michaud a maintenu sa décision.

Deux cours combats ont éclaté

après le troisième but du Blitz. Terry Bartlett et Paul Thibert en sont venus aux prises au centre de la patinoire, puis neuf secondes plus tard, Steve Searles et Jean-François Gouin ont jeté les gants dans la zone des visiteurs.

Le Blitz a eu le meilleur dans les tirs 14-12.

Les Dragons ont donné une frousse au Blitz au dernier vingt avec deux buts en l'espace de 68 secondes.

Marc Sigouin a réduit la différence à trois buts en faisant scintiller la lumière rouge à 10:06, lors d'une supériorité numérique des visiteurs.

Steve Searles a porté le déficit à seulement deux filets à peine une minute plus tard, ce qui a contribué à donner un deuxième souffle aux Dragons qui ont accru la pression en territoire adverse.

Steve Searles et Jean-François Gouin ont encore échangé quelques coups dans la 15e minute d'hostilités.

Un autre triplé doré pour Fausse

BROMONT (FB)

Le Granbyen Guillaume Fausse a conclu sa saison sur piste sur une excellente note en remportant trois médailles d'or lors du championnat québécois de cette discipline tenu en fin de semaine au vélodrome de Bromont, et ce, pour une deuxième année de suite.

Le porte-couleurs du club les Dynamiks de Contrecoeur a fini en tête de la course aux points, de la poursuite individuelle et de l'épreuve de vitesse.

«J'ai un an de plus d'expérience et ça m'a aidé. L'an passé, j'avais 14 ans et je courais contre des gars de 15-16 ans», de souligner celui qui aura 16 ans le 11 décembre.

Guillaume Fausse, qui fera partie de la division junior en 2001, a également bien fait sur la route au cours du week-end avec une première place dans une course contre-la-montre organisée par son équipe à Tracy.

Il terminera sa campagne en prenant part à un duathlon à St-Hilaire le 15 octobre. Guillaume Fausse parcourra la distance de 30km et son frère cadet Raphaël sera en lice dans la course de 5km.

Le Cowansvillois Alexandre Maurais a aussi connu une excellente fin de semaine dans la division senior.

Il a notamment décroché l'or dans les courses de 200m lancé et d'une distance de 1km en plus d'ajouter une médaille d'argent dans l'épreuve aux points. Maurais a également pris part aux épreuves de 800m et de poursuite individuelle (3e). Il termine aussi premier au cumulatif.

Autres résultats

Pour sa part, le Granbyen Billy Roy, qui défend les couleurs du



Guillaume Fausse y est allé d'un autre triplé doré au championnat québécois de cyclisme sur piste présenté en fin de semaine à Bromont.

photo Stéphane Champagne

club Sportif Bromont, a fini au deuxième rang de la division cadette dans la course de vitesse, au cinquième échelon dans la course aux points et au huitième dans la poursuite individuelle.

Du côté des minimes, son coéquipier George-Édouard Duquette a touché le bronze dans l'épreuve de vitesse, dans la course de poursuite individuelle et dans la course aux points.

Enfin, dans la division féminine, la Bromontoise Mathilde Hupin-Debeurme a obtenu la première place en poursuite individuelle. Celle qui évolue surtout en vélo de montagne a en outre obtenu la quatrième place dans la course aux points.

La compétition, qui avait été reportée à deux occasions en raisons de la mauvaise température, a finalement été disputée sous un soleil radieux tout au long de la fin de semaine.



Le Cowansvillois Alex Maurais a lui aussi eu une bonne fin de semaine.

SPORTS

Les résultats



2

3

BASEBALL

Ligue nationale

Colorado 10 Atlanta 5
Cincinnati 2 Saint Louis 6
Chicago 10 Pittsburgh 9
Philadelphie 5 Floride 7
Los Angeles 0 San Diego 4
San Francisco 11 Arizona 4
Milwaukee 1 Houston 6

Ligue américaine

Minnesota 11 Détroit 12
Toronto 4 Cleveland 11
Boston 2 Tampa Bay 3
New York 3 Baltimore 7
Kansas City 6 Chicago 2
Texas 0 Oakland 3
Seattle 5 Anaheim 2

FOOTBALL

Ligue nationale

Dallas 16 Caroline 13
Minnesota 31 Détroit 24
Baltimore 12 Cleveland 0
Indianapolis 18 Buffalo 16
N.Y. Giants 14 Tennessee 28
San Diego 31 Saint Louis 57
Pittsburgh 24 Jacksonville 13
Miami 31 Cincinnati 16
N.-Angleterre 28 Denver 19
Chicago 27 Green Bay 24
Arizona 20 San Francisco 27
Tampa Bay 17 Washington 20
Atlanta 0 Philadelphie 14 (3e)

HOCKEY

Ligue nationale

Montréal 3 Ottawa 5
Ligue semi-pro
St-Laurent 3 Granby 5
Windsor 4 Asbestos 5 (P)
Lasalle 4 Sorel 3
Jonquière 7 Côte-Beaupré 2
Laval 7 Acton Vale 3

Au petit écran

Lundi, 2 octobre

FOOTBALL

Ligue nationale

Seattle c. Kansas City

Chez Charland

Le No 1

**ALLEZ
DE
L'AVANT**
avec la toute nouvelle
**CAVALIER
2001!**

194,75\$*
/mois



**PLUS DE 30
EN INVENTAIRE**

**Nouveautés
2001**

Garantie 5 ans/100 000 km, groupe motopropulseur.

Plan de location GMAC 48 mois.

Location 48 mois Chevrolet Cavalier VL #1-0039 avec 2 000 \$ comptant, taxes en sus. Aussi avec 1 000 \$ comptant, 217,43 \$/mois, 0 \$ comptant, 240,10 \$/mois. Taxes en sus. Sujet à l'approbation de crédit GMAC.

Un seul numéro **372-4242**



Jean-Guy Paré
Directeur des ventes



Martin Gagné
Directeur véhicules d'occasion



Robert Gendron
Représentant



Michel D. Soucisse
Représentant



Larry Crook
Représentant



Daniel Beaudin
Représentant



Maryse Savage
Représentante



Julie Robidoux
Représentante